

OLVERA

Feria y Fiestas de San Agustín
1999
del 28 al 31 de Agosto

TEDESA PROSEIN U.T.E.

Desea a todos los olvereños y visitantes unas felices fiestas de San Agustín

OFICINAS:

Avda. Manuel de Falla, 39 - Teléfono 12 04 33 - Fax 12 03 93
OLVERA

Bética, 46 - Teléfono 73 11 06
VILLA MARTÍN



EXCMO. AYUNTAMIENTO
DE
OLVERA



PORTADA:
Interior del Museo "La Cilla"

EDITA:
EXCMO. AYUNTAMIENTO
DE OLVERA

DISTRIBUCIÓN GRATUITA

TIRADA: 4.000 EJEMPLARES

FOTOS:
CÚBILES,
DOLORES BOCANEGRA,
OLVERA INFORMACIÓN,
ARCHIVO MUNICIPAL

DISEÑO E IMPRESIÓN:
IMPRENTA ROSARIO
OLVERA

D.L. CA-942-1973

REVISTA FERIA Y FIESTAS DE SAN AGUSTIN 1999

- Saluda del Delegado del Gobierno Dolores Bocanegra Bocanegra
- Saluda del Alcalde de Olvera Pedro Rodríguez Palma
- Información Municipal M^ª Dolores Bocanegra
- Historia Gráfica Ignacio Pozuelo Méjico
- IX Concurso Fotográfico Francisco Siles Guerrero
- 1899 Luis J. Guerrero - Luis M^º Cobos
- Bajo el señorío de D. Juan Téllez-Girón II J.A. Párraga
- El Castillo de Ayamonte José Medina Cabeza
- Olvera, la Frontera y los castillos Ana Marquez Cabeza
- Hippa, Ilipa, Ilipula Minor Francisco Correal
- La Integración de la Fortaleza Isabel Alvarez Bueno
- Un paseo por mi pueblo Gonzalo Figueroa
- Algo sobre el habla de Olvera Salva Otero Pizarro
- La puerta falsa Alcaraz
- Donde cohabite el olvido Sara Solano Rodriguez
- Manolito, el de los Remedios Juan Martín Urbano
- Un Romance en Olvera Diego Moreto García
- Evocación Juan Holgado Marin
- Como blanca luna Carmen Torrejón García
- El porqué de mi tristeza Juan José Jiménez Trujillo
- Respuesta a una pregunta Pepi Salas Toledo
- Canto a Olvera Isabel Vilalba
- Niño que tengo medio siglo José Medina Rayas
- Había una vez un pueblo Rafael Bocanegra
- El Agosto de los moreros José Herrera Calderón
- Olvera en mi recuerdo
- Con sabor a sal
- Los jubilados de hoy
- Olvera en Internet
- Las Cabanuelas de Agosto

Nuestro agradecimiento a los desinteresados colaboradores literarios y a las empresas que con la inserción de sus anuncios hacen posible la publicación de esta revista. Asimismo rogamos disculpas a los colaboradores literarios por los trabajos que no se han podido publicar por falta de espacio y tiempo.

Agradezco al Alcalde de Olvera, Francisco Párraga, la invitación que me hace a dirigirme a mis paisanas y paisanos con motivo de sus fiestas y Feria de San Agustín. Y más aún, si es en este "libro de feria" que sirve de prólogo y epílogo de la vida de nuestro pueblo.

Es epílogo, en cuanto en él podemos ver lo acontecido en Olvera en el último año, así como parte de nuestra historia más antigua.

Y es prólogo, porque, cuando lo tengáis en vuestras manos, se estarán dando los últimos retoques para el comienzo de nuestras fiestas mayores, "la Feria de Agosto" ...

Estoy seguro que estamos deseando hojear la "Revista" para conocer mejor el pasado y presente de nuestra ciudad, contribuyendo a que la conozcamos y queramos más, con la ilusión de construir un mejor futuro entre todos.

Deseo a todos los olverinos y olverinas, así como a los foráneos, y, muy especialmente, a los que tuviéramos que dejar un día nuestra tierra, pero que cada año vuelven a pasar el mes de Agosto con nosotros, que pasen unas felices fiestas y Feria en unión de los suyos.

Francisco Menacho Villalba
Delegado del Gobierno de la Junta de Andalucía en Cádiz



Queridos vecinos:

Quiero mostrar, en primer lugar mi agradecimiento y haceros partícipes de la ilusión que me produce dirigirme una vez más a todos con motivo de nuestra Feria de San Agustín, y más aún después de mi reciente reelección como Alcalde de Olvera, muestra de la enorme confianza que la vecindad olvereña ha depositado en mí y las personas que me acompañan en la candidatura. Agradezco enormemente esta respuesta ciudadana que entendemos también de afecto y cariño.

Un año más llega el final de Agosto, con ello nuestras fiestas mayores y, como cada año, hemos intentado organizar una feria con actividades diversas y características diferentes para que todos -pequeños y grandes, jóvenes y mayores, olvereros de nacimiento y olverenos de adopción- se encuentren a gusto. Esas han sido la voluntad con que se ha organizado la programación de fiestas. Esperemos haberlo conseguido.

Llega también este año finisecular el tradicional «Libro de Feria» que, como no podía ser de otra manera, viene lleno de contenido de lo que en Olvera se hace y se quiere hacer con la aportación de todos, de artículos de investigación histórica y de costumbres, de poesía, de fotos y dibujos, de anuncios.... En nuestra Revista de Feria todo es importante y entre todos conseguimos ponerla en la calle.

No me queda más que volver a agradecer vuestro apoyo y transmitiros, en las vísperas de la última feria del milenio, el entusiasmo con que afrontamos el mucho trabajo que tenemos por delante para conseguir que nuestro municipio siga avanzando en prosperidad y progreso y conseguir entre todos un nivel cada vez más alto de bienestar social y calidad de vida.

Feliz Feria de San Agustín 1.999 para todos

*Francisco Párraga Rodríguez
Alcalde de Olvera*



**LA NUEVA CORPORACION MUNICIPAL****ELECCIONES MUNICIPALES 1999**

Celebradas el 13 de Junio de 1999, con absoluta normalidad. La distribución del voto y la nueva composición política es la que sigue:

	CRISTOBAL COLON	MIGUEL DE CERVANTES	MIGUEL DE CERVANTES	5000000	MIGUEL DE CERVANTES	MARIA AUXILIADORA	PLAZA ANDALUCIA	SAN JOSE CALASANZ	SAN JOSE CALASANZ	TOTAL
CENSO	1.264	496	638	934	921	904	962	511	735	7.363
VOTOS A CANDIDATURAS	830	391	488	690	677	689	704	383	552	5.204
%	49,84	78,83	76,73	73,88	73,51	76,22	73,18	74,95	75,10	70,68
PSOE	338	171	236	422	289	348	387	191	240	2.622
%	53,65	43,73	46,36	51,16	42,69	50,51	54,97	49,87	43,48	50,38
PP	197	161	162	187	275	187	169	102	179	1.619
%	31,27	41,18	33,20	27,10	40,62	27,14	24,01	26,63	32,43	31,11
I.U.	62	34	37	59	42	46	72	44	58	454
%	9,84	8,70	7,58	8,55	6,20	6,68	10,23	11,49	10,51	6,72
P.A.	33	25	53	22	71	108	76	46	75	509
%	5,24	6,39	10,66	3,19	10,49	15,57	10,80	12,01	13,59	9,78

% VOTOS
CONCEJALES

P.S.O.E.	50,38	7 Concejales
PP	31,11	4 Concejales
P.A.	9,78	1 Concejal
I.U.	8,72	1 Concejal

CONSTITUCION DEL AYUNTAMIENTO

Tuvo lugar el dia 3 de Julio, en sesión pública extraordinaria, celebrada en el Salón de Actos de la Casa Consistorial. Actualmente la composición del Ayuntamiento es la que sigue:

ALCALDE:

D. Francisco Párraga Rodríguez (PSOE)

TENIENTES DE ALCALDE

1º D. Juan Ortega Villaiba (PSOE)

2º D. Juan Ortega Pérez (PSOE)

3º D. Rosario Serrano Benítez (PSOE)

4º D. Francisco Palma Torrejón (PSOE)

COMISION DE GOBIERNO**PRESIDENTE**

D. Francisco Párraga Rodríguez (PSOE)

MIEMBROS

D. Juan Ortega Villaiba (PSOE)

D. Juan Ortega Pérez (PSOE)

D. Rosario Serrano Benítez (PSOE)

D. Francisco Palma Torrejón (PSOE)

JUNTA DE PORTAVOCES

D. Juan Ortega Villaiba (PSOE)

(*)

D. Juan Márquez Ortega (P.P.)

D. José Luis del Río Cabrera (IU-CA)

CONCEJALES

D. María Remedios Macías Álvarez (PSOE)

D. Rafael Nieto Serrano (P.P.)

D. Luis Gómez Huertas (P.P.)

D. Antonio Guerrero Ramírez (P.P.)

(*)

(*)

D. Juan Márquez Ortega (P.A.)

D. José Luis del Río Cabrera (IU-CA)

DELEGACIONES GENERICAS

D. Juan Ortega Villaiba Hacienda, Personal y Festejos

D. Juan Ortega Pérez Urbanismo, Medio Ambiente y Vivienda

D. Rosario Serrano Benítez Agricultura, Fomento, Empleo, Mujer y Turismo

D. Francisco Palma Torrejón Educación, Cultura y Deportes

D. María Remedios Macías Álvarez Servicios Sociales, Juventud y Sanidad

D. Rafael Nieto Serrano Seguridad Ciudadana, Tráfico y Servicios

**COMISIONES ESPECIALES**

1.- Comisión Especial de Cuentas

2.- Comisión Especial de Contratación

MESA DE CONTRATACION

(*) Pendientes de toma de posesión por dimisión de sus titulares

**INAUGURACION DEL MUSEO «LA FRONTERA Y LOS CASTILLOS»**

El Centro Cultural La Cilla acoge desde el mes de Junio, que fue inaugurado, el museo histórico que evoca la época en que moros y cristianos batallaban por el dominio de estas tierras. A la cita acudió el Presidente de la Diputación, Rafael Román, el Delegado del Gobierno Andaluz, Francisco Menacho, la Diputada en el Congreso, Carmen Romero, y el Presidente de la Mancomunidad, Juan Nieto, que acompañaron al Alcalde y Concejales de la Corporación Municipal en tan importante momento para la localidad.

El Museo, proyectado y diseñado por la empresa ENTORNO, S.L., comienza recogiendo la evolución de la frontera desde el siglo VIII al XV, para luego centrarse en la situación en Andalucía y posteriormente se detallan los acontecimientos en el área de la Sierra de Cádiz y Olvera. (conquista, repoblación, el señorío,...). Una segunda sala se dedica a los castillos, particularmente el de Olvera, el barrio medieval de La Villa, la evolución urbana de la población y los grandes cambios experimentados en ella.





REHABILITACION PREFERENTE

En este año transcurrido se han ejecutado los 27 proyectos de Rehabilitación Preferente de Viviendas subvencionadas al 50% por la Consejería de Obras Públicas y Transportes a otros tantos olverinos, la subvención total, además de la redacción de los proyectos de obras ha ascendido a la cantidad de 15.000.000 de pesetas.

Asimismo desde el 13 de Agosto pasado y hasta el 9 de Septiembre se abría un nuevo plazo de solicitud para la rehabilitación de viviendas acogido al mismo programa con el objetivo de proteger y financiar actuaciones de conservación y mejora en las mismas y cuyo destino principal sea residencia habitual y permanente.

Una vez girada visita a las mismas por técnicos de la Delegación Provincial de Obras Públicas y Transportes, del Ayuntamiento y Diputación Provincial, actualmente se redactan los proyectos de intervención.

El presupuesto de ejecución es de 20.000.000 de pesetas (cinco más que el año anterior) y se prevé actuar en más de 30 viviendas.

PROMOCION MUNICIPAL DE VIVIENDAS (72 V.P.O.)

A lo largo de lo que va de año han continuado las gestiones para la puesta en marcha de una promoción de 72 viviendas de protección oficial en régimen especial. Además de darle solución a los problemas burocráticos que hemos encontrado, se ha adjudicado la obra a una cooperativa local, se ha resuelto el crédito hipotecario, se ha adecentado el terreno, vallado y realizado los trabajos previos y el pasado 11 de Junio se procedió a la colocación de la primera piedra que contó con la presencia de representantes municipales, adjudicatarios, empresa gestora y empresa constructora.

Las nuevas viviendas se construyen en la margen izquierda de la Vereda de Pino, junto a los parques Entrecaminos y Félix Rodríguez de la Fuente y la nueva Residencia de Ancianos.



Colocación de la 1ª piedra 72 viviendas de V.P.O.



Solar donde se edifican las 72 viviendas de V.P.O.

CENSO DE VIVIENDAS EN EL CASCO ANTIGUO

La Delegación de Urbanismo del Ayuntamiento de Olvera ha procedido a la catalogación y censo de viviendas del casco histórico de la localidad para lo que cuenta, además del Servicio de Urbanismo Municipal, con la colaboración de dos jóvenes cualificados que prestan el servicio de objeción de conciencia en nuestro Ayuntamiento.

El trabajo consiste en visitar las casas y llenar un cuestionario sobre la problemática que presenta cada una de ellas, para detectar las viviendas con necesidades y tener argumentos para futuros programas de rehabilitación.

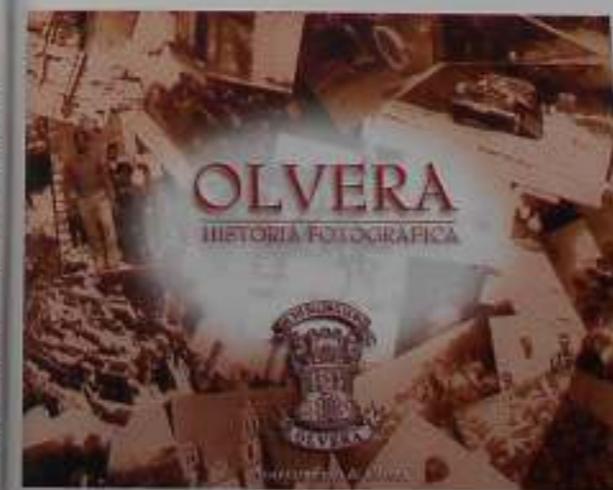


Presentación de los libros en el patio de la Cilla

OLVERA. HISTORIA FOTOGRAFICA

Presentado en el patio de la Cilla el pasado mes de Junio en acto multitudinario al que acudieron, además del Alcalde de Olvera, el Presidente de la Diputación Provincial, el Delegado del Gobierno de la Junta de Andalucía y Pedro Rodríguez, artífice fundamental del mismo.

El libro subvencionado por las instituciones arriba indicadas recoge 250 fotografías recopiladas y seleccionadas a lo largo de dos años y que muestran parte de la historia de nuestro municipio. El libro, presentado por el Alcalde, consta de



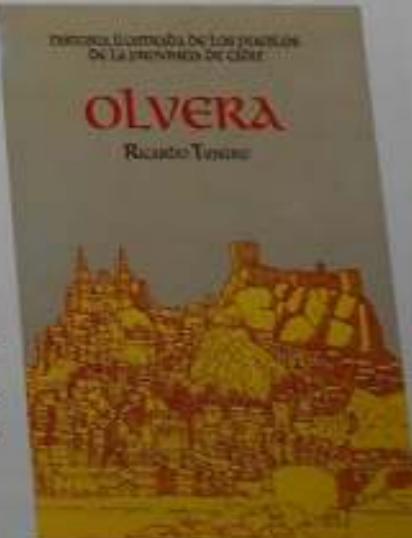
38 capítulos y una introducción de Pedro Rodríguez sobre la historia de la fotografía en Olvera. Francisco Párraga resume su contenido en la presentación de la siguiente manera: "Aquí está nuestra historia y restos arqueológicos, nuestras insignias y nuestras manifestaciones religiosas y profanas, nuestras vistas panorámicas y penones, nuestros edificios públicos y vías de comunicación, nuestras aguas, fuentes y pilares públicos, nuestros personajes y nuestros libros.... Aquí está el pueblo con sus herramientas de trabajo".

"En definitiva hemos intentado rescatar una hermosa parte de lo que nos define para que se convierta en una aportación más a la recuperación de nuestra memoria como pueblo".

OLVERA. HISTORIA ILUSTRADA

También presentado en La Cilla en el mismo acto que el anterior, se trata de una publicación de Ricardo Tejeiro por encargo de la Diputación de Cádiz y financiado por esta institución para su colección "HISTORIA ILUSTRADA DE LOS PUEBLOS DE LA PROVINCIA DE CADIZ", siendo el de Olvera el que abre la colección.

El libro, en ocho capítulos, hace un recorrido por toda nuestra historia de un forma amena, interesante y atractiva, sin dejar en ningún momento de ser un importante documento histórico local.





El Defensor del Pueblo Andaluz, José Chamizo en con el Teniente de Alcalde Ortega Pérez.

VISITA DEL DEFENSOR DEL PUEBLO ANDALUZ

El Defensor del Pueblo Andaluz, José Chamizo, visitó Olvera el 19 de Abril y en reunión celebrada en el Ayuntamiento se interesó por el tema de la guardería de temporeros, a la vez que recogió las peticiones municipales por boca del Teniente de Alcalde Juan Ortega Pérez, por estar el Alcalde de viaje, en relación a que el programa de guardería cubra también a los trabajadores de la hostelería. También se trataron otros temas como la nueva Residencia de Ancianos, inmigración, droga....



Visita del Consejero de Medio Ambiente el pasado Diciembre 98

VISITA DEL CONSEJERO DE MEDIO AMBIENTE Y PRESIDENTE DE LA PATRONAL ANDALUZA

Acompañados por Francisco Menacho, Delegado del gobierno en Cádiz, y Sebastián Saucedo, Delegado Provincial de Medio Ambiente, a finales de Diciembre visitaron Olvera el Consejero de Medio Ambiente, José Luis Blanco, y el Presidente de la patronal andaluza, Rafael Alvarez. Tras una entrevista con el Alcalde y Concejal de Medio Ambiente, visitaron la traza de la Vía Verde de la Sierra y Zaframagón. Ambos se comprometieron a colaborar en el desarrollo de esta importante e interesante apuesta por el desarrollo sostenido en nuestro municipio.



DIA DE ANDALUCIA

A las once de la mañana del pasado 28 de Febrero daban comienzo los actos de celebración del Día de Andalucía con un Pleno Institucional en el que, además del Alcalde, intervinieron los portavoces de los grupos políticos municipales. Continuó con la izada de bandera al toque del himno andaluz. Posteriormente, en la Plaza del Ayuntamiento, tuvo lugar una chorizada y fiesta popular en la que se entregaron los premios a escolares de los distintos concursos convocados. La fiesta continuó con la actuación de los cantaores olverenos BERNARDA, SACIE y BERONI, un cantaor de Jerez, todos acompañados a la guitarra por MANOLO EL CARBONERO, también de Jerez. La fiesta se cerró con la actuación especial de la chirigota LOS YESTERDAYS, primer premio del concurso de Cádiz.



Autoridades asistentes al Día de la Bandera

DIA DE LA BANDERA

El domingo 14 de Marzo ha pasado a ser una fecha emblemática en el calendario olvereno. Ese día tuvo lugar la presentación de la Bandera Municipal. El acto comenzó a las once de la mañana con la celebración de un Pleno Extraordinario en el que, además de la Corporación Municipal presidida por su Alcalde, estuvieron presentes la Consejera de Gobernación y Justicia, Carmen Hermosín, el Delegado del Gobierno Andaluz, Francisco Menacho el Diputado Provincial, Antonio Ramírez, los anteriores alcaldes democráticos de Olvera y Pedro Rodríguez y Dolores Bocanegra, artífices de la justificación histórica de nuestra enseña.

Tras el izado de la bandera y el toque del himno andaluz por la Banda de Música de Algar, el multitudinario público asistente disfrutó de una fiesta popular amenizada por el segundo premio de chirigotas de Cádiz, LOS PROFESIONALES.

VISITAS



Javier Arenas en un momento de su visita a la Escuela Taller

VISITA DE JAVIER ARENAS A OLVERA

El pasado 12 de Septiembre Javier Arenas realizó su segunda visita oficial a Olvera como Ministro de Trabajo.

La apretada agenda del ministro consistió en una reunión a las 10 de la mañana en el Ayuntamiento, donde fue recibido por el Alcalde, Francisco Párraga, y en la que la primera autoridad olvereña le formuló diversas peticiones (ampliación de competencias de la oficina comarcal de la Seguridad Social, en materia de tesorería, realización de proyecto de eliminación de barreras arquitectónicas en el municipio, nueva ubicación del Cuartel de la Guardia Civil, terminación del proyecto de la traza de la Vía Verde, terminación de la Residencia de Ancianos,...).

Posteriormente y tras una breve visita al Hogar del Pensionista, se dirigió a la Vereda Ancha donde inauguró la Oficina Comarcal del INSS para terminar su estancia haciendo una visita a la Escuela Taller "Muralla Arabe" sobre las 11 de la mañana.



El Ministro de Trabajo junto al Alcalde en la Cooperativa "Hilanderas de la Sierra"

VISITA DEL MINISTRO DE TRABAJO MANUEL PIMENTEL

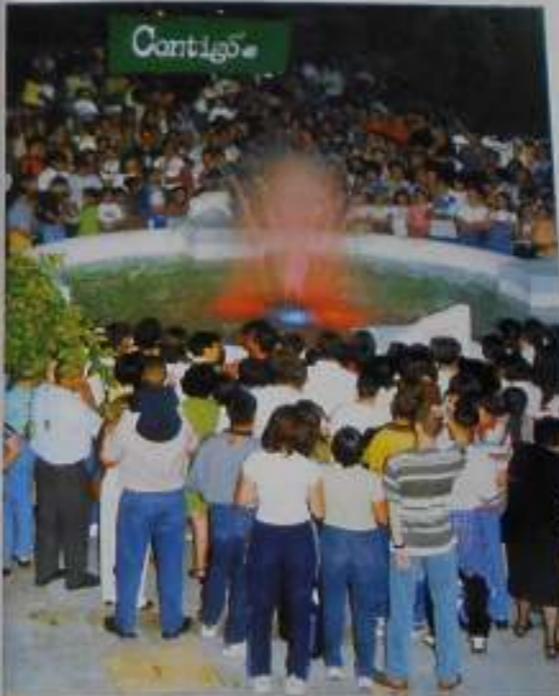
Al poco tiempo de su nombramiento como Ministro de Trabajo, el pasado 6 de febrero Manuel Pimentel visitó nuestra localidad acompañado de numerosos cargos del Partido Popular.

Procedente de Algodonales, sobre las 10,30 de la mañana fue recibido por el Alcalde de Olvera y concejales de la corporación en la entrada del Polígono Industrial, donde visitó las instalaciones de la Casa de Oficios "El Cerretillín" y la Cooperativa Textil "Hilanderas de la Sierra".

Antes de despedirse en esta breve estancia, el Alcalde Francisco Párraga, volvió a pedir al Ministro que se firmase el convenio para la terminación de la Residencia de Ancianos.

Finalmente tras una breve intervención para la prensa local se despidió para completar su agenda con las visitas a El Gaster, Espera y Arcos de la Frontera.

INFRAESTRUCTURAS



Inauguración de la nueva fuente en Plaza de la Concordia

FUENTE ORNAMENTAL EN LA PLAZA DE LA CONCORDIA

A mediados de Junio se inauguró la nueva fuente de la Plaza de la Concordia que viene a sustituir a la anterior aprovechando parte de la misma. El caso se ha ampliado y ornamentado con cuatro altorrelieves de lugares de interés de Olvera, esculpidos por los alumnos del módulo de cantería de la Escuela Taller, además de la colaboración de los demás módulos de la citada Escuela y Casa de Oficios.

La nueva fuente posee un mecanismo informatizado que mezcla distintos chorros de agua programados para que cambien constantemente y luces de colores.

La obra ha sido ejecutada con una subvención de la Consejería de Gobierno de la Junta de Andalucía de 6.000.000 de pesetas, que servirá

además para colocar un reloj sonoro en el edificio de Educación en la Plaza y la ejecución de una fuente cascada en el acceso rodado a la Plaza de la Iglesia.

ALUMBRADO ARTISTICO PEÑON ALAMEDA

La firma de un convenio entre el Ayuntamiento de Olvera y la Consejería de Turismo y Deporte ha posibilitado la iluminación artística de otro de los monumentos emblemáticos de la localidad, que ha contado con un presupuesto de 5.000.000 de pesetas.

Los trabajos de instalación han sido ejecutados por los alumnos de del módulo de electricidad de la Escuela Taller dirigidos por su monitor Diego Cabrera.

El acto de inauguración se llevó a cabo el pasado 28 de Febrero, Día de Andalucía.



Peñón de la Alameda iluminado artísticamente

**ASFALTADO CALLE LEPANTO
Y EXPLANADA PISCINA**

Ambos espacios públicos se han dotado de una capa de asfalto en caliente, lo que ha supuesto una inversión de más de 4 millones de pesetas (financiados por el Ministerio de Trabajo, Junta de Andalucía y Diputación Provincial).

La actuación ha supuesto una mejora importante para el paso de vehículos y como lugares de aparcamientos.

'ACONDICIONAMIENTO DE TRAVESIA (Avdas. Manuel de Falla y Julián Besteiro)

El pasado 15 de Octubre dieron comienzo los trabajos de acondicionamiento de la calzada de las Avenidas Julián Besteiro y Manuel de Falla y su conexión por ambos lados con la carretera nacional.

Las obras, sufragadas por la Consejería de Obras Públicas y Transportes, han contado con un presupuesto de 50.000.000 de pesetas, el tratamiento realizado sobre el pavimento puede considerarse como ecológico, en base al tratamiento del mismo que se recicla y se le inyecta una



Avenida Julian Besteiro

emulsión de cemento que luego es compactada por una máquina vibratoria.



Zona de esparcimiento público en Vereda Ancha

ACONDICIONAMIENTO DE ZONA DE ESPARCIMIENTO PUBLICO EN VEREDA ANCHA

Obra perteneciente al Plan de Cooperación a las Obras y Servicios Municipales de la Diputación de Cádiz y financiada por la Junta de Andalucía (16.726.500) y el Ayuntamiento de Olvera (5.575.500).

Las obras consisten en la continuidad y total terminación del muro de contención existente que se corona con balaustrada prefabricada de hormigón blanco interrumpido por monolitos para farolas y cajas de suministro eléctrico.

El tratamiento del pavimento consta de acerado de baldosas hidráulicas, paseo de piedras laja y explanada de albero y zona asfaltada para aparcamiento de vehículos, así como la colocación de hidrante contra incendios.

ESTACIONES DEPURADORAS DE AGUAS RESIDUALES

El pasado 1 de Junio tenía lugar la inauguración de la E.D.A.R. OLVERA NORTE, situada en el Km. 2 de la carretera que une Olvera con Pruna.

Al acto, además del Alcalde Francisco Párraga, asistió el Consejero de Obras Públicas y Transportes, Francisco Vallejo, el Delegado de Gobernación, Francisco Menacho, el Presidente de la Mancomunidad de Municipios, Juan Nieto, concejales y autoridades y alcaldes de la comarca.



Calle Guarino en obras

PAVIMENTACION Y REORDENACION DE CALLE GUARINO

Obra perteneciente al Plan de Cooperación a las Obras y Servicios Municipales de la Diputación de Cádiz y financiada por la citada Diputación (15.480.000) y el Ayuntamiento de Olvera (3.870.000).

Las obras consisten en la renovación total de la calle dotándola de una zona peatonal escalonada y una zona de rampa para acceso de vehículos de seguridad y servicios, así como una zona de esparcimiento público en el remate con la calle del Peñón del sagrado Corazón de Jesús.

Asimismo se interviene en parte de la calle Garduña y Nueva.



Inauguración de la depuradora Olvera Norte

Esta depuradora, presupuestada en 120 millones de pesetas, recogerá las aguas negras procedentes de la margen norte de la población, con una capacidad aproximada de a los 9.500 habitantes.

INFORMACION

MUNICIPAL

INFRAESTRUCTURAS



Estación depuradora Olvera Norte

En cuanto a la E.D.A.R. OLVERA SUR, informamos que las obras presupuestadas en 105 millones de pesetas, están prácticamente terminadas a falta de algunos flecos por resolver estando prevista su inauguración en fechas próximas.

En otro orden de cosas el pasado 14 de Mayo se llevó a cabo la firma de un convenio entre la Consejería de Obras Públicas, la Diputación Provincial y la Mancomunidad de Municipios para el control telemático y automatización de las depuradoras de la cuenca alta del Guadalete.

OBRAS DE COLECTORES Y ABASTECIMIENTO DE AGUA

Recientemente el Ayuntamiento ha tramitado una subvención de 2.874.172 pesetas ante la Diputación Provincial para la terminación de la conexión de colectores con la red de evacuación de aguas del sector norte de la población y depurar el 100% de las aguas residuales.

En cuanto al suministro de agua potable desde Líjar en las últimas fechas se están realizando pruebas en la red de abastecimiento para conseguir poner el agua en el depósito de la localidad para lo que se cuenta también con una subvención de la Diputación Provincial de 2.500.000 pesetas.



Parque Félix Rodríguez de la Fuente

CEMENTERIO MUNICIPAL

Varias son las actuaciones ejecutadas en el Cementerio Municipal y su entorno que merecen destacar:

Del acondicionamiento de su acceso se da cuenta en el apartado de Empleo Rural, a la vez que de la obra prevista de sala de espera en el área de autopsias.

Además se ha ejecutado un pabellón de sesenta nuevos nichos que ha supuesto una inversión de 3.500.000 pesetas y la dotación de una cámara fúnebre en la sala de autopsias (1.000.000), todo ello subvencionado por la Consejería de Gobernación de la Junta de Andalucía.

RIEGO POR ASPERSION EN PARQUE FÉLIX RODRÍGUEZ DE LA FUENTE

El nuevo sistema de riego ha sido ejecutado por los alumnos de fontanería de la Escuela Taller, dotándolo de una red completa de neumáticos. También se han reparado los bancos deteriorados por el vandalismo, que junto al cuidado de la zona ajardinada han dado lugar que este parque presente aspecto renovado y distinguido.

INFORMACION

MUNICIPAL

INFRAESTRUCTURAS

NUEVAS BARANDILLAS EN CALLES FRANCIA Y SAN PEDRO Y JARDINERAS EN BELLAVISTA

Las albarandillas de estas dos calles han sido dotadas de nuevas barandillas que sirven de embellecimiento y seguridad para los vecinos. Las citadas barandillas han sido ejecutadas por los alumnos de carpintería metálica de la Escuela Taller, estando prevista la colocación de más barandas protectoras en otros lugares de similares características de la localidad.

Al mismo tiempo la albarandilla junto al barrio de la Peña de la calle Bellavista se ha dotado de unas jardineras de protección y embellecimiento a base de asientos frente a las fachadas de las viviendas.



Nueva rotulación de calles

ROTULACION DE CALLES CON SU HISTORIA

El Ayuntamiento de Olvera con la colaboración del módulo de cerámica de la Casa de Oficios y la colaboración de Pedro Rodríguez Pal-

ma elaborando los textos, ha rotulado diversas calles céntricas de la localidad. Se da una reseña bilingüe del porqué de su nombre en algunos casos y de acontecimientos importantes en otros.

Al mismo tiempo se están reponiendo nuevos rótulos de calles en los lugares que faltaban o estaban deteriorados.



MODERNIZACION Y MEJORA DE CARRILES

Subvencionado por la Delegación de Gobierno y Agricultura de la Junta de Andalucía y aportación del Ayuntamiento de Olvera se ha llevado a cabo obras de modernización y mejora de carriles y caminos municipales por un importe de 22.999.999 de pesetas.

Las actuaciones han comprendido básicamente la formación de cunetas y pasos de cunetas para encausamiento de las aguas y la dotación de capa de rodadura con subbase y hormigón según los casos.

Entre los caminos mejorados cabe destacar el de El Saladillo, la Colada de Morón, el Camino de Líjar, Monesterejo, Eras Viejas, Zaframagón, La Parrilla, Espantá y acceso al nuevo depósito de agua.

INFORMACION INFRAESTRUCTURAS



Canil de acceso a la Estación

CARRIL DE ACCESO A LA ESTACION

Obra incluida en el presupuesto de inversiones de la Diputación Provincial en 1998, adjudicada por la misma en 10.980.000 de pesetas. Se ha ejecutado en el plazo previsto de tres meses.

Las actuaciones han comprendido la formación y hormigonado de cunetas y pasos de agua, así como la dotación de capa de rodadura y asfaltado de todo el camino hasta la antigua estación de ferrocarril.

CAMINO DEL JUNCO

Se acondicionó el pasado mes de Noviembre asfaltándolo hasta su conexión con la carretera nacional, además de los trabajos previos de formación de cunetas y pasos de agua, escollera en zona de corrimiento, eliminación de blandones y dotación de subbase y compactación de la misma.

MUNICIPAL INFRAESTRUCTURAS

ESCOMBRERA. ADQUISICION DE TERRENOS

El pasado 20 de Abril el Alcalde firmaba escritura de adquisición de terrenos para donar al municipio de una escombrera, ubicada al oeste del núcleo urbano a unos 4 kilómetros de población y junto al vertedero controlado de basuras.

La adquisición ha sido posible gracias a una subvención de 3.000.000 de pesetas de la Diputación Provincial que ha sufragado el gasto total de la adquisición.

CAMPO DE FUTBOL

Recientemente el terreno de juego del campo de fútbol se ha dotado de una nueva capa de albero que posibilita una mejora importante en la práctica deportiva. La actuación ha supuesto una inversión de 1.200.000 pesetas, subvencionada por la Consejería de Gobernación de la Junta de Andalucía.

Con dotación presupuestaria y próximas a ejecutar se encuentran los siguientes proyectos:

Zona de protección y embellecimiento subida a la Iglesia	2.000.000
Residencia de Ancianos, 1ª fase de exteriores	6.000.000
Pavimentación e instalaciones en calle Llana	21.250.000
Parque Entrecaminos 2ª fase	10.000.000
Pista Polideportiva en Avda. Manuel de Falla	14.450.000
Nuevo Parque de Bomberos.....	50.000.000
Almacén y reforma de pista deportiva en I.N.B. "Zaframagón"	26.661.561
Adecuación de pista en Pabellón Polideportivo	5.000.000
Adecentamiento Casa Cultura	499.999
Proyecto Arqueosierria	44.000.000
Acerado Avda. Manuel de Falla y Urbanización Alcántara	21.875.000

INFORMACION FOMENTO

PARTICIPACIÓN DE OLVERA EN PROYECTOS COMUNITARIOS:

De todos es conocida la importancia de la Unión Europea como mecanismo cofinanciador de diferentes actuaciones tanto de tipo infraestructural como de carácter formativo.

Las entidades locales participan de los fondos comunitarios a través de una serie de líneas específicas de presentación de proyectos.

La Mancomunidad de Municipios de la Sierra en coordinación con la Oficina de Desarrollo Local de este Ayuntamiento obtuvo la aprobación de los siguientes proyectos:

a) Nuevos yacimientos de Empleo, acogido a la Iniciativa de Empleo NOW. Su objetivo es desarrollar e implantar líneas de actuación que supongan la incorporación de la mujer al mercado de trabajo, potenciando sus destrezas y habilidades además de sus conocimientos.

Se acogieron a esta Iniciativa 3 proyectos:

- Gestión Oficina de Información Turística.
- Tienda taller de ropa y complementos.
- Kiosco de prensa.

Las promotoras han recibido formación empresarial en las siguientes materias:

- Comercialización y ventas: 50 h.
- Fiscalidad y Contabilidad: 50 h.
- Gerencia Pyme: 50 h.
- Costes y planificación : 50 h.
- Prevención de riesgos laborales: 30 h.
- Recursos Humanos: 30 h.

b) Guerra al paro, dentro de la iniciativa YOUTHSTART, con el objeto de promover cambios de actitud en los jóvenes con respecto al empleo mediante un proceso de formación y aprendizaje en el puesto de trabajo. Se seleccionaron 8 jóvenes entre 16 y 20 años, que superada una fase de aprendizaje (de tres a cuatro meses de duración) se encuentran en la actualidad contratados en las siguientes empresas de la localidad.

Sdad Coop. Albeyco, Sociedad Coop. Textil Olvera, Carpintería Olvereña de la Madera, Supermercado Santiago, Hotel Sierra y Cal, Mi Super Albeyco S.L.

LA FORMACIÓN; MEJOR EMPLEADO

Destinado a mejorar el nivel formativo de los desempleados de nuestra localidad, se realizaron diversos cursos de formación profesional ocupacional en colaboración con el Área de Formación de la Mancomunidad de Municipios de la Sierra de Cádiz.

AUXILIAR DE ENFERMERÍA GERIÁTRICA

Dirigido a personas con Graduado Escolar, agrupó a 15 mujeres que pudieron beneficiarse de los contenidos teóricos impartidos en el mismo, así como de las prácticas realizadas en la Residencia de Ancianos de Olvera.

MONITOR DE TEMPLO LIBRE

Solicitado por un elevado número de personas con inquietudes en el campo de la animación, el ocio y el tiempo libre. Se llevaron cabo actividades de expresión corporal, manualidades. Se impartió en la casa de la juventud.

APLICACIONES INFORMÁTICAS DE GESTIÓN

Tuvieron que realizarse dos sesiones de este curso debido al elevado número de solicitudes entregadas en la Oficina de Desarrollo Local de este Ayuntamiento.

Dirigido a jóvenes con titulación mínima de Bachillerato, tuvo una duración de 300 h.

METODOLOGÍA DIDÁCTICA:

Con el objeto de formar a futuros docentes entre jóvenes titulados y profesionales de oficio. La convocatoria de este curso sobrepasó todas las previsiones con más de cien solicitudes.

Con una duración de 100 h. Se realizó en el Pabellón Polideportivo.

EVALUACIÓN

Con la pretensión de especializar a los profesionales de F.P.O. y de las Escuelas Taller Casa de Oficio se realizó este monográfico de 65 horas de duración.

EMPRENDEDOR TURISTICO:

Siguiendo las líneas marcadas en años anteriores, hemos querido seguir apostando por la Formación de jóvenes en el ámbito del Turismo Rural. Con una duración de 300 h. Dirigido a jóvenes con Graduado Escolar.

GUIA INTÉRPRETE:

De igual duración que el anterior, este curso pretende formar a 15 jóvenes en temas relacionados con el medio ambiente y turismo rural.

ALBAÑIL:

Por encontramos en un municipio con una elevada tasa de ocupación en el sector de la construcción, se solicitó la impartición de este curso destinado a jóvenes desempleados que quisieran aprender este oficio.

Se informa a las personas interesadas que a partir del mes de Septiembre, se abrirá las convocatorias de los siguientes cursos:

- Animación Socio-Cultural.
- Auxiliar de Ayuda a Domicilio.
- Contabilidad.
- Inglés empresarial.
- Monitor de Educación Ambiental.
- Monográfico de Especialización Docente.

Como en años anteriores el Excmo. Ayuntamiento de Olvera, en colaboración con FAECA (Federación Andaluza de Empresas Cooperativas Agrícolas), el CEDER (Centro de Desarrollo Rural) y la Cooperativa Agrícola "Ntra. Sra. de los Remedios" llevaron a cabo una serie de cursos destinados a agricultores, ganaderos y trabajadores de la localidad:

- Informática: Dos sesiones de Microsoft Office, 50 h.
- Sanidad animal: 40 h.
- Olivicultura: 30 h.
- Cata de Aceite: 30 h.
- Manejo de productos fitosanitarios: 40 h

**FINALIZACIÓN DE PROYECTO
DE CASAS DE OFICIOS
"EL CERRETILO"**

Hace un año, se anunciaba por estas fechas el comienzo del Proyecto de Casa de Oficios "El Cerretillo"; entonces se explicaba en qué

consistía su objeto de actuación. Hoy con el proyecto ya concluido, pasaremos a citar las tareas llevadas a cabo:

MÓDULO DE PINTURA:

Trabajos de pintura en los siguientes edificios públicos:

- Edificio de la Cruz Roja, sede de la Casa de Oficios.
- Centro de Salud.
- Fachada y patio del Ayuntamiento.
- Edificio Cultural "La Cilia".
- Exterior edificio de Educación de Adultos.
- Fuente de la Plaza de la Concordia.
- Aparcamientos en C/ Lepanto y explanada Piscina Municipal.
- Aulas Escuela Taller "Muralla Árabe".



Escudo y monolito a la entrada de Olvera

MÓDULO DE CERÁMICA

- Rotulación de 35 calles.
- Alrededor de 2.000 números para colocación en las casas.
- 6 escudos heráldicos de distintos tamaños.

Rotulación de plantas en el Peñón del Sa-

grado Corazón.

Platos entregados en los siguientes acon-

tecimientos:

- Encuentro de Adultos.
- Primera Cronoescalada
- Judecu 99.
- Primer Trial Indo.
- Rotulación de las dependencias del Ayun-
- tamiento.
- Rotulación con la historia de algunas ca-
- llas en español/inglés.



Zona verde acceso Polígono Industrial

- Dos escudos del Club Deportivo Olvera.
- Nuevos rótulos en Bda. Coronación.

MÓDULO DE JARDINERIA

- Montaje de plástico en el Invernadero del Colegio Público Sierra de Líjar.
- Preparación de semilleros.
- Preparación de terrenos en taludes y amarres del parque Entrecampos.
- Plantación de diferentes especies en los di-
- ferentes taludes.
- Actuaciones similares en jardines del parque Félix Rodríguez de la Fuente, Avda. Julián Besteiro y acceso a polígono indus-
- trial.



**MÓDULO DE TURISMO
RURAL**

Acondicionamiento turístico Castillo Árabe.

37 rutas guiadas por los alumnos tra-

abajadores a distintos grupos de excur-

sionistas.

Realización y divulgación de folletos.

- Vía Verde.
- Semana Santa.
- Guía Turístico.
- Cartel Corpus Christi
- Ruta monumental
- 4 tipos de marca páginas temáticas
- Pegatinas con slogan.
- Montaje stand de Olvera en la Feria de Muestras de Villamartín y recepción en el mismo
- Divulgación de trabajos en FITUR, 99
- Recepción en el Museo La Frontera y los Castillos
- Libro sobre Fauna y Flora del entorno de Olvera
- Colaboración con la T.V local para la reali-
- zación de un programa sobre la historia de las distintas calles.



Estado de las obras de la Residencia de Ancianos

PROYECTOS AEPSA-SIPE

De conformidad con el R.D. 939/1997, de 20 junio por el que se regula la afectación al Programa de Fomento de Empleo Agrario se aprobaron en nuestro municipio dos proyectos por un importe total de 26.269.850 pts.

Residencia de Ancianos, 3ª fase

- 1 Capataz
- 1 Oficial 1º
- 4 Peones

Materiales:
Mano de obra:

2.031.320 pts.
5.078.301 pts.

Construcción de Nave Industrial

- 1 Capataz
- 4 Oficial 1º y
- 6 Peones

Materiales:
Mano de Obra:

5.474.351 pts.
13.685.878 pts.

CREACIÓN DE UNA PLANTACIÓN DE FRAMBUESAS EN CULTIVO BAJO ABRIGO EN OLVERA

La finalidad de la explotación se encuadra en la generación de empleo y en una apuesta de futuro para la introducción de nuevos cultivos que permitan una diversificación de las actuales alternativas agrarias así como una dinamización de la economía en las zonas eminentemente agrícolas.

En definitiva, se pretenden aplicar nuevas alternativas de cultivo, generadoras de gran número de mano de obra, con nuevas técnicas, en concreto de agricultura integrada que abran nuevas oportunidades de empleo a los emigrantes y que supongan una salida a la situación que viven en la actualidad, de manera que mejore su calidad de vida y se facilite su integración socioeconómica en el entorno al que pertenecen.

El cultivo de la frambuesa se realizará en macrotúneles a fin de obtener una producción óptima para su comercialización y a la vez obtener índices comparativos que en ejercicios posteriores determinen los sistemas y labores más idóneas para esta zona.

La finca en la que se realizará la implantación del cultivo de frambuesas, se cede a la Mancomunidad de Municipios de la Sierra por parte del Excmo. Ayuntamiento de Olvera para la realización de la presente acción promotora de empleo.

La superficie total de la finca es de 2'5 Ha. Aproximadamente y la superficie de la parcela que se ocupará con las frambuesas será de 4.056 m² linda con el río Guadalporcún, su superficie con planta regular rectangular y topografía con una ligera pendiente.

PRESUPUESTO DE INVERSIÓN:

• Macrotúneles	1.185.648 pts.
• Sistema de Riego:	285.020 pts.
• Plantas de Viveros	1.557.504 pts.
Presupuesto mano de obra (1 Capataz y 3 peones agrícolas)	3.795.576 pts.
Total presupuesto:	6.824.748 pts.

Se han realizado 10 de las obras previstas en la programación municipal que han supuesto una inversión de 169.613.809 pesetas. Las aportaciones de los fondos se distribuyen en 121.060.073 pesetas a través del Convenio INEM-CORPORACIONES LOCALES y 48.553.736 pesetas aportadas por la JUNTA DE ANDALUCÍA.

Las actuaciones se resumen como sigue:



Nuevo acerado de Avda. Manuel de Falla

ACERADO EN AVDA. MANUEL DE FALLA

Se ha actuado sobre parte del acerado existente que presentaba una pavimentación de hormigón muy deteriorada y se ha aprovechado la anchura del mismo para dotar esta avenida de más plazas de aparcamiento.

Los trabajos han consistido en la demolición del acerado existente, colocación de circuito de alumbrado público y pavimentación de apar-

camiento y acerado a base de bordillos y maestras de adoquines de hormigón, solera de hormigón en masa y acerados de solería mixta de chino lavado, baldosas de mármol y losas de ferrizo de relieve. Asimismo se ha dotado la zona de alcorques en los que se han plantado árboles de porte medio.

ACONDICIONAMIENTO DE ACERADOS EN AVDA. JULIAN BESTEIRO.

Se ha actuado sobre varios tramos que presentaban un pavimento muy deteriorado. Además en el tramo más llano presentaba pocos sumideros funcionando.

El trabajo ha consistido en el levantado del pavimento existente, la formación de imbornales y la pavimentación de los acerados a base de solera de hormigón y solado de baldosas mixtas, además de la formación de bordillos prefabricados de hormigón y alcorques de adoquín granítico en los que se han plantado árboles decorativos de sombra. También se ha reparado parte de la instalación de alumbrado público.



Acerado en Avda. Julián Besteiro

EMPLEO RURAL

Acceso al cementerio

**PAVIMENTACION DE
ACCESO A CEMENTERIO**

Se ha actuado en la calle de acceso, explanada y entrada al cementerio municipal que presentaba un pavimento de hormigón muy deteriorado.

Los trabajos han consistido en el levantamiento del pavimento existente, la pavimentación de toda la zona a base de adoquín granítico, formación de alcóndores, saneado de muro y eliminación de la barrera arquitectónica que existía en el acceso al cementerio.

**PAVIMENTACION
DE LA CALLE GOYA**

Se ha actuado en parte de la calle que presentaba un pavimento de hormigón muy deteriorado, consistiendo los trabajos en el levantamiento del pavimento existente, resanado de instalaciones, formación de acerado y pavimentación a base de hormigón en masa.



Calle junto al Centro de Salud, Urbanización Arbolitos

RESIDENCIA DE ANCIANOS.**TERCERA FASE**

Una vez levantado el edificio en toda su estructura, las obras han consistido en el cerramiento total del mismo dotando todos sus paramentos de camaras asilantes.

**MEJORA DE
INFRAESTRUCTURAS VIARIAS**

Este proyecto ha servido para actuar en diversos puntos deteriorados de la ciudad que lo demandaban, resaltando entre ellos el nuevo acceso al Peñón del Sagrado Corazón de Jesús y la formación de alcóndores y reparación de calles y bancos en el citado jardín.

**RECRECIDO DE ACERADOS
EN AVDA. JULIAN BESTEIRO**

Se ha actuado sobre tramos con el pavimento muy deteriorado y en un nivel inferior o ligeramente superior a la calzada que hacia que se enccharcaran con las aguas pluviales.

Los trabajos han consistido en el levantamiento de bordillos existentes, la formación de alcóndores con adoquín granítico y el pavimento de acerados en solería mixta de chino lavado, solería de terrazo en relieve y recercado de mármol.

**EMPLEO RURAL****REPARACIONES VARIAS
EN COLEGIOS PUBLICOS**

Estas obras han sido ejecutada con cargo a obras P.E.R. de la Delegación Provincial de Educación y Ciencia de la Junta de Andalucía que ha destinado los fondos correspondientes a la Residencia Escolar Nuestra Señora de los Remedios y al Colegio Público Sierra de Líjar.

OBRAS PREVISTAS PARA 1.999

- Pavimentación e instalaciones en calle Cilia
- Pavimentación e instalaciones en calle Molino
- Pavimentación e instalaciones en calle Mirador
- Pavimentación e instalaciones en calle Olivo
- Pavimentación e instalaciones en calle Oñillo
- Pavimentación e instalaciones en calle Almería
- Estabilización talud trasero Plaza Europa
- Sala Espera/Duelos en Cementerio Municipal

**PROYECTOS DE OBRAS AEPSA (P.E.R.) 1998
CUADRO RESUMEN**

DENOMINACION	PRESUPUESTO MATERIALES	PRESUPUESTO MANO OBRA	PRESUPUESTO TOTAL
1.- Acerado en Avda. Manuel de Falla	12.638.127	31.570.242	44.208.369
2.- Acondicionamiento acerados Avda. Julián Besteiro	5.429.114	13.273.590	18.702.704
3.- Pavimentación de acceso al Cementerio	6.983.150	17.457.875	24.441.025
4.- Pavimentación calle Goya	654.649	1.636.624	2.291.273
5.- Residencia de Ancianos 3º fase	2.031.320	5.078.301	7.109.621
6.- Mejora de infraestructuras viares	4.363.769	10.909.426	15.273.195
7.- Recrecimiento de acerados en Avda. Julian Besteiro	2.384.063	5.960.155	8.344.218
8.- Pavimentación e instalaciones calle Puerto Hermoso	2.995.193	7.487.982	10.483.175
9.- Construcción de nave industrial	5.474.351	13.685.878	19.160.229
10.- Reparaciones varias en Colegios Públicos	5.600.000	14.000.000	19.600.000
TOTAL PER 1998	48.553.736	121.060.073	169.613.809

CONVENIOS



Firma del convenio EGMASA

CONVENIO DE COLABORACION
DE LA CONSEJERIA DE MEDIO
AMBIENTE Y EL AYUNTAMIENTO
DE OLVERA.

El objeto del mismo, firmado a finales del pasado año en la Alcaldía de Olvera, es poner a disposición de Ayuntamiento a la Empresa de Gestión Medioambiental, S.A. (egmasa) para que puedan disponer de ella como medio propio instrumental para un mejor desarrollo de las competencias medioambientales municipales.

El citado convenio se establece por tiempo indefinido, sin perjuicio de poder ser denunciado por cualquier de las partes.

CONVENIO DE COLABORACION
ENTRE EL MINISTERIO DE
TRABAJO, LA FUNDACION ONCE
Y EL AYUNTAMIENTO DE OLVERA.

En Marzo del 99 fue remitido firmado por el Alcalde de Olvera al Servicio de Prestaciones Técnicas del INSERSO.

La finalidad del mismo es la redacción de un Plan Especial de Actuación para la accesibilidad Arquitectónica y Urbanística en el término municipal, con un coste previsto de 4.534.000 pts, que serán financiadas por el INSERSO y la Fundación ONCE al 50% cada uno.



Firma del convenio sobre tráfico y aparcamientos.

PROTOCOLO ENTRE LA
CONSEJERIA DE OBRAS
PUBLICAS Y TRANSPORTES,
E.P.S.A. Y EL AYUNTAMIENTO DE
OLVERA PARA LA ELABORACION
DE ESTUDIO DIAGNOSTICO
SOBRE EL TRAFICO
Y APARCAMIENTO EN OLVERA.

El pasado mes de junio en la Alcaldía de Olvera, el titular de la misma, Francisco Parraga y el Consejero de Obras Públicas, Transportes, Francisco Vallejo, firmaron el protocolo que se cita y cuyo objetivo es la elaboración de un Estudio de Tráfico y la problemática de accesibilidad y aparcamientos en el núcleo urbano de Olvera, con el fin de revitalizar y mejorar la calidad ambiental y condiciones de uso del casco histórico.

La financiación de los trabajos, que ya han comenzado, la realiza íntegramente la Consejería de Obras Públicas y Transportes.

CONVENIOS

CONVENIO DE COLABORACION
ENTRE LA CONSEJERIA DE TURISMO
Y DEPORTE Y EL AYUNTAMIENTO DE
OLVERA EN MATERIA DE TURISMO.

Con fecha 16 de Julio se firma este convenio, cuyo objeto es la ejecución de Elaboración de Proyecto de Interpretación y Exposición de los Castillos, Diseños y Producción (2ª fase), con una inversión prevista de 22.040.000 pesetas, la que el 70 % (15.428.000) será subvencionada por la Consejería de Turismo y Deporte de la Junta de Andalucía.

Con ello se pretende culminar la dotación cultural denominada LA FRONTERA Y LOS CASTILLOS que se ubica en el Edificio Cultural La Cilla.



Reunión Cursos AEMO sobre el olivo y el aceite

DENOMINACION DE ORIGEN DEL
ACEITE DE LA SIERRA

En una reunión celebrada en Olvera, a la asistieron todos los miembros del Consejo Regulador se estudiaron las distintas ofertas de los municipios para la instalación de la sede de la Denominación de Origen del Aceite de la Sierra

de Cádiz, decidiéndose por unanimidad Olvera como sede de la citada denominación que actualmente la forman los municipios de Zahara, Setenil, Olvera, Pruna y Coripe.

Asimismo el pasado 1 de Junio, se firmó un convenio entre el Centro de Desarrollo Rural de la Sierra (CEDER) y el Consejo Regulador Provisional de la Denominación de Origen con el fin de apoyar inversiones encaminadas a la creación de las estructuras necesarias para la puesta en funcionamiento de la Denominación de Origen (laboratorio, equipamiento oficinas y sala de control de calidad), la creación de un registro de marcas de dicha denominación y la realización de un estudio sobre comercialización del aceite.

NUEVOS POLICIAS
MUNICIPALES

Los días 5 y 6 de Octubre dieron comienzo las pruebas para la selección de tres nuevos policías municipales que culminaron a mediados de Diciembre con la selección de tres entre los más de 80 aspirantes.

Una vez incorporados a la Academia está previsto que a finales del 99 se incorporen definitivamente al servicio de policías de carrera, con la salvedad de que al final serán sólo dos ya que uno de ellos ha renunciado por haber obtenido plaza en Utrera.

Toda vez que siguen existiendo tres vacantes en la plantilla local, en breves fechas se convocarán para ser cubiertas en el plazo más breve posible.



NUEVO COLEGIO DE INFANTIL Y PRIMARIA

El pasado mes de Septiembre dieron comienzo las obras del nuevo colegio que sustituirá al Miguel de Cervantes.

Ubicado junto a la Vereda del Pozuelo con una superficie de 8.025 m² cuenta con un presupuesto de 211.820.019 pesetas y un plazo de ejecución de 16 meses.

El 23 de Noviembre pasado, se realizó el acto de colocación de la primera piedra, al que acudieron los Delegados de Gobierno y Educación de la Junta de Andalucía, el Alcalde de Olvera, alcalde de la comarca, concejales y representantes de la comunidad escolar olvereña.

El proyecto, diseñado por el arquitecto Ricardo Morales, se encuentra en un estado muy avanzado de ejecución, estando prevista su terminación en el plazo acordado.



Acto de inauguración de la 2ª Jornada sobre Tratamiento de Aguas Residuales

JORNADAS SOBRE DEPURACIÓN DE AGUAS RESIDUALES

Dos son las jornadas celebradas en nuestra localidad en esta materia, la primera de 18 al 25 de Octubre de 98 y la segunda de 11 al 18 de Abril del mismo año.

Se trata de un intercambio con el reino de Marruecos dentro del programa Interreg II de Cooperación Transponeriza con la Comunidad Autónoma de Andalucía, organizadora del evento.

Las jornadas, organizadas en el Hotel Sierra y Cal de nuestra localidad, han contado con la presencia de un numeroso grupo de ingenieros y personal técnico magrebíes que han comprobado in situ, además de las charlas informativas, el funcionamiento de las tecnologías de bajo coste en el tratamiento de aguas residuales que se emplean en nuestra comarca y la Comunidad Autónoma para una posible aplicación en su país.

CULTURA

ROBINSON CRUSOE Y MARIQUILLA: TEATRO PARA ESCOLARES

Todos los escolares de nuestra población participaron en la campaña Teatro en la escuela, una iniciativa desarrollada por la Delegación de Cultura de nuestro Ayuntamiento con la compañía sevillana La Tarasca. Durante los días 20 y 21 de abril, el salón de actos de la Casa de la Cultura se convirtió en una isla desierta para los más mayores, que tuvieron que pensar y digerir los mensajes educativos que les lanzaba Viernes y sus pájaros. Un cuidado montaje, rico en recursos que se acompañó, además, de material pedagógico para su posterior trabajo en aula. Los más pequeños, en un clima más tranquilo, vivieron las historias de Caperucita, Pulgarcita y Cenicienta.

Esta campaña se organizó con los equipos directivos de los centros de Enseñanza, de modo que pudieran participar todos los escolares, de 3 a 14 años, en turnos distintos y adecuando la edad al tema escénico.

PREMIO PARA LA BIBLIOTECA DE OLVERA

La Biblioteca pública Municipal fue premiada el octubre pasado por el Ministerio de Cultura y la Federación española de Municipios y provincias, en una Comisión Mixta formada por representantes de ambas instituciones, por el proyecto presentado sobre Dinamización. Para poder

optar a este Premio, la Biblioteca remitió su proyecto de Dinamización 98/99, un calendario de actividades que recoge campañas divulgativas en la televisión local, El Restaurante, la actividad más apetitosa del programa, la publicación de un boletín de novedades y dos talleres dirigidos a padres y madres de neolectores.



La Delegada Provincial de Cultura y el Presidente de la Mancomunidad visitan con el Alcalde la Casa de la Cultura

El Premio, 300 títulos de obras especialmente elegidas para niños, ha contribuido a la puesta en marcha del Restaurante, sobre todo por ser la colección un material muy atractivo. Ha contribuido además al incremento títulos en la sección infantil y juvenil, que ha provocado un considerable aumento de usuarios en edad escolar que no están dispuestos a perder de vista ni una sola novedad.



Marcabiblio editado con motivo de la XI Semana de Difusión del Libro

XI SEMANA DE DIFUSIÓN DEL LIBRO Y LA LECTURA

La información, la educación y el ocio son las tres grandes áreas sobre las que se asientan los servicios que la biblioteca de Olvera presta a sus ciudadanos y en esa línea, como cada año, se organiza una nueva semana que persevera en el encuentro entre el usuario y el libro. No por ello, al resto del año, se abandona nunca esta tarea. Es sólo una conmemoración, algo institucionalizado que permite salirnos de la norma cotidiana.

El programa de actividades (del 17 al 23 de mayo) de esta XI edición ha abierto sus páginas a las artes escénicas, el juego y las novedades editoriales. Pero, sin duda, la estrella ha sido comer en el Restaurante que se instaló en la Biblioteca, en el que han participado más de un centenar de escolares olverenos.

EL RESTAURANTE

El Programa se estructuró en tres fases:
 ... el día que visitamos el colegio y les invitamos al Restaurante c
 ... el día en que vienen a comer
 ... la despedida y el análisis.

Como si de un Restaurante en toda regla se tratara, niños y niñas son atendidos en cada mesa por un chef y un camarero, piden sus menús según la carta, degustan un primer y un segundo plato y el chef les recomienda el postre de la casa. Pagan el almuerzo con un ticket en el que para firmar han de rellenar el título del plato que más les ha gustado y se marchan con un pequeño obsequio en la mano: un lápiz coquetón... "hasta ahora lo que hemos hecho ha sido sacar punta a la imaginación, o partir de aquí, podréis además sacar la punta a este lápiz, y contar todo lo que se os pase por la telita del pensamiento".



Campaña de lectura "El Restaurante"

MARACAIBO TEATRO Y LA ANIMACIÓN

Tres espectáculos para diferentes públicos. Jugando a jugar, para los más pequeños, en la Plaza de Andalucía, en la mañana del sábado 22, donde bailaron y jugaron al compás de los bufones que los acompañaban. Desiertos, un montaje teatral contemporáneo, en la Casa de la Cultura, el viernes 21, una crítica a la sociedad del consumo y al aislamiento social. Zarabanda, un espectáculo de luz y fuego para la noche del sábado, que recorrió las calles de Olvera, al más puro estilo medieval, recogiendo la tradición de las fiestas de moros y cristianos tan arraigadas en el levante español, tierra de la compañía Maracaibo.

FERIA DEL LIBRO INFANTIL Y NOVEDADES

En dos puntos de venta, Casa de la Juventud y Plaza de la Concordia se instaló la Feria del Libro en esta ocasión. Al no poder contar con la empresa Ariel Libros, la Delegación de cultura optó, para no dejar a los ciudadanos sin feria, por trabajar directamente con editoriales que aportaran novedades y temática infantil. Así, los resultados en las ventas reflejan el creciente interés de Olvera por los libros y la necesidad de encontrar una edición actualizada y más concreta.

CONCURSOS LITERARIOS

En un sencillo y emotivo acto, el Alcalde, Francisco Párraga, hizo entrega de los Premios a los diferentes concursos literarios que como cada año se organizan para potenciar la creatividad literaria entre los más jóvenes y premiar la de adultos.

XIV Concurso de Poesía Rafael Alberti

- Categoría Bachillerato.
1º.- Raquel Menacho Porras
"Yo te conjuro"

- Categoría ESO
1º.- Nieves Gómez Curquejo
"Un no a la felicidad"
2º.- Marina Jaramillo Pérez
"Y soplo el viento"

XI Concurso Relatos Cortos

- Categoría ESO
1º.- Antonio Calderón Márquez
"Paquito Lentillas"
2º.- Ana Isabel Marín Alberca
"Una fecha inolvidable"

- Categoría Adultos
1º.- Ildefonso Troya Salas
"Prefiada de agua"
2º.- Ana Márquez Cabeza
"El corazón azul"

XI Concurso Libros Leídos El dibujo

- Categoría 5º-6º Primaria
1º.- Mº Carmen Rodríguez Jiménez
"Cuando los genios andan sueltos"
2º.- Mº Angeles Cabrera Márquez
"La media carita"

- Categoría 3º-4º Primaria
1º.- Salvador Payán Pernia
"Un extraño viaje"
2º.- Mº Rosa Troya Puertas
"Mi primer libro de Andalucía"

- Categoría 1º-2º Primaria
1º.- Marta Márquez Rosas
"La Bella durmiente"
2º.- Mario Cubiles Pérez
"El tren de los sueños"
3º.- Elena Pernia Párraga
"Si yo fuera pájaro"



Entrega de premios Concursos Literarios

CULTURA

XI MUESTRA DE TEATRO EN OTOÑO

Como cada año, El Salón de Actos de la Casa de la Cultura inauguraba la XIº edición de la Muestra de Teatro en Otoño, teatristas, aficionados y "amateras" esperaban el 24 de Octubre en la Plaza del Emigrante para descubrir el "Secreto del Castillo". Un espectáculo de calle magnífico que aglutinó a los más pequeños recorriendo calles y participando con música, danza, acrobacias, fuegos artificiales y zancudos, embriagando la noche de caballeros y doncellas; un cuidado vestuario y una espectacular puesta en escena que abrieron boca al Ruedo que la Jarana Teatro improvisó para convertir el Edificio en una plaza de toros con "Mirando al Tendido".

Digo-digo Teatro nos hizo reír con "Cuatro y una silla que son cinco" y seguimos el humor gestual de "Malaje Solo" (verano ya en las tablas olverañas) con "Cuando se come aquí". El broche final lo protagonizó "Maracaibo Teatro" con "perfida", luz, color, música, baile, humor y espectáculo... mucho espectáculo.

TEATRO DE TIZA

Proyecto gestado en 1995 en colaboración con los colegios Públicos de la localidad. La Delegación de Cultura apostó fuerte por el teatro desde la base. Junio cubría los focos y el sonido de la algarabía teatral. La primera edición se desarrolló durante 18, 19 y 20 de Junio, el IES nos regaló "La Casa de Bernarda Alba" dirigidos por Elena Zambrana, el C.P. Sierra de Lijar presentó "La doncella y el Unicornio" dirigidos por Clara Martínez de Dios y el C.P. Miguel de Cervantes nos deleitó con "Un viaje por el Guadalquivir" dirigido por Belén García Acosta.

El segundo año abría el telón "El arroyo que quiso volver" y "El jardín del gigante egoista" espectáculos infantiles donde sentimientos y valores humanos ponían de manifiesto el espíritu humano durante el 17 y el 18 de Mayo.



Jornadas de animación del programa JUDECU

VERANO 99

Por tercer año consecutivo la Delegaciones de Juventud, Deporte y Cultura llevan desarrollando un proyecto primero, programa ahora, denominado JUDECU 99.

En esta edición, hemos irrumpido en los barrios olveraños; el Parque Entrecaminos y la Plaza de la Iglesia se transformaron en enormes Salones de Juegos: zancudos, pintacaras, hockey, ajedrez, parchís, balones gigantes, malabares, diabolo y todo lo imaginable. La piscina Municipal llenaba al chavalerío olveraño de frescura, todo a cargo del grupo olveraño DEANI (Deporte y Animación) que asoman a la cultura local llenos de ideas y ganas de saber hacer (jue-

gos, improvisaciones, color, magia, risas y diversión gratuita). La plaza del Socorro y Plaza Europa saborearon el humor fresco de la Asociación Cultural olvereña "El traspunte" con "Una casa de llos" perfectamente dirigida por Alfredo López Peral, grupo que promete volvemos a deleitar en futuros montajes.

A ritmo de Bolero bailamos hasta la madrugada en Entrecaminos, por primera vez los adultos han podido disfrutar de la noche del solsticio veraniego.

El 25 de Agosto clausuraba JUDECU -Juventud, Deporte y Cultura- con la entrega de trofeos deportivos y diplomas a los talieros que durante Julio y Agosto los adultos han podido disfrutar: Manualidades a cargo de Mº José Bastida, Cerámica con Aurelio Holgado, Pintura con Mercedes Maun y Radio bajo la dirección de Pepe Pulido.

SOLFEO

Una vez más, Antonio Morales ha dirigido a los alumnos del Curso de Solfeo y los conciertos de Navidad y Verano que preparan durante el curso escolar para confiarlos sus conocimientos musicales, sus notas afinadas, sus voces y su presencia.

Como cada año se abre el plazo de matrícula en Septiembre, en horario de mañana en la Biblioteca Pública Municipal. Un total de 95 personas se han beneficiado del Curso desde su primera edición en 1993.

CINE MUNICIPAL

Como en años anteriores, esta temporada hemos continuado con la programación del Cine Municipal, esta vez con la novedad de poderlo escuchar en "dolby" estéreo digital, para lo que se ha montado una infraestructura sonora adaptada al cinematógrafo que permite con 600 vatios de potencia recibir los efectos que lleva consigo el sonido estéreo. Así la película se visiona con toda su intensidad, tanto en los

dialogos como en la blanda sonora y efectos especiales.



Entre las películas proyectadas podemos destacar las siguientes: *Salvar al soldado Ryan*, *Estado de sitio*, *El príncipe de Egipto*, *La máscara del zorro*, *Blade* o *Algo pasa con Mary*.

RADIO OLVERA

Desde el pasado mes de Abril y en el mismo número del dial (107.5) la Emisora Municipal puede ser sintonizada nuevamente. Esta vez enganchada al satélite de la Red de Emisoras Municipales de Andalucía, además de la programación propia. Para poder empezar a emitir ha sido necesario un importante trabajo de reparación y reposición de los equipos, a la vez que se ha instalado una antena parabólica para poder captar la señal del satélite.



Acto de recepción del intercambio cultural con Suecia



Francisco José Medina campeón de Andalucía cadete en deporte de orientación



Entrega de medallas XIV Cros de Quasimodo



I Trial Indoor Ciudad de Olvera



Campeonato de atletismo



Representantes olverenos en el Campeonato de Andalucía de Orientación



Entrega de premios I Crono Vía Verde de la Sierra



Campeonato provincial de Tenis de Mesa



Entrega de premios Cros de Navidad



Cros de Navidad



Equipo juvenil del C. D. Olvera



Campeonato de natación



Equipo Voleibol cadete femenino

INFORMACION MUNICIPAL SERVICIOS SOCIALES

SERVICIOS SOCIALES COMUNITARIOS

Un año más la revista de feria nos ofrece la oportunidad de acercarnos a los/as ciudadanos/as de Olvera a través de las páginas que pone a nuestra disposición con la finalidad de que se conozcan las prestaciones que desde el Centro de Servicios Sociales se llevan a cabo.

Poco se diferencian las actuaciones, gestiones, programas, etc. que anualmente se realizan desde este servicio municipal puesto que las prestaciones vienen marcadas por la Ley de Servicios Sociales y más concretamente por el Decreto que establece la naturaleza y prestaciones de los Servicios Sociales Comunitarios en nuestra Comunidad Autónoma (Decreto 11/92 de 28 de enero).

Por ello, este año, el Equipo va a reflejar los tres Programas que por la propia naturaleza de los mismos y su establecimiento entre la población, son los que más importancia tienen actualmente para el Centro de Servicios Sociales Comunitarios:

- Servicio de Ayuda a Domicilio y Teleasistencia.
- Familia-Infancia.
- Voluntariado Social.

PROGRAMA DE AYUDA A DOMICILIO Y TELEASISTENCIA:

Servicio de Ayuda a Domicilio:

Este programa lleva ya años de implantación en nuestro municipio y con una gran aceptación, ello se aprecia en la demanda que se recibe en el Centro solicitando el Servicio de Ayuda a Domicilio (SAD). Fundamentalmente, es el sector de población de personas mayores quienes mayormente lo solicitan seguido también por personas enfermas.

El número de auxiliares que actualmente trabajan es de nueve, en jornada de 4 horas diarias. El número de usuarios/as directos es de 71 llegando a los 90 aproximadamente con los/as indirectos.

En el mes de marzo se presentó un informe del Programa a la Excmo. Diputación de

Cádiz, con datos de los/as usuarios/as y de las prestaciones, así como de la lista de espera y se solicitaba desde el Área de Bienestar Social un aumento del número de horas del SAD. Todo ello era el resultado de la valoración que el Equipo había realizado del Programa y del seguimiento de las propias Auxiliares de Hogar, puesto que se veía necesario que para ofrecer calidad en dicho servicio y disminuir la lista de espera, se hacía indispensable el aumento de horas en el Programa. Recibiendo a mediados del pasado mes de julio escrito del Área de Bienestar Social de la Diputación concediendo un aumento en el número de horas y subvención a tal fin.

Dentro de este Programa hay que mencionar de la labor que realizan 5 voluntarias del Programa de Voluntariado Social, principalmente en tareas de visita y acompañamiento en domicilio, salidas y paseos y en un caso también de rehabilitación.

Destacar también que se sigue apostando por la formación permanente de las auxiliares de hogar y que antes de final de año contarán con nuevo uniforme y material de trabajo.

Teleasistencia:

El 25 de junio de 1.992, el IMSERSO y la FEMP, en representación de las Corporaciones

Locales, firmaron un Convenio para la implantación de un Servicio de Teleasistencia Domiciliaria.

El Ayuntamiento de Olvera comienza con la puesta en marcha de dicho Programa en el año 1.997.

Descripción del Servicio:

La Teleasistencia Domiciliaria es un servicio que a través de la línea telefónica y con un equipo de comunicaciones e informático específico, ubicado en un centro de atención y en el domicilio de los usuarios, permite a las personas mayores y/o personas discapacitadas, con solo pulsar el botón que lleva constantemente y sin molestias, entrar en contacto verbal "manos libres", durante las 24 horas del día y los 365 días del año, con un Centro atendido por personal específicamente preparado para dar respuesta adecuada a la crisis presentada, bien por el mismo o movilizando otros recursos humanos o materiales, propios del usuario o existentes en la comunidad.

Objetivos:

Se persigue el objetivo fundamental de contribuir a lograr la permanencia de las personas vulnerables a su medio habitual de vida, evitando los grandes costes personales, sociales y económicos que el desarraigo del medio conlleva, facilitando el contacto con su entorno socio-familiar y asegurando la intervención inmediata en crisis personales, sociales o médicas para proporcionar seguridad y contribuir decisivamente a evitar ingresos innecesarios en Centros Residenciales.

Usuarios:

Podrán ser usuarios del Servicio las personas mayores y las personas discapacitadas en situación de riesgo psico-social o físico, que viven solas permanentemente o durante gran parte del día, o bien que, aunque vivan con otras personas, éstas presenten idénticas características de edad o discapacidad.

Dado que el manejo del sistema requiere un cierto nivel de comprensión y discernimiento,

deben excluirse a las personas con enfermedades mentales graves, incluidas las demencias seniles.

Criterios de Selección:

El Servicio de Teleasistencia Domiciliaria irá destinado, prioritariamente, a las personas que se encuentren en algunas de las siguientes situaciones:

- 1) Temor y angustia motivados por el aislamiento social y/o desarraigo.
- 2) Riesgo por avanzada edad, discapacidad o enfermedad.
- 3) Aislamiento o desarraigo, entendidos tanto geográfica como socialmente.

Esta Ayuda Técnica está teniendo gran aceptación entre las personas mayores siendo cada día más las que lo solicitan, tanto personas que se encuentran en el Programa S.A.D., como las que no están incluidas en él. El número de usuarios de este Servicio es, a la fecha, de 26.

PROGRAMA FAMILIA-INFANCIA:

Este Programa es conocido popularmente como "el Taller Infantil" y lleva ya, aproximadamente cuatro años y medio, de funcionamiento, ampliándose cada año tanto las actividades que se realizan con los menores y sus padres como las cantidades con las que es subvencionado.

La participación, en cuanto al número de menores que acuden con regularidad al Taller Infantil, conducidos por un monitor, oscila entre 46 y 54 niños/as con edades entre los 5 y 14 años y en relación a madres es de unas 15 a 20 madres, variando según la época del año en que nos encontramos.

Como novedades este año destacar:

- Aumento de número de horas en el contrato del monitor, a fin de conducir también los Talleres de Madres.

INFORMACION MUNICIPAL SERVICIOS SOCIALES

- Talleres para las madres los lunes y martes, durante los meses del curso escolar.
- Colaboración del grupo Scout "Ntra. Sra. de los Remedios" en actividades de juegos y animación, los viernes por la tarde.
- Grabación de un video para Canal Sur, con la finalidad de participar en un programa de "La Banda del Sur".
- Participación en la Emisora de la Radio Municipal en el día del padre.
- Una tarde en el circo.

Sector Infantil:

Las actividades que han venido realizando los menores entre los meses de octubre a mayo han seguido la línea de otros años: apoyo al estudio, manualidades, animación a la lectura, etc.

Se ha seguido contando con la colaboración de una voluntaria del Programa de Voluntariado Social para el taller de Inglés.

Desde marzo y hasta final de mayo del presente año se contó con cinco jóvenes del grupo scout que realizaban los viernes por la tarde actividades de animación y juegos con los/as niños/as.

Destacar que el grupo de los mayores ha realizado unos parchís y damas en tamaño gigante y que se pudieron ver en una de las tardes de JUDECU.

Durante el verano se han realizado talleres de: Rayado y pintado de espejos, cuadros tridimensionales, pintado de figuras y objetos de decoración en escayola, muñeco de trapo, decoración de camiseta, ...

Al igual que años anteriores también se ha llevado a cabo el Taller de Natación en la Piscina Municipal en colaboración con el Patronato municipal de Deportes, el cual ha contado igualmente con el apoyo de dos voluntarios.

Sector adulto:

Se agotó con las madres sesiones infor-



Este año también se ha realizado un viaje con carácter recreativo y cultural que tuvo como destino un paraje natural, el Torcal, y una visita a la ciudad de Antequera.

PROGRAMA DE VOLUNTARIADO SOCIAL

Dicho Programa lleva funcionando en nuestro Municipio 4 años. La acción de nuestros voluntarios se define como una opción personal, altruista, solidaria y no profesionalizada. Estos voluntarios realizan actividades que revierten en la propia comunidad, trabajan en equipo, con co-

mfativas con temas de interés y actualidad, los lunes y martes por la tarde en horario de clase de los menores y que entre otras cosas dieron lugar a:

- La realización de una Taller de Corte y G. Punto de Cruz.
- Taller de Dulces de Carnaval con los/as niños/as, un pasacalles y una merienda de degustación de los mismos.
- Taller de Hornazos y una merienda en zona recreativa.
- Desayuno de Tortas Fritas.

INFORMACION MUNICIPAL SERVICIOS SOCIALES



Residencia de Ancianos:

Han acudido a Residencia de Ancianos 3 voluntarias, colaborando en las siguientes actividades:

- Compañía, diálogo.
- Actividades de ocio.
- Manualidades.

En el mes de Abril, se incorporan al Programa de Voluntariado 5 jóvenes, con edades comprendidas entre 16 y 18 años, pertenecientes al Grupo Scout, los cuales participan en actividades en Residencia de Ancianos, siendo éstas de carácter básicamente lúdico (juegos de mesa, lecturas, paseos por la plaza... etc), además de hacerles compañía, conversar con ellos... etc.

En el mes de Junio, a propuesta de un grupo de voluntarios, se organizó una excursión con los ancianos de residencia que consistió en una visita al "Santuario de Los Remedios" y una merienda en la zona recreativa; participaron en la misma 10 ancianos, acompañados por 5 voluntarios y la responsable del Programa; los voluntarios prestaron apoyo a los ancianos en los desplazamientos, que aunque cortos, requerían el apoyo de personas que estuviesen continuamente junto a ellos. Posteriormente se procedió a un paseo, en microbús, de los ancianos por el Municipio. La experiencia fue calificada de positiva y gratificante tanto para los ancianos como para los voluntarios.

Igualmente viene siendo habitual la colaboración del grupo de voluntarios en la Fiesta de Navidad, que se prepara en Residencia durante estas fechas.

INFORMACION MUNICIPAL SERVICIOS SOCIALES

Programa Familia Infancia:

A) Taller Infantil:

La colaboración del voluntariado ha sido la siguiente:

- Una voluntaria ha venido realizando actividades de apoyo al estudio (Inglés), con los tres grupos de niños, según edad, en actividades tales como: adquisición de vocabulario, confección de fichas, diálogos sencillos, canciones... etc.
- Una voluntaria ha colaborado, como apoyo al monitor de dicho taller, en actividades de ocio.
- La voluntaria anteriormente citada, junto con un voluntario más, han participado en los Talleres de Natación, que el Programa Familia-Infancia, establece durante el verano.
- El grupo Scout (5 voluntarios) han participado en actividades de carácter lúdico básicamente en juegos de animación.
- El Programa ha recibido el apoyo del voluntariado en excursiones y actividades de carácter recreativo (visita al Torcal, Circo... etc.)

Está previsto en el último trimestre del año, para el sector de madres, un "Taller de Salud y Alimentación Sana", en el que se prevé la participación de una voluntaria (Técnico en Dietética y Nutrición).

B) Familias:

Ha participado una voluntaria (la anteriormente citada Técnico en Dietética y Nutrición), cuya colaboración ha sido apoyo educativo familiar, en coordinación con la educadora, en actividades tales como: Orientación sobre alimentación infantil, seguimiento peso, seguimiento P.N.S. y Vacunas (igualmente en coordinación con el Centro de Salud).



Actividad de Solidaridad Comunitaria "Olvera Pro-Centro América":

El Grupo de Voluntarios se sumó a esta actividad de solidaridad comunitaria, en la que participaron otras O.N.G.S. del Municipio, centrándose su colaboración en:

- Asistencia a Reuniones en las que se planificó y organizó la actividad, estableciéndose grupos de trabajo y distribución de tareas.
- Venta de entradas, previa a la macrofiesta.
- Participación en los grupos de trabajo que se establecieron.

Finalmente comentar que el Programa de Voluntariado cuenta con la figura de una "Coordinadora de Grupo", elegida por el propio grupo de voluntarios en la Jornada Anual (III Jornadas de Voluntariado Social en Olvera), que se celebró con motivo del "Día Internacional del Voluntariado".



CONCURSO DE CANARICULTURA

Más de 400 pájaros participaron en la III edición de este concurso organizado por la Asociación Olverena "Trinos" en colaboración con el Ayuntamiento y la Junta de Andalucía.

El concurso se llevó a cabo el pasado mes de Noviembre en dos fines de semana, el primero dedicado a los criadores locales con la exposición de canarios de color e híbridos y una segunda jornada la celebración de los concursos de canto, resultando ganadores Juan Roa de Málaga, y Agustín Flores de Jerez, en Timbrado español, Pedro García de Dos Hermanas y Pedro Villalba de Olvera, en canto Malinois, y el premio especial al mejor pájaro lo consiguió Pedro Villalba de Olvera, que posteriormente resultaría ganador en el Concurso Nacional de Dos Hermanas.

La entrega de premios fue el domingo 21 de Noviembre en la Sala Alameda de Exposiciones, que fue sede de los distintos concursos.

OLVERA EN TELEVISION

varias son las ocasiones que nuestro municipio ha sido protagonista en la pequeña pantalla. La más continuada fue el programa de Canal Sur Mira que Bueno, donde nos plantamos en la final y quedamos campeones.

También en Canal Sur cabe recordar los cortos de Andalucía Directo sobre el reloj de la Iglesia y maría la campanera, la Vía Verde en el programa Sierra y Mar, o nuestra romería otra vez en Andalucía Directo. Otras apariciones esporádicas fueron con motivo de la Huelga General del Olivar en Andalucía y el Pregón de Carnaval cuyo protagonista fue el periodista de Canal Sur Modesto Barragán, o la inauguración del Museo La Frontera y los Castillos.

OTRAS SUBVENCIONES GESTIONADAS POR EL AYUNTAMIENTO

- | | |
|--|-----------|
| • Adquisición de vehículo municipal
(Consejería de Gobernación) | 2.500.000 |
| • Adquisición de camión de Basura
(Diputación Provincial) | 6.000.000 |
| • Centro Ocupacional Minusválido
(Delegación del Gobierno-Cádiz) | 1.500.000 |
| • Gastos de Telefonia
(Delegación del Gobierno-Cádiz) | 1.000.000 |
| • Programa Servicios Sociales
(Delegación de Asuntos Sociales) | 1.400.000 |
| • Equipos de Instalación Informática
(Delegación del Gobierno-Cádiz) | 2.000.000 |
| • Nivelación Servicios Municipales'99
(Delegación del Gobierno-Cádiz) | 6.940.579 |
| • Adquisición vehículo todoterreno
(Consejería Presidencia) | 2.500.000 |

INFORMACION MUNICIPAL

FESTAS



El Alcalde hace entrega de una placa al programador del Carnaval '99 Modesto Barragán.

Niñas y damas de honor del pasado Carnaval.



Una estampa clásica de nuestra Semana Santa, que cada año tiene explendor.



Las carrozas camino del Santuario el Lunes de Quasimodo.



Una tarde de Toros en nuestra feria.



INFORMACION

MUNICIPAL

TURISMO

LE FIGARO magazine

OLVERA
Espagne

Les plus belles d'Andalousie

spécial tourisme

Pages de rêve et de réalité pratiques

CADIZ 45 000

lit

Tierra, mar y aire para seducir

Olvera

OLVERA

Turismo Rural y de Invierno

Tugasa

OLVERA

Bed & Breakfast
Hoteles y casas rurales

Tugasa

OLVERA
La belleza
una
maravilla
natural

LA PROVINCIA
DE CADIZ

FITUR '99

Empresarios



HISTORIA GRÁFICA TAUROMAQUIA DE AYER

El arte de lidiar los toros, llamado Tauromaquia, se remonta en nuestra ciudad, al menos documentalmente, hacia el año 1800, aunque es posible que con anterioridad se celebrasen festejos taurinos.

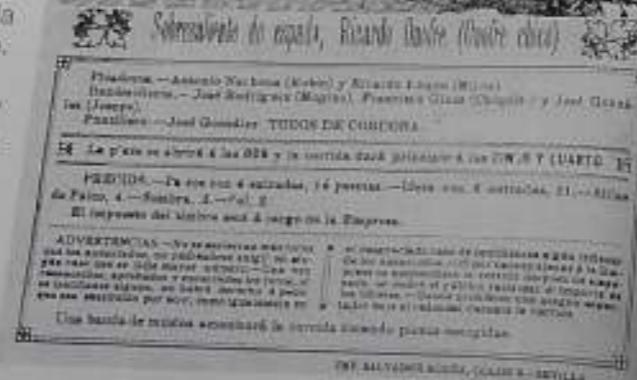
La tesis se basa en que los organizadores existían antes del año citado: el Convento de San Francisco de Paula y la Cofradía de la Vera Cruz. En un documento del año 1802 se dice que organizaban las comidas de novillos, con motivo de las fiestas del mes de Agosto, el "Convento de Padres Mínimos, de común acuerdo con la Cofradía de la Santa Vera Cruz".

El coso de madera, se construía por trabajadores locales.

Por otra parte, no ha quedado constancia de perdone alguno.

Afición había mucha, siendo los asistentes hombres y muchachos, algunos vecinos de fuera. La mujer olvereña comenzó a asistir, escasamente, hacia el año 1925, cuando la feria se trasladó al final del Calvario.

Como se decía en la época, hoy presentamos en estas páginas, unos "prospectos" anunciantes de años espectáculos taurinos, con motivo de la Feria de San Agustín, festividad de la Patrona Ntra. Sra. de los Remedios y Corpus Christi. Años de 1910 a 1912.





**IX CONCURSO
FOTOGRÁFICO
"CIUDAD DE
OLVERA"**

2º PREMIO:
Miguel Angel Cabrera Ruiz



ACCESIT:
Antonio Muñoz Cabeza



SOCIEDAD COOPERATIVA ANDALUZA
AGRICOLA NTRA. SRA. DE

LOS REMEDIOS

- ACEITE VIRGEN DE OLIVA
- CEREALES
- PIENSOS COMPUESTOS
- FERTILIZANTES
- SEMILLAS
- AHORRO CREDITO
- SERVICIOS AGROPECUARIOS

Avda. Manuel de Falla, s/n
Tlfnos. 956 13 00 83 / 61 - 956 13 13 25 / 47 - Fax 956 13 13 04
OLVERA

Si quieres llegar a las



Date prisa, el plazo es fijo

Ventajas Fiscales:
Beneficio fiscal de un 30% de intereses
devengados, tributando solo por el 20% restante

interés hasta
7,5 %
rentabilidad
a 30 meses

TAE 2,94%

7,5

IMPOSICION
A PLAZO
FIJO

Hablemos



**CAJA RURAL
DE MÁLAGA**

Llana, 10 - Tfno. 956 13 07 25

OLVERA



**POZOS
LAZARO S.L.**

- CONSTRUCCION DE POZOS
- PERFORACIONES LATERALES
- SONDEOS DE INVESTIGACION

Telefonos:
617 46 36 96 - 617 46 63 98
Oficina 955 91 67 27

INFORMACION EN OLVERA
SALVADOR ZAMBRANA PERIAÑEZ
Pasarela, s/n - Tf. 956 13 12 39

CRISTALERIA Y ALUMINIOS

aludecor

TODO TIPO DE TRABAJOS
EN ALUMINIO y CUADROS
ESPECIALIDAD
EN MUEBLES DE BAÑO

Avda. Julián Besteiro, 69 - Tf. y Fax 13 01 68



Pizzería-Restaurante

ALFONSO

Además de nuestros
tradicionales artículos

AHORA TE OFRECEMOS TODO TIPO DE
BOCADILLOS DE BAGUET CALENTITOS

Avda. J. Besteiro - Tfno. 956 12 00 01

7,5

MI SUPER ALBEYCO

Los Super que Olvera se merece

¡¡ TODO A PRECIOS DE ALMACEN !!

• MI SUPER I

Avda. Julián Besteiro

• MI SUPER II

C/ Maestro Amado

• MI SUPER III

C/ Mercado

MI HIPER ALBEYCO

Avda. Julián Besteiro (junto a Renault)

Todo en Electrodomésticos

¡¡ LOS MEJORES PRECIOS EN PRIMERAS MARCAS !!

Sdad. Coop. Lda. almacén de
bebidas y
comestibles
ALBEYCO

Polígono Industrial - Teléfono 956 13 08 09 - OLVERA

LA OLVERISCA



**FABRICA DE VIGUETAS,
BOVEDILLAS, TUBOS
y BLOQUES DE CEMENTO**

Vereda de los Remedios, s/n - Teléfono 13 08 12
OLVERA

Frutas
MORILLA



Bellavista, s/n - Tfno. 13 08 17
OLVERA

 **Alesón - Bar
La Bodega**

Especialidad en:
**CARNES A LA BRASA
TAPAS VARIADAS
Y RACIONES**

Ada. Julián Besteiro - Tfno. 13 10 85

**SUPERMERCADOS
y CONGELADOS** 

**LA BOUTIQUE DEL CONGELADO
PRIMERAS MARCAS
EN ALIMENTACION**

Los Cantillos, 2 - Tfno. 13 08 80
Avda. Ntra. Sra. de los Remedios, 35 - Tf. 13 07 05



"la Caixa"

Caja de Ahorros y Pensiones de Barcelona



"la Caixa"

- Tarjetas Marca
- Tarjetas 40 Principales
- American Express
- Hipoteca Abierta
- Fondos de Inversión
- Plan de Pensiones
- Libreta Joven
- Tarjetas Visa:
Betis, Sevilla, Atl. Madrid,
Barcelona, etc.
- Megalibreta

Avda. Julián Besteiro, 19
Tlfnos. 956 12 00 09 - 956 12 03 33 - Fax 956 12 07 88
OLVERA



**T.V.
OLVERA**

Disfruta de 18 canales de TV



MUEBLES Y
ELECTRODOMESTICOS

ZAMUDIO

SERVICIO OFICIAL
expert

GRAN VARIEDAD EN
MUEBLES DE COCINA

Bellavista, 26 - Tlf. 956 13 04 52 - OLVERA

Pub-Cafeería
Ninanova

COCTELES
Y HELADOS

Ambiente Selecto - Aire Acondicionado

Avda. Julián Besteiro, 82 - Tfno. 12 00 03

FERROLVERA



CARPINTERIA
METALICA,
ALUMINIO
Y FORJA

Polygono Industrial - Teléfono 12 03 47

**Cruces
y Palma**



CONSTRUCCIONES EN GENERAL

Avda. Manuel de Falla, 17

Tlfnos: 956 13 05 18 - 956 12 00 17

OLVERA

**TECHA
OLVERA, S.L.**

Ctra. Jerez Antequera, Km. 98 - Tlfnos. 956 13 09 50 - 956 13 00 09 - Fax 956 13 00 09
OLVERA

**RAPIDEZ, CALIDAD Y GARANTIA
PARA LA CONSTRUCCION DE SU OBRA**



- TRANSPORTES
- EXCAVACIONES
- CONSTRUCCIONES
- HORMIGONES
- ARIDOS

*Una planta y
una flota de camiones
al servicio del cliente*
**PRESUPUESTOS SIN
COMPROMISO**

INAVICO

SOCIEDAD LIMITADA

Matadero de Aves

Pico, s/n
Teléfonos 13 07 14 - 13 09 10
OLVERA

OLUECAR
S.C.A.

VENTA DE VEHICULOS
Reparación de
• MECANICA
• ELECTRICIDAD
• CHAPA y PINTURA

SERVICIO OFICIAL



Agente en Olvera de la
Compañia de Seguros

La Estrella

AUTOMOVIL - HOGAR - COMERCIO
EDIFICIO - ACCIDENTE - SALUD - VIDA
PLANES DE AHORRO

Polygono Industrial, 20 y 21
Tlfnos. 13 10 09 - 13 06 50
OLVERA

OLVELECTRO S.C.A.

MONTAJES EN ALTA Y BAJA
ELECTRICIDAD EN GENERAL

Pol. Industrial, 3
Apdo. Correos, 941
Tlf. 12 01 10

Hermanos GUILLELO, S.C.

PINTURAS EN GENERAL
GUILLELOS
PLASTICOS BOTALE LACADO
BARNICES ESMALTE

Vicente Aleixandre, 26
Tlfnos. 12 05 13
Móvil 908 54 92 95

SDAD. COR. AND. "LA SIERRA"



FABRICA DE EMBUTIDOS

**EL SABOR Y LA TRADICION
DE LA AUTENTICA
CHACINA ARTESANAL DE LA SIERRA**

ESPAÑA
108876/CA
C.E.E.

Avda. Julián Besteiro, s/n
Teléfono 956 13 07 78 - Fax 956 13 03 07

OLVERA



ESTUDIO DE INGENIERIA
J. I., S.L.

- CALCULO DE ESTRUCTURA DE HORMIGON
- CALCULO DE ESTRUCTURA METALICA
- AHORRO ENERGETICO
- INFORMES Y ESTUDIOS TECNICOS
- PROYECTOS, ANTEPROYECTOS
- DICTAMENES, PERITACIONES
- AGUA, GAS, ELECTRICIDAD, FRIO, CLIMATIZACION,
- FICHAS TECNICAS DE VEHICULOS

Avda. Julian Besteiro, 18 - 1º-C - Teléfono 956 13 09 08
OLVERA



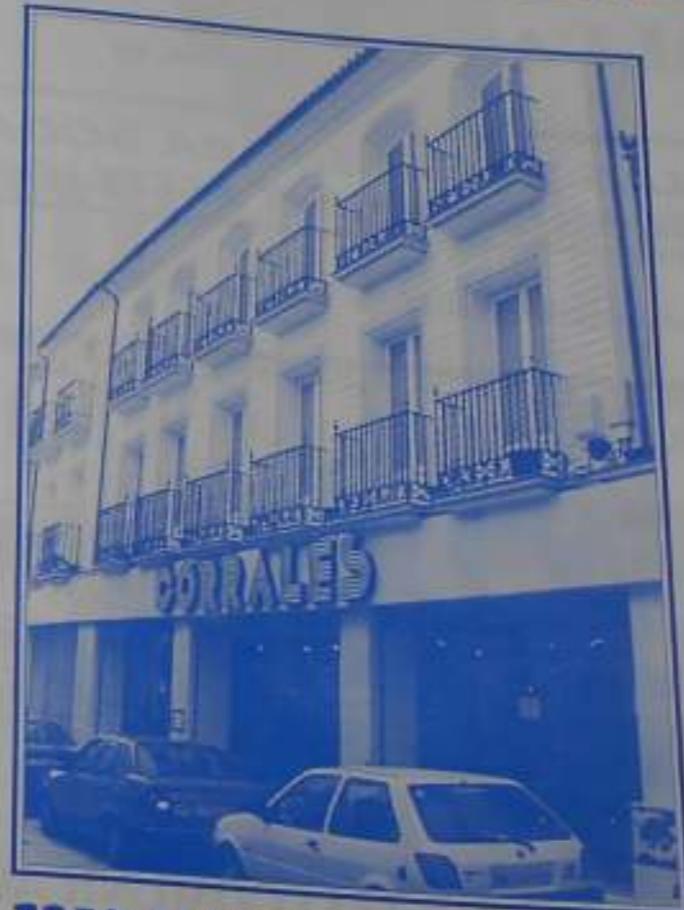
Destilerias Reguera S.L.

Con sus productos

ANIS REGUERA
ANIS GALLITO CHICO
LICORES, PACHARAN y BRANDYS

Nueva, 13 - Teléfono 954 85 80 14
PRUNA (Sevilla)

CENTRO COMERCIAL DE LA SIERRA
CORRALES



TRES PLANTAS A SU SERVICIO

Llana, 27-29 - Teléfonos 956 13 07 20 - 956 13 07 82
OLVERA

**ALQUILER
DE MESAS,
SILLAS
Y CARPAS J.I.**



**SILLAS Y MESAS PARA BODAS,
COMUNIONES Y FESTEJOS**

Teléfono 954 85 80 14. - Móvil 989 36 10 72

**MONTAJES
TELEFÓNICOS**

**Sierra
Sur**

**LA EMPRESA DE TELECOMUNICACION
DE LA SIERRA DE CADIZ**

Avda. Julián Besteiro, 18-1º-C - Teléfono 956 13 09 08 - Móvil 989 36 10 69
OLVERA



**Cruzcampo
TODO UN TIPO.**

 **Bartolomé
asimiro**
DISTRIBUIDOR DE BEBIDAS

DISTRIBUIDOR OFICIAL PARA
OLVERA Y TORRE ALHAQUIME

Carretera de los Remedios - Teléfono 956 13 02 28
OLVERA



orrales

MUEBLES - CALZADOS - CONFECCION
PRECIOS DIRECTOS

Avda. Julián Besteiro, 15 - Teléfono 956 13 01 92
OLVERA

S.G.A.
MADEROL
CARPINTERIA
y
EBANISTERIA
MUEBLES,
PORTAJES
y BARANDAS

Todo tipo de
MUEBLES,
PORTAJES
y BARANDAS
PRESUPUESTOS
SIN COMPROMISO

Polygono Industrial - Tlf. 956 12 06 84
OLVERA

PEÑA
CULTURAL
FLAMENCA
Enrique Orozco



Les desea Feliz Feria

CONFITERIA **Linero**
ESPECIALIDAD EN TARTAS
García Lorca, 6 - Teléfono 13 07 18

FREIDURIA CARMINA
VARIADAS DE PESCADOS FRESCOS
MARISCOS COCIDOS Y FRITURAS
Avda. Manuel de Falla, 1

imprenta
ROSARIO

- Tipografía
- Offset
- Impresos en Continuo
- Calendarios
- Sellos de Caucho
- Encuadernación

Polygono Industrial, Parcela B - 1 - Teléfono 4 Fax 956 13 07 52

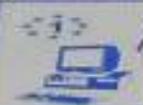
OLVERA



TEJAS Y CONSTRUCCIONES
EN GENERAL

HERMANOS
RODRIGUEZ CARREÑO, S.C.

Maestro Amado, 12
Tlfno.: 956 12 03 78 - José 956 13 02 08 - Antonio 956 12 06 72
OLVERA



INFORMATICA H.S.S.

ENSERAZAÑA Y VENTA
CENTRO DE FORMACION PROFESIONAL

PRESENTACIONES DE NEGOCIOS

C/ ANTONIO MACHADO N° 1 - OLVERA - CADIZ

TELF-FAX: 956 12 06 92 MOVIL: 919 564 336



OLVERROTULOS

ROTULACION DE COCHES, CAMIONES, MOTOS,

LUMINOSOS, CARTELES, SERIGRAFIA Y PUBLICIDAD

C/ ANTONIO MACHADO N° 1 - OLVERA - CADIZ

TELF-FAX: 956 12 06 92 MOVIL: 919 564 336

FOTO-VIDEO

Culiles

Imágenes para
toda una vida

Llana, 48 - Tlfno 13 09 09
OLVERA

Sucursal en PRUNA
Avda. de Andalucía, 8

**BAR RESTAURANTE
DE LUJO**

TAPAS VARIADAS - COMIDAS - PLATOS COMBINADOS
LOCAL CON AIRE ACONDICIONADO

Calvario, 111 - Teléfono 956 13 02 77

**OPTICA
Cortina**

- GRADUAMOS SUS GAFAS
- GAFAS DE SOL
- LENTES DE CONTACTO
- PRISMATICOS, LUPAS, ETC.

Calvario, 6 - Tlfno. 13 07 94

**PAPELERIA
LIBRERIA San Miguel**

MATERIAL ESCOLAR Y DE OFICINA - LIBROS
DE TEXTO - SERVICIO FAX - PLASTIFICADOS

Calvario, 12 - Teléfono 13 10 18

**Ferreteria
La Campana**

Mercado, 10 - Tlfno. 13 01 29

FONTANERIA
ELÉCTRICIDAD
DROGUERIA

**Electrica
Mra. Sra. de los Remedios**

DISTRIBUCIÓN
DE ENERGÍA ELÉCTRICA

OLVERA
TORRE-ALHÁQUIME



*Antonio
Zambrana Linero*

GRADUADO SOCIAL COLEGIADO N.º 491

DELEGADO EN OLVERA

Allianz R&S

SEGUROS

Mercado, 18 Bajo - Tlfno. 13 06 49
Tlfno. y Fax 13 02 86

BAR ANDALUCIA

EXQUISITAS TAPAS VARIADAS
SEDE DE LA


**PEÑA BETICA
"EL OLIVILLO"**

Llana, 16 - Tlf. 13 03 06

**LABORATORIO
de
ANALISIS CLINICOS**

Antonio Troya Linero

Mercado, 57
Teléfonos 13 07 09 - 13 07 10

Bar Restaurante

GABY



Avda. Julián Besteiro, s/n - Teléfono 32 01 00

- Exquisitas Tapas y Farciones
- Excelente Cocina
- Aire Acondicionado
- Terraza con Barbacoa
- dónde podrá degustar nuestras especialidades en todo tipo de CARNES y PESCADOS

S.D.A.D. COOP. AND. PASTELERA Y CONFITERA



La Ollería

DULCES DE ARTESANIA
ESPECIALIDAD EN TARTAS PARA
BODAS, BAUTIZOS, COMUNIONES, ETC.

Polygono Industrial, - Tlf. 12 00 01

LIBRERIA
PAPELERIA

Copij-
Block

MATERIAL ESCOLAR
ARTICULOS DE OFICINA

Avda. Julián Besteiro, 14 - Tlf. 956 12 05 77

Bar CONFORTABLE LOCAL
Pepe Raya TAPAS
VARIADAS

Plaza del Ayuntamiento - Tlf. 956 13 07 77

S.C.A.
ONCLADOS DEL S
UR DISTRIBUIDOR ZONA
DE LA SIERRA
MIKO
MARISCOS, PESCADOS
Y PRECOCINADOS

Pig. Industrial, s/n
Tlfno. 956 12 02 96



Disco-Pub-Cafetería

EL FRENAZO



AMPLIA TERRAZA DE VERANO
LOCAL CLIMATIZADO
SELECTO SERVICIO
MUSICA Y AMBIENTE
A TU AGRADE
Y DISFRUTE JUGANDO EN
NUESTRAS INSTALACIONES
DE BOLERA

Avda. Julián Besteiro, 98
Teléfono 956 12 01 62
OLVERA

ATOMECANICA
AMARQUEZ

REPARACION DE AUTOMOVILES
SERVICIO DE NEUMATICOS

VENTA DE VEHICULOS
TODO TERRENO



GALLOPER

polígono Industrial "El Alambique"
Nave, 2 - Tlfno. 956 12 07 30
OLVERA

Pedro Márquez Salas

AGENCIA

RENAULT



Avda. Julián
Besteiro, s/n
Tlf. 956 13 00 35

Si te quieres sentir seguro...

MAPFRE

MUTUALIDAD DE SEGUROS
ASEGURA TU FUTURO

DELEGACIÓN SIERRA DE CADIZ

Antonio Troya Zambrana

SERVICIO DE
GRUA Y TAXI

(CONCERTADO CON TODAS LAS
COMPANIAS ASEGURADORAS)

**SERVICIO
24 HORAS**



Fuente Nueva. - Teléfono y Fax 12 00 08
Teléfono Particular 13 01 79

GYRE

COOPERATIVA
DE CONSTRUCCION
Y REPARACIONES

16 AÑOS AL SERVICIO DE
LOS OLVERENOS

Consulte nuestros presupuestos
antes de contratar su obra

Mercado, s/n - Tfno. 13 00 92
OLVERA

MUEBLES
Rodrigo Márquez



- DORMITORIOS
- COMEDORES
- PORTAJES
- MUEBLES DE COCINA

Albéniz, 3 - Teléfono 13 07 58

Super CABRERA
CASA PAQUITA

EL PRECIO SE OLVIDA,
LA CALIDAD SE RECUERDA

PRECIOS ESPECIALES PARA HOSTELERIA

Mercado, 20 - Teléfono 13 07 50

Gempre S.L.

ASESORAMIENTO
TRIBUTARIO, FISCAL, LABORAL
Y CONTABLE

CENSORES JURADOS DE CUENTAS.
PROFESORES MERCANTILES
Y
ASESORES FISCALES:

LUIS POZO RUEDA
ALFONSO CRUZ JURADO

GRADUADO SOCIAL:
PEDRO RUIZ BARRERA
ECONOMISTA:
ANGEL POZO ROMERO
TECNICO CONTABLE:
FRANCISCO PARTIDA LOVILLO

Llana, 50 Baja. - Teléfono 13 03 86 - OLVERA

Antonio Medina

SALAZONES Y EMBUTIDOS



Les desea Felices Fiestas

Avda. Constitución, - Tf. 952 16 72 64
BENAOJAN

TRANSPORTES, GRUAS,
CUBAS y MAQUINA
MATEO

Tlfno. Móvil
908 75 24 14
OLVERA



OLVERA MOTOR, S.L.



SERVICIO OFICIAL
CITROËN

Polygono Industrial, 18
Teléfono y Fax 956 13 06 94 - OLVERA



PSOE de ANDALUCIA
AGRUPACION LOCAL DE
OLVERA

Desea a todos los olverenos y visitantes una Feliz Feria
y nuestro especial recuerdo a todos los paisanos ausentes

Autocares **BOCANEGRA**

SERVICIO
DISCRECIONAL
AUTOCARES
Y MICROBUSES



EXCURSIONES DE:

- COLEGIOS
- TERCERA EDAD
- TRABAJADORES
- DEPORTES

AUTOCARES DOTADOS DE:

- AIRE ACONDICIONADO
- VIDEO
- BUTACAS RECLINABLES
- NEVERA
- MUSICA AMBIENTAL

Rafel Alberni, 10 - Tel. 956 13 13 83
Móvil 919 01 76 42

Kiosco **ROMERO** 1-X-2 Y LOTERIA PRIMITIVA

Avda. Julián Besteiro



ESPECIALIDAD EN PULPO A LA GALLEGA

Avda. Manuel de Falla. - Teléfono 13 04 36

Carpintería Metálica, Aluminio y Cristales
Hnos. Márquez Lovillo, S.C.

Vereda Ancha, 33 - Tf. y Fax 13 01 30



1899

"LOS ULTIMOS DE FILIPINAS"

FRANCIA

Se publica una ordenanza de policía reglamentando la circulación de automóviles en París. Es el primer código de circulación, que obliga a los conductores a estar en posesión de un certificado de capacidad expedido por la policía de la ciudad.

ITALIA

El físico e inventor italiano Marconi establece la primera comunicación inalámbrica entre Inglaterra y Francia.

ALEMANIA

Elalemán de origen inglés H.S. Chamberlain en su obra "Los fundamentos del s. XIX", sostiene la tesis de que la "raza germánica es el fermento de cultura más valioso y decisivo en el mundo".

FILIPINAS

El 4 de Abril de 1899 una comisión dirigida por el almirante Dewey invitó a los filipinos a someterse a la nueva soberanía estadounidense. El pretexto es la falta de madurez política de este país y la necesidad de instruirles antes de acceder a la independencia, la verdad es que el archipiélago era una base para la penetración económica en China. Tras declarar la independencia en Septiembre del 98 la lucha continúa ahora contra el nuevo colonialismo de EE.UU.

ESPAÑA

Este año se liquida definitivamente el imperio. España vende a Alemania las islas micronesicas de las Carolinas, los Palaos y las Marianas. Durante el s. XIX



Las islas Marianas fueron vendidas a Alemania

la presencia española en estos lejanos archipiélagos es más teórica que real. En Filipinas, un puñado de españoles defiende aún su posición en la aldea de Baler, refugiados en la iglesia. España ya había firmado la paz pero aquellos hombres creían que las noticias que les daban los enemigos eran un truco para conseguir su rendición, pero una casual nota informativa que no podían conocer los tagalos los convenció. El 2 de Julio de 1899, se rindieron y el gobierno filipino les concedió una salida honrosa y no hizo prisioneros.

En Madrid el gobierno de Silvela hace efectiva la supresión del ministerio de ultramar cuyas competencias eran todos los asuntos relacionados con las colonias de Cuba, Puerto Rico, Filipinas, Marianas, Carolinas y Palau.

En 1899 se trasladan los restos de Goya desde la ciudad de Burdeos, donde había fallecido en 1828, hasta la ermita de San Antonio de la Florida en Madrid, tan amada por el artista y cuyos frescos había realizado. Se había exiliado voluntariamente en 1824 estableciéndose en París donde fue bien recibido por sus amigos liberales. Más tarde se trasladó a Burdeos donde realizó sus últimos cuadros entre ellos "la lechera de Burdeos".

El 22 de Noviembre de 1899 Gamper, inglés afincado en Cataluña, publica un anuncio en la revista barcelonesa "Los Deportes" donde se convoca a los aficionados al fútbol para crear un club, fundando el Fútbol Club Barcelona.



Escudo Municipal que se utilizó en la época (1877-1969)

OLVERA

La primera mitad del año se caracteriza por la inestabilidad en el sillón del Alcalde-Presidente. Empieza Enero con el mismo del año anterior, D. Juan Colunga Ramírez, hasta finales de Marzo, en la sesión del día 27 el Alcalde accidental es el síndico D. Enrique Martí Muñoz. Dos días más tarde en sesión extraordinaria el Ministro de Gobernación comunica «que según la ley municipal de Octubre de 1.877, el Rey y en su nombre la Reina Regente nombró Alcalde-Presidente a D. Francisco de Troya Lovillo, el Sr. Martí cede el sillón y le entrega el bastón insignia de su mandado».

En estos tres meses se forma la lista de los vecinos que pagan mayor cuota de contribución, para elegirlos senadores, son sesenta y cuatro los olvereros que ejercerán su derecho al voto. Los mozos del actual reemplazo son sorteados y se acaba el padrón y el catastro.

Según los bando que se colocan en sitios públicos en Febrero, se prohíbe cazar y pescar desde el 15 de este mes al 15 de Agosto. Se pone de manifiesto también la escasez de la cosecha del aceite, una de las principales riquezas de Olvera, así aunque la alcaldía apremie diariamente a los vecinos no puede hacer efectivo sus descubiertos a hacienda por el impuesto de consumo. Ya la comisión que se formó el 2 de Enero para elaborar el presupuesto manifestó que exigían del contribuyente considerable tributación por las gran-



Un acta correspondiente al libro de sesiones de 1899

das disgracias que afrontan a la patria, en virtud de la crisis de las colonias del año pasado. En la reunión principal de Marzo se creó el recordatorio de los consistorios. D. Guillermo Lucero, «que sus acciones fueron activas y suficientes». También destituye el Sr. Martí, en este caso sin argumentar razones.

El alentamiento eléctrico que se está colocando en muchos pueblos es el último asunto que trata el Alcalde accidental Martí Muñoz, el 3 de Abril comienzan las gestiones de Troya Lovillo, señalando los cinco lugares que servirán de colegios electorales para las elecciones de diputados a cortes del 16 del corriente y que son: Ayuntamiento, las academias de las calles Victoria Camiona, la casa nº 22 de la calle Peñón y la nº 11 San Ildefonso.

A finales de Abril se estudian los expedientes de tres vecinos que son declarados prófugos. Salvador Toledo Pérez ha desaparecido junto a su familia, al igual que Calderón Burgos «lo enterraron de forma clandestina en el convento del Juncal» y un tío de Juan Gómez Castro acude a manifestar que su sobrino está en Filipinas, cuya estancia no consta en expediente.

El 1 de Mayo comienzan a presentar los vecinos alegaciones para librarse de ser soldado y el día 15 los electores de siempre votan a los concejales en los colegios electorales de siempre.

La idea del ferrocarril sigue adelante, sabiendo la corporación que los ayuntamientos de Arcos, Jerez y Villamartín habían acordado una subvención para estudiar el proyecto, entiende que el Sr. Alcalde debe tomar las medidas oportunas. Lo que no será posible porque el 13 de Mayo presenta su dimisión, siendo elegido dos días después.

En sesión extraordinaria D. José Lasarte Buceta, Catedrático de la Universidad, se retira, entre ellos el inspector de caminos, el jefe del matadero, el encargado del reloj, la receptora de expositos... Se admiten todas y, tras escuchar las causas, por mayoría se nombran suscitos.

El Sr. Lasarte sólo celebra dos sesiones ordinarias. La tercera, que tiene lugar el día 30 de Mayo, es extraordinaria y para cambiar de Alcalde. D. Tomás Pérez Jurado se hace cargo del sillón, con el que llega la estabilidad y los recortes presupuestarios. Al profesor D. Angel Zurita se le anula el aumento de sueldo concedido en 1.895. Además, teniendo en cuenta la enorme suma que se invierte en medicina para los pobres, se forma una comisión de concejales que hará una lista nueva de verdaderos beneficiarios porque tal vez los médicos desconozcan a los verdaderos pobres, que son dados a conocer a los vecinos a través de edictos y pregones para que en diez días soliciten ser incluidos o excluidos de la misma. Nadie reclama nada por lo que se manda copia a cada médico.

Cesa el maestro de música de la banda, D. Antonio Cabrera Casaus, por el estado de abandono en que está se encuentra. Se buscará otra persona más capacitada. Mes y medio más tarde le recomiendan al Alcalde el profesor D. Ramón González Recio, natural de Osuna, que acepta dirigirla por 912 pts. al año, más los gastos por componer los instrumentos, reformar el alumbrado de la academia... En la feria de Agosto tocará por las mañanas por las calles y por las noches en el paseo de La Victoria. Se le pagará por ello 150 pts. que el muestro repartirá entre los músicos.

El presupuesto que el Gobierno Civil ya había reclamado al Alcalde Lasarte ya está preparado para exponerlo al público en 15 días. Se hace patente la agilidad de la nueva Corporación y D. Diego Armuedo Peral, encargado de cobrar los débitos de consumo, es destinado porque sus gestiones no dan resultado. Le sustituye D. José Alvarez Rolanos, la cantidad pendiente de cobro en 24 años asciende a 563.339 pts.

El uno de Julio a las tres de la tarde se recibe un telegrama del Gobernador que suiza el mismo oficio que la Real Orden, por el que se confirma al nuevo Alcalde para el año 1.899-1900, y a las nueve de la noche de ese día se suscriben las tres comisiones que ocuparán a la nueva Corporación, los más llamativos: de Guerra, de Obras y Señorío Público, de Repeso, de Policía Rural de Agua, etc. También se detalla la plantilla de empleados del Ayuntamiento, que son 28.

A mediados de Julio el nuevo Alcalde avisa a los concejales que no asisten a las sesiones de las posibles medidas a tomar según la ley. Una semana más tarde pide que se revise la «lista de pobres», pues son 23 los vecinos que desde el uno de Julio han solicitado constar en ella, además se elimina a todo aquél que tuviera algunos bienes y pagase más de dos pesetas de contribución. A partir de aquí y hasta fin de año serían 111 los olverenses que solicitan tener derecho a las medicinas por cuenta de la beneficencia. Ante el elevado número de recetas es necesario tomar alguna medida, pues lo presupuestado no lo puede cubrir. Se opta por prohibir a los médicos que receten «específicos de ninguna clase y se limiten a aquellas sustancias que puedan prepararse con arreglo a lo que la farmacopea enseña, este es el rectifico que se aplicó en Olvera a finales del siglo pasado».

El Ayuntamiento como todos los años tiene problemas para cumplir con sus obligaciones fiscales y pide al delegado de hacienda se le conceda más plazo para ingresar en tesorería el importe de consumos, por ello se le abre expediente a vecinos que tienen amilluradas más posesiones de las declaradas. A finales de Septiembre hacen cuenta con la Diputación a la que le debe desde 1.895 la cantidad de 16.950 pts., pero ésta a su vez adeuda al Ayuntamiento 223 acciones de la segunda emisión de carreteras provinciales, así que resulta un saldo a favor de Olvera de 192.762 pts. El Alcalde viajará a Cádiz porque en 15 días quedan nulos los títulos de dichas acciones.

En Diciembre, como es tradición, se sortean las 14 camisas y 14 cragras entre las huérfanas y viudas pobres, que se tienen que inscribir en la secretaría desde el día uno. Al sorteo asistirá el Alcalde y el cura párroco.

El año se va con la formación del amilluramiento de inmuebles, cultivos y ganadería, la rectificación de



los certificados de inspección tienen que ser puestos... Y con una grúa seca para los puentes de 19 años, que según ley del 26 de Diciembre en 1.900 se habrá aumentado el mantenimiento a 5 años.

El último acuerdo del año 3 del siglo es constituir una habilitación archivística dentro de las oficinas municipales para que todos los documentos queden custodiados bajo una sola llave.

EL CEMENTERIO MUNICIPAL

En la sesión del 26 de Junio el Alcalde considera oportuno vender un trozo de tierra colindante al cementerio en construcción que no lo beneficia en nada, y el importe de su venta se empleará en alguna mejora. En Agosto ya las obras están a punto de concluir. Ayuntamiento e Iglesia acuerdan colocar la siguiente inscripción:

«EN AQUEL DÍA RESERVADO EN EL CONSEJO DE DIOS, RESUCITARÁN LOS MUERTOS». José cap. V et I Theat cap. IV 15 y 16 «ORAD Y ROGAD POR ELLOS»

El 2 de Septiembre se acuerda abrir un camino hacia la puerta de entrada del patio de los católicos, que según el arquitecto provincial no subirá de 500 pts. Una semana después se pintan las cancelas de los católicos y de la puerta de los demás cultos disidentes y se blanquea la portada.

El 23 de Septiembre se termina la obra. El contratista manifiesta que habían sobrado 149 fanegas de cal en polvo de buena calidad, que se guardarán «para ir cubriendo a los cadáveres con una capa para su más pronta consumición».

En la sesión del 7 de Octubre el presidente considera que antes de abrirlo al público se forme un reglamento para la dirección, cuidado y conservación. Es la comisión de Higiene y Salubridad Pública la que ha de redactar el proyecto.



EN 1899 SE CONSTITUYE EL CEMENTERIO MUNICIPAL

NOTICIAS BREVES

- 1.- El 1 de Julio se cambia de cartero, también se traslada la oficina de correos al domicilio del nuevo funcionario. El Ayuntamiento se gasta 34 pts. en buzón y taquilla nuevos, una puerta pequeña y algunos reparos.
- 2.- El vecino José Leo Almagro pide se le faciliten recursos para curar a su hijo que ha sido mordido por un perro rabioso, teniendo que desplazarse a Sevilla, al Instituto de Vacunas que dirige el Dr. Murga. Se acuerda se le facilite la cantidad para emprender viaje y se pague al citado Instituto los honorarios del tratamiento. Una semana más tarde aparece otra petición, esta vez de una niña a la que también se le ayuda. Acto seguido el Ayuntamiento acuerda matar por envenenamiento a todos los perros que vayan por las calles sin bozal y se entierren para evitar perjuicios a la salud pública.
- 3.- En vísperas de feria de Agosto se manda comunicación a los alcaldes de Setenil y Tomé Alháquime, que con Olvera tienen derecho a las aguas del Guadalporcún, para que a partir del 24 de Agosto no sean detenidas por ningún concepto, para que el ganado pueda beber.

BIBLIOGRAFIA:

- Libro de Actas capitulares. Ayuntamiento de Olvera.
- Crónica de la Humanidad.
- Crónica de España.

Maria Dolores Bocanegra Bocanegra
Licenciada en Geografía e Historia

OLVERA, BAJO EL SEÑORÍO DE DON JUAN TÉLLEZ-GIRÓN II (1531-1558)

De entrada conviene tener presente que en la familia hubo dos con el mismo nombre. Así evitaremos errores. Ambos tuvieron los títulos de Conde de Ureña y Señor de Olvera. El padre, don Juan Téllez-Girón I, es conocido por el "Conde Viejo" y el hijo, don Juan Téllez-Girón II, por el "Conde Santo".

A nosotros nos interesa ahora don Juan Téllez-Girón II, por la razón de que fue un bienhechor de Olvera.

En cuanto a don Juan Téllez-Girón I conviene recordar que destacó en el arte militar, que la localidad quedó a salvo del peligro musulmán, tras adelantar la frontera, en 20 leguas, los Reyes Católicos (1485); que participó en la guerra de Granada (1492) y que deslindó el término de los pueblos colindantes (1494). Relativamente hizo poco para los 55 años que duró su señorío olverense (1469-1524).



Don Juan Téllez-Girón II fue Señor de Olvera durante 27 años (1531-1558).

Nuestro personaje...

Don Juan Téllez-Girón y de la Vega nació en Osuna, en el año 1494. Era hijo de don Juan Téllez-Girón y doña Leonor de la Vega y Velasco. Por ser el tercer hijo del matrimonio fue dedicado a los estudios eclesiásticos, que tuvo que abandonar por la muerte de su hermano don Pedro, del que heredó el condado de Ureña (1531). De esta forma llegó a ser IV Conde de Ureña y Señor de Olvera, títulos que ostentó durante 27 años, hasta su fallecimiento (1558), a los 64 años de edad.

Era nuestro personaje un hombre de extensa cultura para la época. Conocía muy bien el latín y componía música. Además, era pintor y poeta. Llegó a ser notario y camarero mayor del Reino.

Casó con doña María de la Cueva y del matrimonio nacieron cinco hijos: un varón, Pedro, que en el año 1562 fue nombrado por el rey Felipe II primer duque de Osuna, y cuatro hijas, Leonor, Francisca, María y Magdalena.

Las preocupaciones principales de don Juan fueron religiosas y culturales. Por eso no ha de extrañar que construyera iglesias y fundara conventos en Osuna, Marchena, Arahal, Puebla de Cazalla, Archidona, etc. En Olvera, como veremos, edificó una iglesia y un convento. Todo ello justifica el sobrenombre de "San-

to" por el que es conocido. En Osuna, en particular, realizó una gran labor, dotándola de un carácter monumental, siendo sus obras principales la Colegiata y la Universidad.

Señorío jurisdiccional.

Olvera perteneció a don Juan Téllez-Girón II como señorío jurisdiccional, durante 27 años, de 1531 a 1558. Como señorío quiere decir que era un "territorio perteneciente al señor". En este periodo el señor era el citado don Juan, que tenía una serie de atribuciones sobre las personas que habitaban estas tierras. El señorío olverense fue consecuencia de la conquista que realizara Alfonso XI, en 1327. Es decir, tenía un origen real. Además era jurisdiccional, lo que signifi-

en que el señor tenía determinadas facultades legales, de administración de justicia, etc., junto con las ordinarias.

En este periodo las normas aplicables en el señorío eran las llamadas "Ordenanzas de la villa de Olvera", de principios de Enero de 1531, originadas por el ya citado don Pedro, hermano del "Conde Santo", que las mantuvo en su integridad.

Poblamiento.-

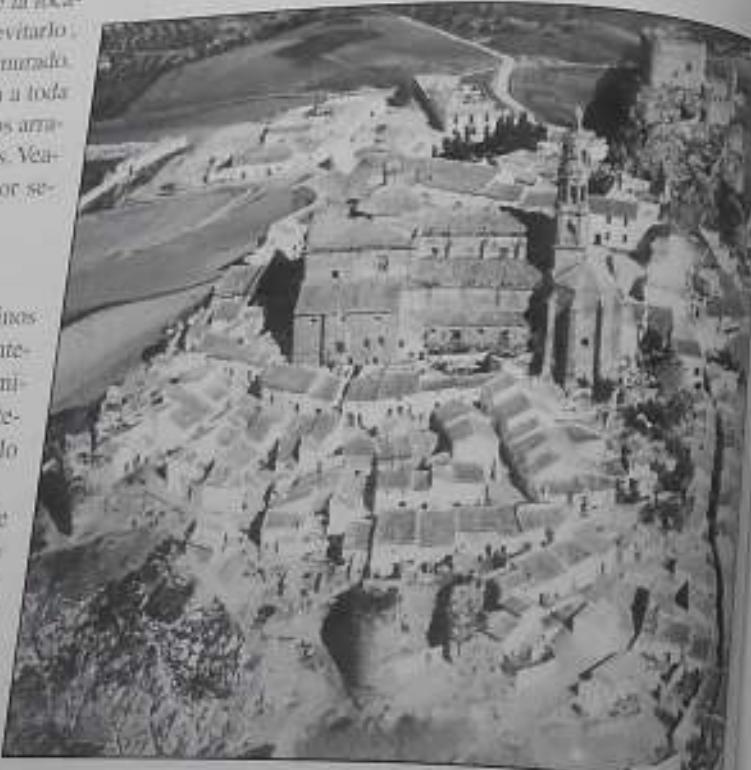
Se entiende por poblamiento el "asentamiento de una población en un lugar determinado y formas que adquiere".

Habían pasado dos siglos de la conquista (294 años) y casi medio siglo del adelantamiento de la frontera (46 años), cuando en 1531 don Juan Téllez-Girón II se posesionó del señorío de Olvera. Todo ello quiere decir que la población local estaba ya consolidada y que la antigua fortaleza murada se había quedado pequeña. La población había aumentado y paralelamente apareció un nuevo desarrollo urbano, al sur y al este. Son los llamados arrabales (población extramuros). Se iba formando lo que hoy conocemos como barrio del Socorro y calles del centro.

La Villa o núcleo primitivo (población intramuros) se está despoblando, por el traslado de la población a otras zonas más cómodas de la localidad. El "Conde Santo" tratará de evitarlo aplicando varias medidas al recinto murado. También adoptó otras que afectaban a toda la población, esto es, a la Villa y a los arrabales. Todas eran medidas beneficiosas. Veamos, resumidamente, unas y otras, por separado.

a) En la Villa.

- Concesión de privilegios a los vecinos para que continúen habitando en el interior del recinto y no trasladaren sus domicilios a los arrabales. Todo ello "por tener yo -dice don Juan- mucho amor a lo alto de dicha Villa".
- Deberán ser vecinos del lugar un alcalde o regidor, así como el alguacil mayor y uno o dos de los curas que atienden el culto.
- Entre las provisiones que allí no han de faltar figura el agua. Los aguadores estaban obligados a vender la primera carga, cada día, en la plazuela.
- Todo el que llegue a la localidad para vender algún producto, si sube a la citada



Según el "Conde Santo", en la Villa "había iglesia, fortaleza y plaza que son las cosas que dan calidad a cualquier población".

- plaza, quedará exento de pagar impuestos.
- A cualquier hora del día habrá pan cocido y los vecinos podrán disponer de hornos de pan en sus casas.
- El "Conde Santo" abrió varias tiendas, incluida una iglesia, para asegurar el abastecimiento de estos vecinos.
- Al que quisiera vivir en este lugar se le facilitaría casa gratuita y si es propietario de ella, se le facilitarían las obras de mejoras y reparaciones.
- A estos vecinos se les permitía cortar leña, para consumo familiar, de los montes del término y que así ganado pastara en ellos.

Todas éstas fueron medidas de protección y mantenimiento de la Villa o parte alta de Olvera, donde seguramente "Conde Santo" y por lo que merece un recuerdo histórico, don Juan "había iglesia, fortaleza y plaza que son las cosas que dan calidad a cualquier población".

b) En la Villa y arrabales.-

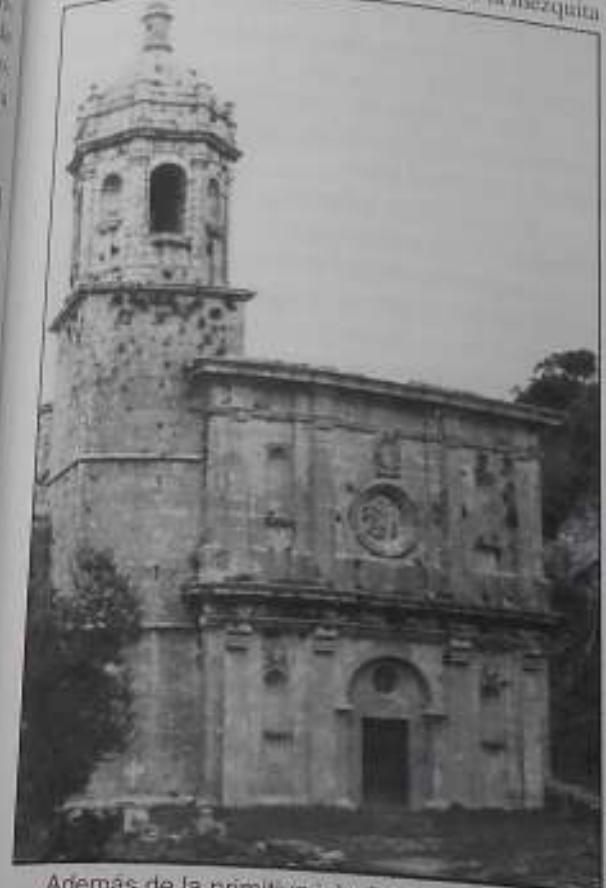
- Facilitó tierras, en lotes de 60 fanegas, a los desposeídos, por las que habían de pagar sólo 20, en flete y cebada, que entregaran en la Cilla, el día de Santa María de Agosto (día 15). Al mismo tiempo, continuó la limpieza y roturación de tierra, para su posterior explotación.

- Se tomaron medidas para la conservación de las cabras montesas en Zafrañón.
- El "Conde Santo" arrienda numerosas tierras y casas de su propiedad, con la obligación para los labradores de poner los cereales en la Cilla.
- Muestra excepcional es la concesión de "beccas" para el estudio. Al fundar el colegio y la Universidad de Osuna, don Juan estableció las primeras ayudas económicas para los estudiantes de familias poco pudientes. A Olvera pertenecían ir cuatro estudiantes.

Vida religiosa.-

En lo que verdaderamente destacó en Olvera el "Conde Santo" y por lo que merece un recuerdo histórico, fue por el intento de mejorar la vida religiosa, para cuyo fin llevó a cabo dos importantes construcciones: la iglesia de Ntra. Sra. de la Encarnación (la anterior a la actual) y el convento de Caños Santos.

A) La primitiva iglesia, de la que me ocupé hace poco en el periódico local, la mandó construir en la Villa, en el solar resultante del derribo de la mezquita



Además de la primitiva iglesia parroquial de la Encarnación, don Juan construyó el "Monasterio de la Natividad de Ntra. Sra. de los Caños Santos" (1542), cuya fachada principal recoge esta fotografía.

árabe, que tras la conquista fue dedicada al culto cristiano.

La iglesia levantada por don Juan fue derribada el año 1822 para edificar la actual, conservándose una el absidiolo.

B) El Cabildo olverense había construido, en 1512, una pequeña ermita en el lugar donde fue encontrada la Virgen de Caños Santos, instalándose en ella los ermitaños seglares. Don Juan decidió derribarla y en su lugar construyó un convento y casa, que acogió con frailes franciscanos (1542). Tras el resplandor de los siglos XVII y XVIII, vendría la decadencia en la primera mitad del siglo pasado.



La Cilla representó un papel importante en este periodo, no obstante cometerse algún que otro abuso, con motivo de la entrega de cereales.

...Y lo negativo.-

El Señorío olvereno de don Juan Téllez-Girón II se caracteriza por tener más luces que sombras. Sin embargo, como quiera que sólo la luz puede producir sombra, también en este periodo la encontramos. Frente a lo positivo, he aquí, en resumen, lo negativo:

- El mantenimiento de la esclavitud, materia sobre la que escribí en esta Revista.
- Pleitos con el obispado de Málaga por el cobro de los diezmos.
- Pleitos de los vecinos por la presión señorial.
- Descontento por la apropiación que hacia don Juan de los montes y tierras baldías.
- Incumplimiento de las Ordenanzas de 1531 y de algunos privilegios concedidos a los vecinos.
- Abusos cometidos en la Cilla, con ocasión de la entrega de cereales.
- Problemas con motivo del deslinde del término.

Y así fue, en líneas generales, la historia de Olvera, bajo el Señorío de don Juan Téllez-Girón II.

Pedro RODRIGUEZ PALMA

EL CASTILLO DE AYAMONTE



No ha sido objeto de ningún estudio monográfico, estando alejado de la mente de los historiadores medievales, tal vez a causa de su papel secundario con relación a la gran fortaleza de Olvera y su relevante función en la Reconquista.

Manuel Rojas Gabriel en su "Estudio de Olvera en la Baja Edad Media" hace referencia a la fortaleza al estar íntimamente ligada al núcleo principal de Olvera. (Mencionar también la labor de Manuel García Hernández de la Universidad de Sevilla y Juan Manuel Suárez Japón de la de Cádiz).

UBICACION GEOHISTORICA.

Se encuentra en el extremo oriental del término municipal de Olvera, a 5 kilómetros del núcleo urbano. Asentado sobre un promontorio de 640 metros de altitud. Sus posibilidades de observación son buenas. En dirección N y NW se divisa Pruna y al W vemos Olvera. Al S-SE aparece la Sierra de las Breñas (886 metros) y al NE el Peñón de Zapapardal.

Sus principales enlaces ópticos son el castillo de Pruna y el de Olvera.

El acceso actual se efectúa a través de la N-342, (sector Olvera-Almargen) en cuyo punto kilométrico 107 aparece una vereda pecuaria en la margen izquierda que nos lleva directamente a la base de la fortaleza.

Este ha sido su único acceso por razones topográficas debido a las irregularidades del terreno, lo que nos lleva a pensar que cualquier intento de invasión se produciría por la fachada principal, el resto del edificio es infranqueable.

MARCO HISTORICO

La existencia de esta fortaleza está íntimamente ligada a la reconquista del sur peninsular a la labor de Alfonso XI, conquistador de la plaza fuerte de Olvera.

Este rey una vez fortalecida la autoridad monárquica decide dar un nuevo impulso a la ofensiva contra el islam.

En 1327 llega a Sevilla a consultar con los caballeros y dar comienzo a la campaña.

La guarnición de Olvera no pudo resistir el asedio cristiano que se apoyaba en maquinaria y ingenios bélicos. Se rinden pidiendo negociar con el monarca castellano, de 17 años, respeto las vidas y los bienes que poseían.

Tras la rendición y las capitulaciones, la hueste real conquistaría Pruna, Ayamonte y Torre Alháquime, plazas que no presentarían dificultad por su condición inferior. Aunque la población musulmana de estos pequeños reductos huyen refugiarse a Ronda, serán perseguidos e intensificados en el camino.

Ocupada la villa de Olvera Alfonso XI otorga su "Carta de Población" el 1 de agosto de 1327, por la que se liberaban de deudas y ancas de prisión a todo el que permaneciera en la villa un año y un día, fórmula extensible a Ayamonte, Pruna y Torre Alháquime. Así surgen los "homíejanos", hombres de frontera, y se explica dicho "mata al hombre y vete a Olvera".

La conquista de estos lugares se pierde a pocos años pues un golpe de mano de musulmanes

cristianos hacia que el dominio durara poco tiempo.

Possiblemente los moros recuperaron el castillo de Ayamonte y sus alrededores cuando Alfonso XI centra sus esfuerzos en el control del Estrecho para impedir el paso de refuerzos almohadeños. En 1330 pasará de nuevo a manos cristianas. En 1360 el castillorrealista de Ayamonte aparece como propiedad de D. Alfonso Pérez de Guzmán "el bueno", famoso por los hechos de Tarifa, no se conoce la fecha exacta en que tomó posesión del señorío. Su hija se casó con D. Pedro González de Zúñiga; así en 1407 todo el señorío cambia de linaje. En 1460 D. Pedro Girón compra los castillos de Ayamonte y Olvera a D. Diego López de Zúñiga por 1.100.000 maravedies. Yano cambia la de dueño pues Pedro Tellería Girón y de la Cueya, 5º Conde de Ureña, Virrey, Capitán General de Nápoles y Notario Mayor de Castilla será nombrado Duque de Osuna el 5 de octubre de 1562, quedando Olvera unida a la Casa de Osuna hasta la dilapidación de sus riquezas por Mariano Tellería de Girón en la segunda mitad del siglo XIX.

La tranquilidad no llegará hasta finales del siglo XV. Los municipios fronterizos con el reino de Granada continuaron sufriendo ataques de los nazaríes hasta la caída de Setenil en manos de los Reyes Católicos en 1484. Se conocen asedios de Olvera y su atalaya de Ayamonte en 1841 y 1842. Hasta 1845 con la conquista de Ronda los Reyes Católicos no adelantan la frontera.

En este momento el Castillo de Ayamonte dejó de percibir 60.000 maravedies, más 60 cahices de trigo y cebada, según el documento fechado en Córdoba el 23 de julio de 1485, constatándose el momento en que Olvera pierde su papel fronterizo y la reconquista del reino nazarí de Granada avanza.

El Castillo de Ayamonte entraría en una fase más tranquila de su historia.

GENERALIDADES DESCRIPTIVAS

El "castillo" como se le conoce popularmente ocupa toda la cima del montículo en el que está ubicado. A él se accede mediante una rampa dividida en tres tramos que desembocan en la puerta de entrada al edificio, formada por un arco de medio punto enmarcado por un alfiz. La fachada

da está reforzada a ambos lados por un muro de contención de 60 cm que se prolonga longitudinalmente desapareciendo donde la roca natural hace su presencia. El muro presenta el característico camino de ronda o adarve.

Una vez dentro, el patio de armas está dividido en dos estratos, el superior al mismo nivel que el habitáculo principal. A la izquierda de la entrada el habitáculo principal. A la izquierda de la entrada se accede por una rampa exterior, iluminada por una ventana, suponemos que el entresuelo estaría formado por vigas de gran tamaño. Esta habitación estaría cubierta por una techumbre a dos aguas, característica de la arquitectura cristiana, fruto de transformaciones posteriores.

A ras del patio de armas un pequeño recinto, con una redonda puerta, y un cerramiento a base de aproximación de hiladas de piedras colocadas de manera irregular a soga y tizón, formándose una falsa bóveda. La presencia de un falso revoco de yeso de color rosáceo, nos lleva a pensar que se utilizó como aljibe, o bien como silo para el almacenamiento de grano. El suministro fiable de agua era esencial para que el castillo sobreviviera en caso de asedio. La captación del agua se realizaba de un manantial que se encuentra a 200 metros escasos. Actualmente se conserva un pilar que recoge el agua de la Sierra de las Breñas.

El recinto principal de la fortaleza es una nave rectangular de dos plantas con una altura de 5 metros, para cuya construcción se llevaron a cabo labores de explanación. Iluminada por ocho ventanas, presenta numerosos orificios que suponemos pueden ser saeteras. La techumbre a dos aguas, no se puede confirmar pues no queda ningún resto.

En los bordes W y N de la cima del risco se encuentran sendos negativos de posibles torreones de base semicircular, llenos de piedra, que originalmente pudieron cumplir la función de "garita".

La muralla aparece en la cara N y E, puntos más débiles ante cualquier ataque.

INFLUENCIAS Y PARALELOS ESPACIALES Y TEMPORALES

El conjunto fortificado se dispone de manera anárquica. Lo más destacable en cuanto a

planimetría y volumen son las dos fortificaciones más diferentes entre los extremos del patio de armas. Carece de la habitual Torre del Homenaje que se observa en los castillos de la comarca «Olvera, Zahara, Setenil».

Los paralelos espaciales y temporales más importantes son los castillos de Olvera, Pruna y Torre Alháquime por su configuración fronteriza con respecto al resto de Granada. No existe una cronología exacta de la construcción de los tres, aunque se les atribuye finales del siglo XII y primera mitad del XIII.

Aunque los paralelos son evidentes hay que señalar las diferentes funciones que ejercían. Ayamonte y Torre Alháquime eran castillos de vigilancia que en momento de peligro avisaban al grueso de la población protegidos por la muralla y el castillo de Olvera.

MATERIALES

La piedra es el material más generalizado en la atalaya. Toda la construcción se realiza a base de mampuestos, en las esquinas aparecen sillares, sin que se pueda hablar de piezas bien talladas. La obtención de la misma no supondría ningún problema por los crestones jurásicos que afloran en la zona.

El barro cocido se empleó en los alfizares de las ventanas, dinteles y jambas de las puertas, en el alfiz de la portada donde aparece con una disposición a soga y tizón. Para el enlucido se empleó argamasa, cuyo estado de conservación es pésimo apareciendo numerosas grietas y desprendimientos de piedra.

Madera y metales serían materiales presentes en el pasado, aunque no existen restos.

LEYENDAS Y TRADICIONES LOCALES

Como la mayoría de los castillos fronterizos, el de Ayamonte no escapa a la circulación oral de tradiciones de abito local. Un ejemplo es la muerte del padre de Bernardo Carpio, ocurrida en este castillo. Se trata de una leyenda que ha pasado de boca en boca a través de muchas generaciones.

El señor Carpio padre, cometió la equivoca-

ción de eximirse de la función de sus hijos, (posiblemente sería el título de un gran señorío), que iba a permitir hacer magia para ese matrimonio, pero no iban a casarse en cuanto a la ascendencia social de cada pareja. Esta leyenda manifiesta el estratismo social propio de épocas pasadas. La doncella y el enemorado noble se fugaron con la intención de casarse al poco tiempo. Ante esa circunstancia, el padre de la deshonrada (que no era un diablo) aceptó el matrimonio, pero el hijo tuvo que viajar a Barcelona a por determinadas personalidades, pero antes debía llevar un mensaje al castillo, objeto de nuestro trabajo.

En ese mensaje se decía que al portador del mismo le secaran los ojos y lo encadenaran. Así se hizo y así fue como nació la leyenda del fantasma del castillo, que al oír ruido exterior de visitantes arrastraba sus cadenas. Pero la vida sigue y la doncella da a luz un hijo hermoso y fuerte, que se dio, ya mayor, desafiando al miedo, visitó el castillo acompañado de amigos, descubriendo así la triste realidad.

CONSIDERACIONES

El Castillo de Ayamonte carece de un relevante protagonismo aunque ayuda a esclarecer el pasado medieval de nuestra comarca. Es necesario llevar a cabo una labor de desescombre y excavación que permita verificar hipótesis con pruebas materiales y poner al descubierto detalles de la vida en la fortaleza.

Su estado de conservación es lamentable. Su parte trasera se utiliza como zona de pasto para el ganado. Alejado del núcleo urbano no se le ha prestado la atención que merece como resto de la arquitectura militar medieval.

*Maria Dolores Bocanegra.
Licenciada en Geografía e Historia.*

BIBLIOGRAFÍA:

- Trabajo monográfico 4º curso de Geografía e Historia. Celia Márquez Toledo y María Dolores Bocanegra Bocanegra. «Dominique Ortiz, González Jiménez, Bernal y otros. «Rincón de Andalucía». Tomo III.
- Ramos Santana y Suárez Japón. «Pueblos de la provincia de Cádiz».
- «La conquista y repoblación de Olvera en la crónica de Alfonso XI». Revista de Feria, 1984.
- Revista de Feria, 1986.
- Rojas Gabriel. «Olvera en la Baja Edad Media».

Olvera, la Frontera y los castillos. Museo de La Cilla.

Una mirada a la historia. Una apuesta por el futuro.

En este verano de 1999 se ha abierto al público el Centro Cultural La Cilla, en el que se ubica la exposición permanente sobre Olvera, la Frontera y los castillos. La puesta en marcha del Centro ha sido un reto importante en muchos sentidos.



En primer lugar, es el resultado de una antigua aspiración de los propios olverinos. Hace ya más de 10 años que el Ayuntamiento adquirió la titularidad del edificio, comenzando un largo proceso de restauración y adaptación para usos culturales. El edificio de La Cilla es, sin duda, junto al castillo y la iglesia, uno de los elementos más destacados del patrimonio histórico de Olvera. Este antiguo depósito de granos, probablemente del siglo XVI, se integra en la Plaza de la Iglesia, el espacio principal del barrio medieval de La Villa, contando en su interior con elementos tan interesantes como uno de los lienzos de la muralla y una de sus torres.

La tarea de recuperación del edificio ha sido, pues, larga y laboriosa, pero finalmente ha permitido, por un lado, recuperar sus elementos arquitectónicos originales, enormemente modificados a lo largo del tiempo y, por otro, disponer de nuevas instalaciones específicamente diseñadas para el uso cultural. Así pues, la apertura de la exposición ha de contemplarse como la culminación de los esfuerzos y esfuerzos tanto del Ayuntamiento como de la propia población de Olvera. No en vano, las Escuelas Taller y la Casa de Oficios, en las que se han formado muchos jóvenes de la localidad, han hecho posible que hoy dispongamos de este nuevo recurso cultural y patrimonial.

En otro sentido, también ha sido un reto, evidentemente menor que el anterior, para quienes nos hemos enfrentado a la tarea de dotar de contenidos el edificio. El punto de partida, la idea inicial que nos transmitió el Ayuntamiento era, necesariamente, muy general: crear un museo de artes y costumbres populares en el que se recogieran diversos útiles y objetos re-

presentativos de las actividades y oficios tradicionales de Olvera.

Quizás por que la primera opción era la más fácil, propusimos al Ayuntamiento comenzar por una reflexión más general que nos permitiese acercarnos a los contenidos finales que albergaría La Cilla.

Así, nuestra primera propuesta fue enmarcar esta actuación en un contexto más amplio: el conjunto del patrimonio histórico y cultural de Olvera, sobre el que el Ayuntamiento ya ha realizado importantes actuaciones (rehabilitación de la iglesia, creación de un acceso para las visitas al Castillo, remodelación de la Plaza de la Villa...). Este patrimonio ha de ser considerado de manera integrada y, por tanto, la actuación en La Cilla ha de ser parte de un proyecto más ambicioso que sirva para proteger, mejorar y poner en valor el patrimonio local, no sólo por su valor histórico y estético, sino entendido, también, como un factor de desarrollo y calidad de vida para Olvera.

Resultado de esta reflexión fue la elaboración de un documento general con las ideas básicas que habrían de inspirar dicho proyecto.

Nuestra segunda propuesta fue realizar un programa de usos completo para las diferentes dependencias de La Cilla, de manera que la primera actuación (la exposición permanente) se integrara en un progra-

una cohärenza que habrá de seguir desarrollándose en los próximos años.

Así, sobre las naves de La Cilla, se proponía situar en dos fases diferentes (la una abierta se puede situar en la primera), para conformar en ellas el museo más principal. La Torre se planteó como un segundo espacio museístico que albergaría una colección arqueológica. El patio se concibió como espacio de tránsito, mirador desde el que disfrutar del magnífico paisaje que desde él se divisa, y como espacio para la realización de diversos actos culturales temporales al aire libre. Por último, en las salas de nueva construcción se planteó ubicar otros tres diferentes: oficina de información turística y tienda, sala de exposiciones temporales y conferencias, y dependencias administrativas, entre las que se propone la idea de crear un grupo de investigación en la historia de Olvera.

Desde estos planteamientos globales enfocamos la definición del tema central al que habría de dedicarse la zona museística. Para ello partimos de definir una serie de objetivos que se quería que cumpliera la exposición:

- Convertirse en una instalación singular y diferenciada dentro de la oferta museística.
- Servir como argumento para la recuperación del patrimonio y la memoria histórica de Olvera.
- Ser atractivo para los visitantes venidos de fuera y, por tanto, convertirse en un recurso de la oferta turística de la ciudad.
- Ser atractivo para la población local, favoreciendo la identificación de los olveranos con su propio pasado y con su ciudad, y sirviendo, especialmente, a las sucesivas generaciones de escolares.

Todo ello nos llevó a la necesidad de identificar un tema que pudiera cumplir los objetivos anteriores y, a la vez, servir para crear una instalación innovadora dentro de la oferta turística y cultural de Olvera.

La elección final del tema -Olvera, la Frontera y los castillos- se justifica porque es en este contexto y

en este periodo histórico -la Frontera de la Baja Edad Media- en el que se sitúa el origen de la propia villa de Olvera: una villa amurallada y defendida por el Castillo, y en el hay que buscar los argumentos para estudiar la posterior evolución histórica de la ciudad y de sus habitantes.

Por otra parte, además de un tema de evolución indudablemente importante para entender la evolución general del conjunto de la península y de Andalucía en la historia. Es por tanto, sin duda, un tema de interés global. De hecho, uno de los aspectos más destacables del tema elegido (y así ha sido reconocido) es su carácter pionero en Andalucía en el tratamiento de un aspecto de nuestra historia tan trascendental y que tanta relevancia patrimonial tiene en la actualidad, como demuestra la importancia de la red de castillos fronterizos que jalona todo el paisaje andaluz.

Toda esta fase inicial de concepción general del centro y de elección del sentido para el museo, supuso el punto de partida para abordar la realización material del proyecto que hoy puede ser visto.

En dicho proceso ha sido necesario el apoyo de numerosos profesionales especializados: documentalistas, fabricantes de maquetas, arquitecto, diseñador, fotógrafo, operadores informáticos para el tratamiento de imágenes y la maquetación, carpinteros, montadores..., a los que se suman las labores realizadas por la Taller (imágenes (pintura de la memoria) y la Casa de Oficios (pintura de la memoria).

Junto a ellos hay que mencionar, también, colaboraciones inestimables de personas de Olvera, comenzando por el Alcalde, Paco Párraga, sin cuya confianza plena el proyecto no sería una realidad (y esto, Paco no es ninguna adulación y tú lo sabes), a los que queremos agradecer especialmente su ayuda desinteresada Pedro Rodríguez, anterior Secretario del Ayuntamiento y gran conocedor de la historia de Olvera, Antonio Álvarez Colunga, que ha cedido la colección de pinturas que se expone en la escenografía, y Lola Bocan-

gata, que nos facilitó el único estudio realizado hasta el momento sobre el Castillo de Ayamonte. Así mismo, el proyecto ha contado con el asesoramiento científico del profesor Manuel Gómez Gabriel, medievalista especializado en el mundo de la frontera, y cuya tesis de licenciatura se dedicó, precisamente, a Olvera en la Baja Edad Media, y que también realizó el primer estudio sobre el castillo de Olvera.

Como resultado del trabajo de estos equipos de personas, el contenido expositivo ha quedado estructurado, finalmente, de la siguiente man-



do que esta apuesta fue, también, uno de los aciertos de la exposición.

Por otra parte, es necesario señalar que la apertura de la exposición ha de entenderse como una primera fase que debe ser continuada hasta que el conjunto del Centro Cultural La Cilla esté dotado de todos sus contenidos.

La segunda fase pendiente de realización contempla la instalación del espacio expositivo de la segunda nave de La Cilla (en la que se continuará el desarrollo expositivo de la primera nave), así como la creación de una exposición en la torre de la muralla, dedicada a presentar elementos arqueológicos de Olvera. Así mismo, es necesario elaborar materiales complementarios de información de la exposición (catálogo, traducción, guía didáctica...).

Pero, en cualquier caso, creo que una de las cuestiones más importantes no es sólo la creación del espacio expositivo, sino su gestión diaria en los próximos años. Este es un problema común, por otra parte, a muchas iniciativas públicas. El éxito del Centro Cultural no dependerá tanto de los contenidos de la exposición (que también), sino de una adecuada gestión.

La opción tomada por el Ayuntamiento, mediante una concesión a un grupo local que se hará cargo de la gestión de La Cilla (la exposición, la tienda, la Oficina de Información Turística) y del acceso al castillo, puede ser una solución adecuada. En cualquier caso es necesario tener en cuenta una serie de aspectos:

- El centro debe tener un uso público continuado y estable con unos períodos y horarios de apertura fijos.
- El criterio de calidad ha de estar permanentemente presente en la gestión, considerando la atención a los visitantes como prioridad absoluta.

- La gestión del centro ha de ser una gestión activa. No debe limitarse a "abrir la puerta", sino que ha de ocuparse de establecer un calendario de actividades que cubra el año completo y que incluya un programa específico de visitas esenciales de la localidad, de la comarca, de la provincia..., exposiciones temporales, conferencias y jornadas, actividades culturales al aire libre, etc.

Tanto la Oficina de Información Turística como la tienda y la cafetería han de entenderse como elementos complementarios de gran importancia. En su diseño, concepción y gestión han de aplicarse, así mismo, criterios exigentes de calidad.

Quisiera permitirme una pequeña mención personal para finalizar. Hace unos 20 años (no se si esto es mucho o poco) salí por primera vez al castillo de Olvera y, en esa misma época, entré en el edificio de La Cilla en el que existía, por entonces, una bodega. En ambos casos fui acompañado por mi buen amigo Paco Parraga y otros muchos amigos que desde entonces tengo aquí. En estos 20 años Olvera ha cambiado.

Resultado de esta reflexión fue la elaboración de un documento general con las ideas básicas que habrían de inspirar dicho proyecto.

Nuestra segunda propuesta fue realizar un programa de usos completo para las diferentes dependencias de La Cilla, de manera que la primera actuación (la exposición permanente) se integrara en un programa coherente que habría de seguir desarrollándose en los próximos años.

Así, sobre las naves de La Cilla, se propuso actuar en dos fases diferentes (la que ahora se puede visitar es la primera), para conformar en ellas el uso museístico principal. La Torre se planteó como un segundo espacio museístico que albergaría una colección arqueológica. El patio se concibe como espacio de tránsito, mirador desde el que disfrutar del magnífico paisaje que desde él se divisa, y como espacio para la realización de diversos actos culturales temporales al aire libre. Por último, en las salas de nueva construcción se plantea ubicar otros usos diferentes: oficina de información turística y tienda, sala de exposiciones temporales y conferencias, y dependencias administrativas, entre las que se propone la idea de crear un grupo de investigación en la historia de Olvera.

Desde estos planteamientos globales enfocamos la definición del tema central al que habría de dedicarse la zona museística. Para ello partimos de definir una serie de objetivos que se quería que cumpliera la exposición:

- Convertirse en una instalación singular y diferenciada dentro de la oferta museística.
- Ser un argumento para la recuperación del patrimonio y la memoria histórica de Olvera.
- Ser atractiva para los visitantes venidos de fuera y, por tanto, convertirse en un recurso de la oferta turística de la ciudad.
- Ser atractiva para la población local, favoreciendo la identificación de los olverinos con su pasado y con su ciudad, y sirviendo, especialmente, a las sucesivas generaciones de colores.

Todo ello nos llevó a la necesidad de identificar un tema que pudiera cumplir los objetivos anteriores y, a la vez, servir para crear una instalación innovadora dentro de la oferta turística y cultural de Olvera.

La elección final del tema «Olvera, la Frontera y los castillos» se justifica porque es en este contexto, en este periodo histórico -la Frontera de la Baja Edad Media- en el que se sitúa el origen de la propia ciudad de Olvera -una villa amurallada y defendida por su castillo- y en él hay que buscar los argumentos para entender la posterior evolución histórica de la ciudad y de sus habitantes.

Por otra parte, además de un tema de evidente interés local, entendemos que es, asimismo, un tema de indudable importancia para entender la evolución general del conjunto de España y de Andalucía en su historia. Es por tanto, también, un tema de interés global. De hecho, uno de los aspectos más destacables del tema elegido (y así ha sido reconocido) es su carácter pionero en Andalucía en el tratamiento de un aspecto de nuestra historia tan trascendental y que tanto relevancia patrimonial tiene en la profundamente. Eso lo saben mucho mejor que yo los propios olverinos.

En cualquier caso, los que como yo, desde aquella primera visita hemos mantenido una relación estable con la ciudad, percibimos con claridad muchas de las mejoras en la calidad de vida de Olvera. Hoy es una ciudad con futuro. La mejor prueba de ello no es sólo la pujanza de muchas nuevas actividades económicas, o los servicios educativos y sociales. La mejor prueba, en mi opinión, es que Olvera es hoy una ciudad que se preocupa por su pasado -el amor por la historia es tradicional aquí, no en vano tiene un historiador como alcalde-. Pero esta preocupación por el pasado no es meramente contemplativa. Es, sobre todo, una apuesta por el futuro la conservación de los valores históricos y culturales del patrimonio de Olvera es, ante todo, una apuesta por la mejora de la calidad de vida de sus habitantes y un factor que favorece el desarrollo de la ciudad.

Ignacio Pozuelo Méndez

Hippa, Ilipa, Ilipula Minor...

La historiografía y la Olvera romana

El único objetivo que nos hemos propuesto con la redacción de este pequeño artículo es intentar aclarar uno de los aspectos más oscuros de la historia de Olvera: el origen romano de su solar y la continuidad en el poblamiento de la ciudad desde esa época hasta hoy. Únicamente tratarémos de desterrar definitivamente algunos errores que se repiten con monotonía en la historiografía local y que no se sostendrían con un examen crítico de la cuestión.

Salvo en algún caso, cuando se ha hablado de la *Olvera romana*, se ha dado por supuesto que el asentamiento actual de la ciudad viene siendo el mismo desde entonces. Partiendo erróneamente de esa base, lo único que se ha tratado de investigar es cuál fue su nombre en la antigüedad. Así, apoyándose en las fuentes antiguas, sobre todo en Plinio, diversos historiadores de siglos pasados ubicaron en Olvera a capricho distintas ciudades romanas: *Ilipula Minor*, *Hippa Nova*, *Hippa*, *Iipa*...

Ya en el siglo XVIII, el jesuita P. José del Hierro, en su comentario y edición del Itinerario de Antonino (*Itinerarium Antonini per Baeticam romanum*) afirmaba que Olvera era *Ilipula minor* y la asimilaba con la *Ilipe* citada en el itinerario escrito *Hippa* en su versión neapolitana, mencionada en el camino de *Gades a Corduba*, a dieciocho millas de *Carula* y a trece de *Orippo*; de esta manera, el eruditó ubicaba la antigua *Ilipula Minor* o *Hippa* en nuestra ciudad. La semilla sembrada en el siglo XVIII dio sus frutos en el siguiente y tanto Minano como Madoz y Poley-Riera relacionan esta ciudad con Olvera. Así, hasta los más recientes trabajos de ámbito local sobre este tema, con alguna honrosa excepción, insisten en ello. Sin embargo, las evidencias arqueológicas niegan esa posibilidad, pues *Ilipula minor* (la *Ilipe* o *Hippa* del Itinerario) ha sido ubicada con toda se-



guridad en el Cortijo de Repta gracias a la aparición de una inscripción que habla de una *Hippolensis Minor*.

Para entredar un poco más la cuestión se ha tratado de presentar a *Hippa* como una variante de *Hippo Nova*, ciudad que aparece en la lista de Plinio (3,10). Sin embargo, el antiguo asentamiento de *Hippo Nova* hay que buscarlo en las proximidades de Baena, donde se han hallado dos inscripciones, una de la cuales menciona a un *Augustalis Iponubensis*. *Hippo Nova* sería, pues, la etimología popular de la *Iponuba* que mencionan las inscripciones, tesis que Tovar considera como plausible a pesar del rechazo de Adolf Schulten a esta posibilidad.² Así pues, la relación de *Hippo Nova* con Olvera se desvanece ante las últimas investigaciones y las evidencias arqueológicas.

Dentro ya de la leyenda entran *Curicua* y *Gran Cenosia*. El primer lugar es mencionado por Orozco y Antón como posible lugar habitado en las proximidades de Olvera y lo relaciona con la "invasión celta" de la Península. La otra ciudad es manejada por la práctica totalidad de la historiografía local como una realidad, afirmando que fue habitada nada menos que por griegos (!), troyanos (!!), romanos y godos, y la ubican en Valdehermoso. Si juzgamos asépticamente estos testimonios, comprobamos que la ausencia de pruebas arqueológicas, epigráficas y literarias que hablen de la verosimilitud de estas afirmaciones nos llevan a negar la historicidad de los mismos, lo que por otra parte se hace evidente si tenemos en cuenta que *Gran Cenosia* forma parte del relato legendario que explica el origen del convento de Caños Santos. Esperemos que las referencias a estas dos entidades desaparezcan de los futuros trabajos sobre la Olvera antigua y si se mencionan sea como leyenda y no como realidad.

Autores más prudentes, como el eminentе

epigrafista y erudito alemán Hämer, y el francés Thouverez, sólo se refieren a Olvera como posible lugar romano, sin afirmarlo rotundamente.

Tras reposar la historiografía existente sobre el tema, únicamente nos queda hacer una reflexión personal en la que trataremos la cuestión desde otro punto de vista. Para ello nos hemos planteado si verdaderamente el actual solar de Olvera fue habitado de una manera continuada desde la antigüedad romana hasta hoy día. Las evidencias arqueológicas hablan en sentido negativo, pues sólo han sido halladas en el núcleo urbano de la ciudad unas monedas de época romana. Asimismo, su urbanismo nos evidencia un origen medieval; además, el topónimo Olvera procede del árabe (*ibis Urveila*). Sería una peregrinada decir que es imposible dilucidar la existencia de una antigua ciudad romana sólo por la aparición de varias monedas, ante lo que hemos de negar por el momento que la ubicación actual de Olvera se remonte a esa época. Quizás hubiera podido haber algún asentamiento de menor entidad, incluso más antiguo, «bien no necesariamente una ciudad en sentido estricto», lo que queda suficientemente probado con la aparición de cerámica turdetana del siglo III a. C.³

Nosotros hemos partido de los hallazgos arqueológicos para localizar posibles entidades de población romana en el término de Olvera, no únicamente en su núcleo urbano. Así, en el extremo oeste del municipio, en torno a Lijar, encontramos una importante concentración de restos romanos, entre los que destaca una villa bajo imperial excavada en 1986 y restos de un acueducto. Aquí se halló también una inscripción honorífica dedicada al emperador Trajano (114 d. C.) donde se mencionaba a la *Res Publica Saeponensis*. Tenemos aquí, pues, cómo el epígrafe hace referencia a una *civitas* romana situada en nuestro término, que es mencionada por Plinio en el *Conventus Hispanensis* y la sitúa en la región céltica ulterior, junto con *Acmipo* (Ronda la Vieja) y *Arunda* (Ronda), que formaban una isla de "población celta" en plena Turdetania. Actualmente, éstos son los únicos datos arqueológicos que poseemos acerca de entidades de población romana en nuestro término.⁴

Sin embargo, también en las proximidades de Olvera se han tratado de ubicar diferentes ciudades antiguas, entre ellas la *urbs stipendiaria* de

Casri Gemina, citada por Plinio y localizada por Ceas Bernández en Torre Albaquime. Cerca de Olvera ha aparecido también una inscripción con el nombre *Baeq* (*caesa*), cuya ubicación es actualmente desconocida, aunque algunos han equipiado con las actuales Baena o Priego.

En conclusión, la única "ciudad" romana que se sabe de la que tenemos constancia arqueológica en Olvera es la *Saepon* de Plinio. Hemos de negar, pues, que la actual Olvera sea la heredera de otra existente en época romana, pues pensamos que ésta es suficientemente probado que el núcleo actual de la ciudad surgió en el medievo, cuando el área cobró una importancia decisiva como frontera del Reino Nazarí de Granada. Lo que si ha quedado a nuestro parecer bastante claro es que no se puede identificar la Olvera romana con ninguna de las ciudades citadas, pues esto ha demostrado por medio de la epigrafía que se habían ubicadas en otros lugares más lejanos. Creemos que las futuras investigaciones en torno a la historia antigua de Olvera deben ir dirigidas fundamentalmente a aportar nuevos datos y no caer en un claro continuismo que ayude a perpetuar antiguos errores historiográficos, como los que hemos puesto en evidencia con nuestro trabajo.

Una vez más agradecer al Sr. Alcalde, D. Francisco Párraga Rodríguez, y al pueblo de Olvera su invitación para participar con este pequeño trabajo en su Revista.

Quiero terminar mi artículo diciendo que la grandeza de un pueblo no está en colocar su nacimiento en la más remota antigüedad, como suponen y suponen muchos, sino en conocer y saber apreciar su propia historia, sin caer en rivalidades absurdas que únicamente llevan a falsoarla. Olvera puede enorgullecerse de tener una historia tan rica y extensa en el tiempo, de la que toda yía nos queda mucho por conocer.

Francisco Siles Guerrero
Edu. en Historia Antigua y Medieval
Julio de 1999

¹ ANTONIO TOVAR, Iberische Landeskunde, II, Die Vor- und die Stadt des antiken Hispanien, Band I, Benteu, Baden, 1974, p. 129.

² Ibid., p. 118.

³ ESPERANZA MATA ALMONTE, "Nuevas aportaciones a la historia de Olvera: intervención arqueológica en la plaza de la Iglesia", Olvera 1998.

⁴ Véase al respecto nuestro artículo: "De epigrafía saeponense: breve aproximación a la arqueología e historia antigua de Olvera", Olvera, 1998.

LA INTEGRACIÓN DE LA FORTALEZA DE OLVERA EN LA RUTA ARQUEOLÓGICA DE LOS PUEBLOS BLANCOS: UNA APUESTA DE FUTURO BASADA EN EL PASADO.



Se puede decir sin cometer una exageración que, en general, el Patrimonio Histórico Andaluz es tan valioso como ignorado y en concreto en el patrimonio arqueológico atesora en nuestra comunidad abundantes ejemplos de casi todas las sociedades que nos han precedido, desde la más remota prehistoria hasta la actualidad. Restos de ciudades, de fortalezas, de villas, de poblados, de calzadas y caminos, conjuntos de cultura material, etc., son hoy exponente de un legado cultural representado en un buen número de yacimientos arqueoló-

gicos diseminados por toda la geografía de la sierra. Sin embargo, son muy pocos los estudiados científicamente hasta ahora y son aún menos los conocidos por el gran público.

Para ello ha sido necesario implementar un conjunto de medidas (puesta en valor y consolidación de los yacimientos arqueológicos, mejora de accesos, señalización, interpretación, excavaciones, consolidación de estructuras, construcción de Centros de Recepción, Musealización de algunos edificios o estructuras, formación de profesionales, difusión y comercialización de la ruta, etc.) que conforman, todas ellas, este proyecto.

Al finalizar las intervenciones dispondremos, en cada uno de los yacimientos objeto de actuación, de un auténtico parque arqueológico, con los restos y ruinas conservadas y consolidadas como núcleos de interés turístico, complementados con otros servicios de cafetería, restaurante, tiendas de artesanía, venta de productos locales, replicas arqueológicas, todo tipo de recuerdos sobre el lugar, guías de los yacimientos, etc.

Lógicamente, para la óptima gestión y explotación de estos recursos se crearán un determinado número de puestos de trabajo que prestarán servicios de guías, camareños, de seguridad y vigilancia, dependientes, personal de limpieza y mantenimiento, gestores de patrimonio histórico, etc.

La realización y puesta en funcionamiento de esta Ruta Arqueológica, de carácter temático, dirigida a un público respetuoso con el patrimonio por un lado y ávido de conocimientos por otro, podría, por consiguiente, servir como un instrumento útil que amara

intereses económicos, sociales, culturales y patrimoniales. No hay que olvidar que la Sierra de Cádiz sigue siendo una zona depresión económica, a pesar de los grandes esfuerzos que se han realizado en los últimos años, y el Patronato Arqueológico, aun sin descubrir en un porcentaje altísimo, no ha sido precisamente un alicante para ello y, salvo contadas excepciones, se ha tenido más como un obstáculo para el desarrollo económico que como un factor beneficioso. Tratamos, por tanto, de plantear una iniciativa, un proyecto, y una realidad ya en marcha, que contempla a la arqueología como un motor más de desarrollo económico y social.

Hasta julio de 1999, la ruta estaba compuesta por los yacimientos arqueológicos de Sierra Aznar en Arcos de la Frontera; Carissa Aurelia en Espera; el monumento megalítico de Alberite en Villamartín; Ocuri en Ubrique y la Villa Medieval de Zahara de la Sierra. En el próximo otoño posiblemente estarán abiertos al público tres de ellos, la estructura megalítica de Alberite en Villamartín (con más de 6.000 años de antigüedad), y las ciudades romanas de "Ocuri" en Ubrique y "Carissa Aurelia" en Espera, cuyos centros de recepción están acabados y dispuestos para el funcionamiento.

No obstante, desde hace algún tiempo diversos ayuntamientos de la comarca nos habían trasladado su interés en formar parte de la Ruta, concienciados con la salvaguardia y custodia de sus yacimientos arqueológicos y por la posibilidad de su explotación de cara a un turismo cultural cada vez más presente en la sierra, por lo que hemos elaborado un proyecto de ampliación de la Ruta Arqueológica, que acaba de ser aceptado por las distintas administraciones implicadas en el proyecto.

En este contexto y gracias al empeño del actual gobierno municipal de Olvera, con su alcalde a la cabeza, y a la favorable coyuntura para el proyecto auspiciado por la Mancomunidad, podemos confirmar la integración de la fortaleza medieval de Olvera en la ampliación de la Ruta Arqueológica, por lo que muy posiblemente la primera fase de los trabajos de consolidación, restauración y puesta en valor de la fortaleza den comienzo a principios de Octubre de este mismo año. Para ello, se han proyectado una serie de trabajos de acondicionamiento, limpieza y excavación del recinto fortificado que, además, de poner en valor el yacimiento y dotarlo de señalizaciones, carteles explicativos y medidas de seguridad, nos ayudará a intentar conocer arqueológicamente la fortaleza.

En este sentido, debemos decir aquí y ahora que esta fortaleza de Olvera no ha sido estudiada hasta ah-

ora desde el punto de vista arqueológico, por lo que es muy posible que tengamos que reescribir, en parte, lo estudiado hasta ahora sobre ella.



LA FORTALEZA MEDIEVAL DE OLVERA

Los orígenes de Olvera se pueden remontar al Neolítico, según los resultados de la últimas intervenciones (y primeras con metodología arqueológica moderna) realizadas en la Plaza de la Iglesia, basándose en los artefactos encontrados como fragmentos de vasos, cuencos, ollas, fáscas y laminillas de talla en sierra. Igualmente, en esta misma intervención se ha podido documentar una ocupación ibérica-turdetana desde el siglo III a.C. al menos en esta zona. Curiosamente, no aparecieron restos romanos en el área excavada y esto es algo que la arqueología debe comprobar.

La villa-fortaleza de Olvera, en época musulmana, formó parte de la línea fronteriza que custodiaba el límite suroeste del reino nazarí de Granada. Junto a otros castillos, denominados hisn, como los de Zahara, Pruna, Torre Alhúquime, Setenil, Teba, Callete,... configuraban una red defensiva apoyada por el relieve circundante, que tenían la función de proteger las plazas fuertes de entrada a la serranía de Ronda.

En 1327 fue conquistada la villa por Alfonso XI, tras un duro asedio empleando máquinas de sitio, como catapultas que mermaron a la guarnición y agotaron su moral por lo que pronto pidieron realizar negociaciones de capitulación. Estas fueron llevadas a cabo por Ibrahim ibn-Utman que consiguió del monarca castellano el que se respetara tanto la integridad personal de los defensores como de los bienes que poseían. Los cristianos tras tomarla, debieron de reazar tareas importantes de restauración de los daños

causados, para poder resistir effuso a su vez los ataques granátidas.

Actualmente se conservan buenas partes de las fortificaciones, insertadas en la trama urbana y que podemos dividir en dos: la cerca urbana y el castillo, situado al pie del castillo. Su función primitiva era proteger la villa y servir como segundo escenario defensivo, tras el accidentado relieve, al que se unían para convertir así el recinto en lo más inexpugnable posible. Se conservan suficientes restos, para que su estudio de conservación no es el más deseable. Construida en mampostería irregular presenta, a causa de su adaptación al terreno, un plano irregularmente redondeado, en cuyo extremo más elevado se levanta el castillo y presenta, de forma escalonada torres de distinta entidad y forma.

Si bien algunos tramos o sectores de la cerca de mampostería que protegía a la villa medieval se conservan en relativamente buen estado y algunos han sido objeto de restauraciones (no muy correctas arqueológicamente por cierto), sería necesario la intervención para recuperar algunos tramos más ocultos o deteriorados de esta cerca.

El tramo mejor conservado es el flanco sur, que presenta torres rectangulares y macizas, altas y con refuerzo de sillarejos en los ángulos y en la base. En el punto más alejado del castillo se localiza la llamada Torre del Oñillo que presenta planta semicircular. En el interior del recinto actual de La Cilla se encuentra otra torre, de planta cuadrada, con bóveda de medio cañón y sillería lateral.

El castillo es de planta irregular y está construido en mampostería de cantos irregulares de caliza unidos con argamasa. Se ubica sobre el promontorio rocoso que preside toda la villa y domina visualmente los parajes circundantes. Mantiene comunicación visual con los castillos de Pruna y Zahara. Su entrada, con arco de medio punto, está defendida por una cota merlona y con dos saeteras de cruz y orbe (una hoy día cegada). Le sigue un acceso en recodo para dificultar la entrada de los atacantes a la plaza de armas del recinto último.

La Torre del Homenaje, que domina al igual que Zahara la vertical de la peña, está dividida en dos plantas rectangulares, ambas con bóveda de medio cañón, la inferior ligeramente rebajada. En la alta existe una chimenea rectangular, tres ventanas y una escalera de caracol que nos lleva al terrado o azotea. Sus ángulos redondeados ofrecían superficies hundidas a potenciales impactos de balaños y otros proyectiles de piedra. Se accedía a ella a través de un patín o escala izable.

En la actualidad la torre, si bien parece no pre-

sentar daños graves, merece una revisión salarial, comprando por una intervención apropiada de limpieza y desescombro de vegetación alta y de su alabe principal, que podría darse la clavija y de su adaptación al terreno, un tipo de construcción, aparentemente empinado, tipología y paralelos la hacen, desde nuestro punto de vista, más una obra cristiana posterior a la conquista. La excavación nos permitiría, por tanto, desentraclar este misterio histórico.

Asimismo, debe de darse una de solería, nuevas escaleras de acceso, nuevas medidas de seguridad, iluminación, etc.

En el interior de la fortificación se encuentran dos aljibes, uno de acceso común al patio de armas, y otro de mayor capacidad, junto a la torre del homenaje, de mayor capacidad, que mantiene un conducto de extracción des de su planta baja.

Hasta ahora, como ya hemos dicho, no se han realizado excavaciones arqueológicas con metodología científica en el Castillo, de ahí las controversias sobre su datación y origen. A la espera de las próximas intervenciones arqueológicas, debemos decir que como muchas fortalezas de la frontera, la de Olvera es el resultado de un complicado proceso histórico y no hay porque empeñarse con darle una única adscripción cronológica, lo más probable es que la fortaleza sea una mezcla de construcciones originales, reconstrucciones y añadiduras de época musulmana como cristiana. Aquí es donde la arqueología de hoy día pue de darse las pistas que nos ayuden a detectar, ordenar, clasificar e interpretar los restos edificios que hoy conforman, aparentemente sólo, un todo.

Esperemos, por tanto, que la integración de la fortaleza en la Ruta Arqueológica, una vez recondicionada y puesta en valor, así como su unión con el magnífico Museo de La Cilla (dedicado a los castillos y a la frontera), la plaza de la iglesia, el barrio de la Villa y la restauración de algunas de las murallas, conviertan a la zona más antigua de Olvera en uno de los lugares, medievales por excelencia, que atraiga a ese turismo cultural que tanto beneficio pue de crear en la sierra.

Luis Javier Guerrero Misa
Luis María Cobos Rodríguez
Arqueólogos
Mancomunidad de Municipios
Sierra de Cádiz

Un paseo por mi pueblo



Dedicado a los "Pobla los colchoneros" y a todos los valencianos que siempre me han demostrado su cariño y me han hecho sentirme un lugarezno más.

Era una tarde de principios de septiembre; intentaba cruzar la capital de Valencia en un vano intento desasosiego que me hacia enfermo.

Miré a través de mi ventanilla la calle, los edificios, todo me parecía níscio y gris, como sin vida.

Un cielo plomizo amenazaba la inminente llegada de una de esas tormentas veraniegas.

La gente, por doquier, corretean como hormigas asustadas de un lado para otro para evitar las primeras gotas.

Busco en la guantería alguna cinta, la pongo, y empieza a sonar "Wonderful life" de Black.

El semáforo vuelve a ponerse en rojo y yo sigo sin moverme. Observo en la fachada acristalada de un edificio el "ir y venir" de los habitantes que se pasan por encima de la ciudad observándolo todo... y entonces, cerré los ojos.

Sentí como mi cuerpo perdía consistencia, y la masa física, iba pasando a gaseosa. Me sentía más ligero, más libre. Me vi a mí mismo levitando y moviéndome por el aire a mi antojo.

Y empecé a volar, poco a poco pero cada vez más rápido. Voléa través de las calles, salí de la ciudad, y la velocidad se fue haciendo de vértigo. Atravesé campos, montañas, ríos y pueblos. Crucé miles de olivos y centenares de kilómetros de campos de cereales, campos verdes y encinares... hasta que a lo lejos vi aquella manchita blanca coronada por una iglesia y un castillo.

Conforme me iba acercando, mi velocidad amnoraba y así pude contemplarlo todo: aquella ermita blanca con su palmera, los cortijos salpicados entre aquellos olivares desparramados por la sierra. Volvía a estar allí, en mi pueblo.

Avancé poco a poco en aquel "mágico levitar". Aquel "mágico vuelo", diría yo hacia el núcleo de casitas blancas.

Pasé por el Puerto de los Atolitos hasta llegar

a aquella fuente llena de vida, donde niños alegramente jugaban "al pilular". Aquella fuente, en otros tiempos pilular, me trajo muchos recuerdos de mis veranos infantiles. Y seguí volando.

Subí por la calle Calvario, pasando junto a la calle El Gastor, donde me envolvían aromas a "musa latíniga". Seguí mi andar imaginario hasta llegar al Jardín y fascinarme ante la impresionante vista de los sierpes y olivares de Pruna.

Llegué a la iglesia y me perdí por los callejones de La Villa, embriagándome de olores a cocinas y ropa limpia, a albahaca y a geranios.

Luego ascendí otra vez hasta el castillo, y desciendiéndolo, desde su torreón, espacié mi aliento a los transeúntes, para que se quedara allí, entre aquellas casas, entre aquellas gentes.

Bajé por la Calzada, hasta la calle Llana, donde se escuchaba, en el interior de los búnkeres, en las esquinas, a la gente mayor hablando de las cosas cotidianas. Hombres sencillos que habitaban del campo, de tierras, de gente, que hablaban de otras épocas más difíciles y duras.

No pude evitar pasar por la Alameda sin subir a Peñón, y allí, me quedé extasiado viendo cómo un sol bañado de mil tonos rojos, naranjas y rosados se iba perdiendo por el horizonte, entre el castillo y la iglesia, siendo el último testigo de aquel mágico crepúsculo en Peñón de Ziframatón.

Seguí volando por aquellas calles: Pico, Nueva, Ganduña, bajé por la calle Francia hasta llegar a la Vereda Ancha y allí, donde termina la calle Encarnación, me encontré a todos mis amigos: Javi, Raúl, Pepe, Dani, Palma, Antónito, Juan Diego, Tomás y todos los demás.

Estuve con ellos en el Gaby, en el Frenazo, en el Pisolón y en el 69, nos reímos y disfrutamos al máximo, rodeado de "mi gente". Y allí, en un rincón, pude ver aquellos ojos femeninos que se clavaron en los míos, ojos llenos de fuego, de ternura y de pasión; cerré los ojos para creerme lo que estaba sintiendo y entonces... la sirena de una ambulancia me llevó a la realidad. Allí estaba, en medio de un atasco, llovía y todo volvía a ser triste y gris.

Una lágrima surcó mi rostro y la canción se acabó.

J. A. Párraga



«Sonar solo palabras, palabras que retumban en el sueño. Palabras malintendidas, gritadas, encapadas, palabras repetidas millones de veces o palabras apenas formuladas por buenas titubeantes.

Todas las palabras que las personas hemos dicho desde el principio de los tiempos se han quedado dando vueltas por ahí...»

«Estoy seguro que todos los sonidos andan a nuestros alrededor formando remolinos. La dulcísima nariz con la que mi madre me ponía a dormir. No recuerdo la canción, pero tengo el convencimiento de que está todavía cerca de mí, y esto me consuela.»

A veces, creo queiento pasar las palabras de mi madre, como una brisa muy ligera que acaricia mi frente, y siempre conservo la esperanza de atrapar alguna vez esas palabras por la noche, y volver a revivirlas.

*La Hija del Caníbal
de Rosa Montero.*

ALGO SOBRE EL HABLA DE OLVERA III

CH.

Chacho, chacha, chaché.-(aféresis de muchacho-a).- Hermana mayor, tía, pariente... que ayudaba en la cría de los niños más pequeños...

Chamá (pasar una mala...).- Sucesión de acontecimientos desagradables.

Chamarreta.- Especie de casaca que no ajusta al cuerpo, redonda y con mangas.

Chaparrón (aguantar el ...).- Sufrir con resignación las cosas no amables que te están diciendo.

Charabasca.- Persona poco formal.

Charamusca.- Persona que pertenece a la clase más baja y que no tiene formalidad.

Charrán.- Pillo.

Chascarrillo.- Anécdota ligera y picante. Cuenterillo o frase con sentido equívoco y gracioso.

Chaveta (perder la...).- Perder la razón. Volverse loco.

Chicolarse.- Entrar sin permiso, sobre todo referido a los niños-as. Ponerse delante en la cola sin pertenecerle. (Normalmente la palabra la utilizan los niño.)

Chiflado.- Estar loco.

Chiflar.- Silbar.

Chinchorrear.- Molestar a otra persona con cosas desagradables.

Chinchorro.- (sufijo-orro).- Cuando el insecto, (garrapata, chinche,...) se pone gordo, de forma esténica, por la sangre ingerida.

Chinchoso.- Que fastidia, que molesta.

China (la...).- Varicela. Enfermedad contagiosa, aguda y febril, caracterizada por una erupción parecida a la viruela benigna pero cuyas vesículas supuran moderadamente.

Chinero.- v. R-91.

Chino.- Canto rodado pequeño. Piedra pequeña.

Chinola.- Cabeza humana.

Chinorro.- Mayor que el chino (sufijo -orro).

Chiquichanca.- Niño encargado de los recados en los cortijos.

Chisme.- Cosa que sirve de estorbo. Órgano sexual femenino.

Chismorreo.- Conjunto de niños-as, produciendo jaleo.



Majuana (Damajuana).- Garrafa.
Dedal.- Medida mínima en sentido imaginario.
Dentera.- Sensación desagradable en los dientes.
Derrengado.- Lastimado de las espaldas.
Exaborio (desaburido).- Persona muy sosa, que no tiene gracia.
Desahongo.- Expulsar los gases, ventosidad, pedo.
Desapuntarse.- Borrarse, quitarse de la lista.
Descacharrarse.- Escacharrarse. Estropearse.
Descalicharse.- Desconcharse. Desprendese la capa de cal de la pared.
Descastado.- Que manifiesta poco cariño por los familiares o personas queridas.
Descuajaringado.- Destrozado de los riñones.

I

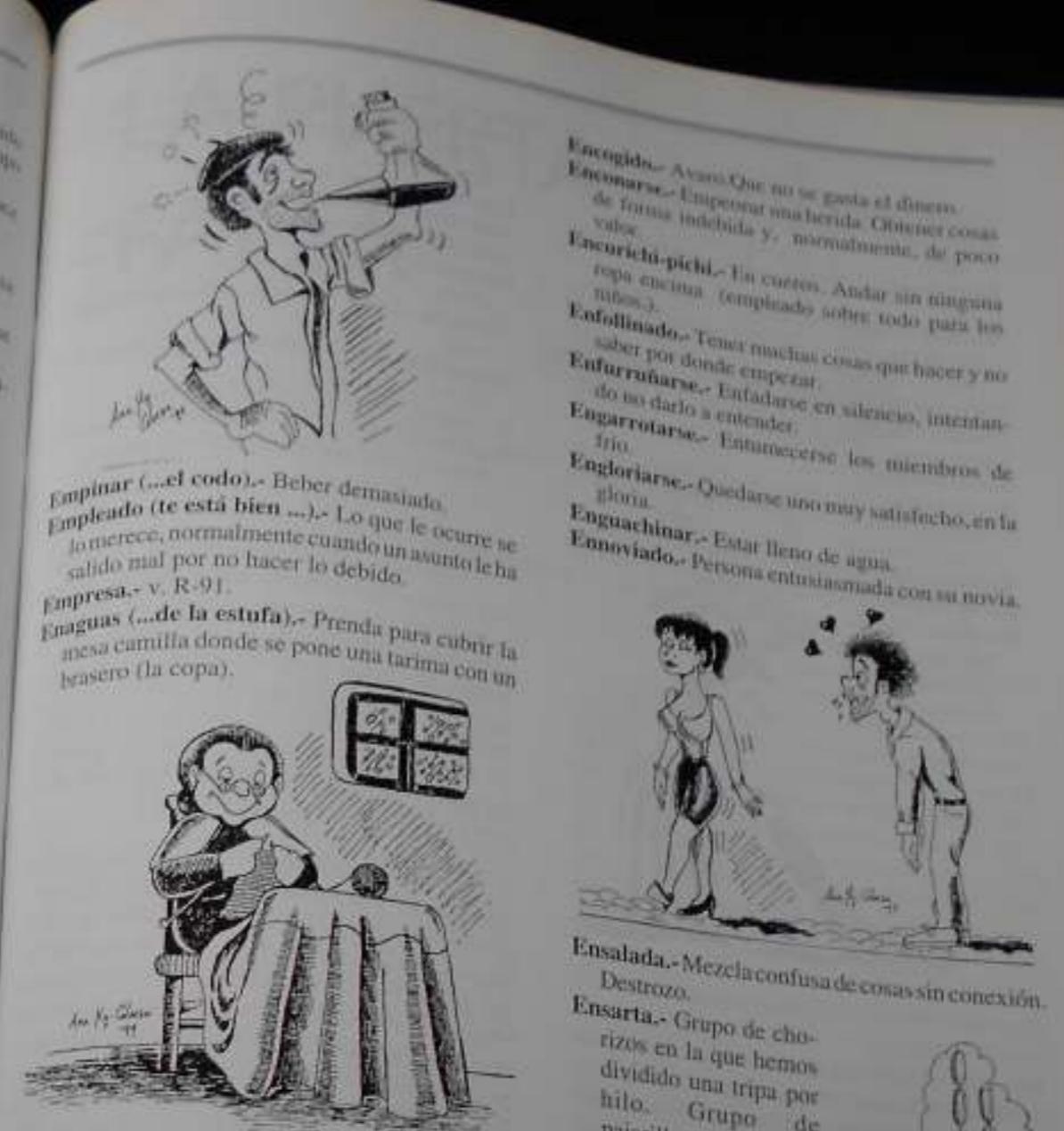
Chocho-a (estar)... Estar loco/a de tanta carna.
Chocho-mamá.- Mujer que no sirve para nada.
Chorla.- Cabeza humana.
Chorlito.- Gaspó dado con un dedo que forma impulso apoyándose en la parte de dentro del pulgar.
Chuecadu.- Niño que sabe cosas propias de una edad superior.
Chuchurrido.- Mistio, agitado, seco.
Chufla.- Persona de poca servidumbre.
Chumina (chuminada).- Cosa sin valor. Insignificante.
Chumino.- Órgano sexual femenino.
Chuminoso.- Que le da importancia a las cosas de poco valor.
Churrete.- Mancha que ensucia la cara, las manos u otra parte visible del cuerpo.

Desfogar.- Desahogar la ira.
Desgalgolar.- Que va muy rápida, en el trabajo, de tal manera que no le da tiempo ni a respirar.
Desollón.- Desprendimiento de la piel por un roce o golpe.
Despegado (despegao).- Poco cariñoso.
Despechugado (despechugao).- Con la camisa desabrochada y enseñando el pecho.
Despelotado.- Que está muy gordito. Que tiene buen culo. Poncerse en pelotas.
Despensa.- Lugar donde se guardan los alimentos.
Despichar.- Espichar. Morir.
Despeluchar.- v. R-91.
Derriazo.- Terreno sin cultivar.
Devolver.- Echar lo contenido en el estómago. Vomitar.
Disanto.- Día de fiesta.
Disgustado (tener el cuerpo...).- estar un poco malo.
Distraido.- Torcido (tiene un ojo distraído).
Ditera.- Fiadora, que vende a dita.
Dita.- Préstamo a elevado interés, pagados por día con el capital.
Dominanta.- Mujer que quiere mandar en todo.
Doloma.- Tener dolor.
Dornillo.- Recipiente de madera para hacer gazpacho.

E

Embajada (venir con esa ...).- Venir con esa tontería.
Embarcar.- v. R-91.
Emberrenchinarse.- Coger un berrenchín, enfadarse, acalorarse....
Embilmarse.- Está entregado en su trabajo con gran solicitud y diligencia.
Emborricarse.- Empeñarse en algo.
Emborrizar.- Enharinar. Manchar.
Embozada (embozá).- Cantidad de grano, agua,... que cabe en el hueco formado por las dos manos juntas.
Emperfollar.- Adornarse una persona con exceso.
Emperrarse.- Cuando los chiquillos cogen una rabieta.
Empicar.- Incitar a otro, aficionarlo a alguna cosa.

Encandilarse.- Perder la visión por la fuerza de la luz. Enamorarse.
Encarruchar.- Llevar por buen camino un asunto.
Encarritzado.- Techo de vigas y cañizo sin enlucir.
Encasquetar.- Meter sin reparo.(los goles, los niños con los abuelos,... el pene en la vagina, etc.)
Encartar.- Llegar la ocasión.



Encojida.- Alvara. Que no se gasta el dinero.
Enconarse.- Emporcar una herida. Oír meter cosas de forma individual y, normalmente, de poco valor.
Encurcho-pichi.- Es cuento. Andar sin ninguna ropa encima. (emplazado sobre todo para los niños).
Enfollinado.- Tener muchas cosas que hacer y no saber por donde empezar.
Enfurruñarse.- Enfadarse en silencio, intentando no darlo a entender.
Engarrotarse.- Entamecerse los miembros de trío.
Engloriarse.- Quedarse uno muy satisfecho, en la gloria.
Enguachinar.- Estar lleno de agua.
Ennoviado.- Persona entusiasmada con su novia.



Entremetido.- Que se mete donde no lo llaman.
Entreverado.- Mitad y mitad (en el nuncio - sobre todo).

Envenenar.- Aficionar a otro con malas doctrinas.

Envión.- Empuje grande.

Escaecido.- Muy delgado debido al mucho trabajo, sobre todo.

Escachifollar.- Destruir, deshacer la forma.

Escagarruzarse.- Tener diarrea.

Escalmenar.- v. calmear.

Escalmenador.- peine.

Escamuchar.- Dejarlo mocho. Quitar las hojas no comestibles a los palmitos, las lechugas, alcachofas, maíz...

Escamondar.- Limpiar o lavarse muy a fondo.

Escantillarse.- Propasarse, salirse de su terreno.

Escobón.- Escofa grande hecha de tamujo, rascavieja y otras ramas, generalmente sin palo o con uno muy corto.



Escocido.- Tener corroída la piel por el roce en las ingles, axilas,...

Escudito.- Una especie de chapa o medalla con alguna figura, símbolo,... que tiene detrás un gancho para cogerse a la ropa, normalmente, a la altura del corazón. "Pin".

Eculcar.- Registrar buscando algo oculto.

Escurrido.- Sin dinero.

Escusado.- v. R-91.

Esmayoao.- Estar...con hambre. Quedarse con hambre. Estar «esmayaito» «perdío» - tener mucha hambre. Ser un «esmayao» - ser un don nadie, no tener ni para comer.

Esmorecido.- Desfallecido, medio muerto, que ha perdido el sentido.

Espantasueño.- Lugar peligroso por su topografía o porque suelen andar ladrones.

Espanúa.- v. R-91.

Esparpajar (desparpajar).- Malgastar las cosas dilapidar el dinero. Romper las cosas en mil pedazos.

Espaventar.- Hacer huir por miedo.

Esperriar.- Rociar, despartramar.

«Esporta» («sportada»).- Abundancia de algo. Espuela (la ...).- Última copa que toman los bebedores.

Espurria.- Rociar con un líquido expelido por la boca.

Estroncado.- Quedar rendido por la fatiga o el sueño.

Estrujado.- Persona que está preparada.

Eplayarse.- Decir las verdades con descaro. Decir todo lo que deseaba de una persona.

«Estudia, estudia al pueblo que, sin gramática y sin retórica, habla mejor que tú, porque expresa por entero su pensamiento, sin adulteraciones ni trampantojos; y canta mejor que tú, porque dice lo que siente. El pueblo, no las academias, es el verdadero conservador del lenguaje y el verdadero poeta nacional». (don Antonio Machado Álvarez, conocido como Demófilo, padre de los poetas don Antonio y Manuel Machado, decía esto a su amigo don Luis Montoto.)

Y así, año tras año, curso tras curso, fuimos conociendo PALABRAS de Nuestro Pueblo y comprendiendo un poco más la forma de ser de nuestras gentes, que en definitiva, es nuestra forma de ser. Fuimos comprendiendo, que nuestros mayores, habían hecho, sin saberlo, una gran labor lingüística y gramatical, cuando elaboraban palabras y expresiones propias, o por lo menos, así nos lo parecía, acuciados, muchas veces, por la moral, la religión, lo social, ...

Texto.- José Medina Cabeza.

Dibujos.- Ana Márquez Cabeza.

LA PUERTA FALSA

"La infancia es la única patria del hombre."

Ch. Baudelaire

A todos los que esperan

Amanece el mes de Julio este año con cara de pocos amigos. Ya se le veía llegar de lejos, ceñuda, con la espada desenvainada, como un guerrero desaforado, y yo me pregunto qué mal le hubiéramos hecho para que se ensañe con nosotros de forma tan inicemente. Su arma es calor y, a fe, que sabe usarla con pasmosa habilidad.

El clima de Olvera sufre una innegable tendencia al sadismo. Olvera se vuelve ártica o subsahariana dependiendo de la estación que la engalane. Todavía recuerdo el pasado mes de Febrero. El pincel temblaba en mi mano cuando intentaba, sin mucho éxito, que el frío siberiano de nuestros inviernos no afectara a mi trabajo, volviendo zigzagueantes las pinceladas que debían ser rectas. Sólo han pasado unos meses y hoy, en esta embotada y soñolienta tarde de verano, el pincel, no sólo ha dejado de temblar, sino que, además, se ha tumbado a dormir una reparadora siesta, mientras espera que a Julio se le puse el enjambre. El calor y la creatividad no hacen buena pareja.

Pero, si el calor no es el mejor aceite para la actividad física, si consigue, al menos en lo que a mí respecta, desentumecer los engranajes siempre algo oxidados de la ensueñación. Y, así, como en un sueño traspasado de estivales calinas, me sorprende en la pastosa duermevela de esta tarde una imagen con ribetes de nostalgia...



Ana M. Gómez
'91

La vieja casa del abuelo, en el Calvario, tenía un pequeño sótano o bodega, de dimensiones tan reducidas que ni siquiera merecía ninguno de sus dos nombres. Creo que, en otro tiempo, sirvió de zahúndia, pero yo nunca vi cerdos allí. Bueno, ni cerdos ni cualquier otro animalillo, a excepción de algunas arañas que adoraban los rincones con la empolvada liviandad de sus trampas. Era un lugar que a mí se me antojaba tétrico, como me sigue pareciendo cualquier estancia que, como aquélla, carezca de ventanas. Recuerdo que, siendo yo niña, mi madre solía proferir "serias" amenazas, asegurando que me encerraría en aquel minúsculo aposento si persistía en mis tropelías infantiles. Naturalmente, nunca lo hizo, pero he de reconocer que la amenaza surtió efecto. Nada mejor que aquel umbrío cuchitril para convertirlo en "cuarto de los ratones". No había ratones, ni falta que hacían... aquellos escasos metros cuadrados albergaban toda una silenciosa corte de supuestas presencias invisibles que nuestra candidez imaginación de chiquillos perfilaba como monstruos, voraces, ogros o, quizás, almas en pena de algunos antepasados que no acababan de conciliar el sueño eterno. Pasados los años, he pensado que aquellos espectros desvelados se encontrarían hasta constreñidos en aquel diminuto ha-

bujacado, tanto que nos debían disponer de ganas y fuerzas suficientes para caer en la tentación de aterrizar a nadie. Pasados los años, he pensado que los fantasmas, en el caso improbable de que se dignasen existir, debían contar con un lugar más "decoroso" donde hospedarse que una antigua cochinera. Pero estos lúgicos razonamientos son fruto de ese descorazonador escepticismo rompehechizos que producen la madurez y el tiempo. En aquella época, sin embargo, mis primos, mi hermano y yo hubiéramos jurado ante cualquier tribunal, sin el menor atisbo de duda, que en el aparentemente desierto sótano de la casa del abuelo palataban más personajes que en un cuadro de El Bosco.

Pues, si esta astillante tarde de Julio me ha traído el recuerdo de aquel lugar, no es por el miedo reverencial que inspiraba a aquella banda de crios revoltosos que éramos entonces, sino porque la "cochinera" de la casa del abuelo era también una especie de refrigerador natural, el tincón más fresco de la casa. Sus gruesas paredes la aislaban del exterior de modo que allí la temperatura se mantenía constante, sin apenas fluctuaciones, resultando calida en invierno y fresca en verano. Cuando conseguíamos vencer al fantasma de la aprensión (el único "fantasma" real que nos asediaba) y nos atrevíamos a bajar por la frígida escalerilla que daba acceso al sótano, la primera sensación que golpeaba nuestros excitados ánimos era además del húmedo aliento de la oscuridad encarcelada, la impresión de que nos encontrábamos en una cueva. Una cueva sumergida en un tiempo sin edad, fuera del mundo y de la historia. Una suerte de túnel angosto, estrangulado en su salida... Pero todos los tuneles, todos, por lobregos y angustiosos que parezcan, presentan al final de su trayecto una vía libre hacia la luz. Sólo es necesario arriesgarse a caminar lo suficiente, hasta encontrar la ruta de escape.

La zahurda de la casa del abuelo también disponía de una puerta que se abría a la libertad de la calle. Se encontraba justo en frente del hueco por el que se accedia al lugar desde el interior de la vivienda. El vano en cuestión era lo que en Olvera se ha llamado siempre la "puerta falsa", un curioso y enigmático término para designar la puerta trasera, diferenciándola así de la puerta

principal. Pues bien, cuando los niños bajábamos a la "cueva" desde el interior, nos deteníamos, tembloros y jadeantes, en el hueco de entrada y presos de un eufórico espanto, corríamos tan rápidamente como podíamos para cruzar el breve, pero tenebroso espacio, que nos separaba de la puerta falsa. Una vez allí, entre risas nerviosas, descolgamos el pesado cerrojo que entonaba un lamento de metal dolorido. Y, por fin, la salvación en forma de luz llegaba desde la calle Encarnación, avanzando la pequeña estancia, como una aurora subita y ansiosa por barrer las tinieblas acumuladas en los rincones. Sólo entonces respirábamos tranquilos.

Desaparecido el peligro, nos sentábamos en el vacío cemento del suelo, para degustar los "polos" que previamente habíamos comprado en la heladería de Alfredo y aquella fresca claridad que, en pleno verano, nos brindaba la puerta falsa, arrastrando hacia el abismo, lejos de nosotros, a los espectros burlados.

Los niños sienten una mezcla morbosa de repulsión y atracción por la oscuridad. Personalmente, lo que más me entusiasmaba de aquella habitación tenebrosa era la feliz posibilidad de que podía dejar de serlo, sólo con abrir una puerta. Considero que toda circunstancia aciaga oculta en algún lugar una "puerta falsa", que aguarda tras la noche aparente del infortunio, una mano que sepa abrirla. Ya escribió alguien que la oscuridad no es más que "luz apagada". Volver a encenderla es sólo cuestión de fe, redaños y unos leves toques de amor propio y confianza en el futuro.

Sí, Julio está de mal humor. Si prestamos atención oiremos crujir sus dientes en el crepitar de las llamas que humillan los rastrojos, en la desgranada canción del trigo en la criba. Julio traduce su rabia en sofocante canícula y se ensaña, como siempre, con los pobres mortales. No importa. Todo pasa y, si Dios quiere, ésto también pasará. En algún lugar, más allá de las sierras del Norte, una "puerta falsa" se abrirá pronto para dejar pasar al otoño. Parafraseando a Bogart: siempre nos quedará Septiembre.

Ana Márquez Cabeza
Olvera, 10 de Julio de 1990

DONDE COHABITE EL OLVIDO

El otro día le dije a Pepe, mi panadero de la calle Feria, bético recalcitrante: Qué, Pepe, ¿cómo quedó tu equipo con el Diccionario? Contra qué Diccionario?, me dijo algo sorprendido. ¿No jugó contra el AZ holandés?, le repliqué. Valga la anécdota como introducción a estos apuntes que si no llevó mal la cuenta suponen mi sexta colaboración consecutiva en la

revista de las fiestas de Olvera en honor a San Agustín. Vaya por delante: todo un honor. El AZ, rival veraniego del Betis, me dio la clave de esta interpretación que le ofrezco a mi amigo el bético Paco Párraga, que ha vuelto a vencer en las urnas a los emisarios que le envía una y otra vez su parroco el sevillista Javier Arenas. ¿Qué lugar imaginario ocuparía Olvera en alguno de estos diccionarios? Este es el juego que propongo. Pisén y lean.

En el diccionario de la *Lengua Española*, los académicos se muestran olvidadizos. La voz Olvera, que no se oye, estaría entre Olura (verdura, hortaliza) y Olvidadero, que con facilidad se olvida. Ni una referencia al gentilicio de los habitantes de la villa. Cuando, por ejemplo, si viene Moscovita. Será por el oro de Moscú. Sin cambios en el diccionario de *Maria Moliner*, que también crea ese hueco entre Olura, término precedido por Oloroso, y Olvidadero, que es sinónimo de Olvidadizo y tanto uno como otro sirven para entonar la canción del Olvido.

Si entre los víveres de Blanco White hubiera aparecido un diccionario de inglés, esa Olvera fantasmagórica estaría durmiendo el sueño de los justos entre las palabras Olive (Aceituna, Oliva; homenaje al pregón que yo mismo di en la Feria del Verdeo de Arahal el mismo año que pisé por primera vez Olvera y su Feria); entre Olive, decía,



y Olympiad, que es el sueño de Sevilla y era, Olympiad a secas, el nombre de la esposa de Filipo de Macedonia que con un soplo divino parió un prodigo de hombre llamado Alejandro Magno. Algo es algo.

Ambrose Bierce es uno de mis personajes favoritos. Un colega. Fue periodista y perteneció a la cadena de periódicos del magnate de la prensa William Randolph Hearst. Se hartó de los Estados Unidos, se casó con una india chiricana y ya anciano se alistó en el ejército de Pancho Villa. Carlos Fuentes se inspiró en la vida de Bierce para su novela *Gringo Viejo*, idéntico título de la película que protagonizó Gregory Peck. La obra más famosa de Bierce es su *Diccionario del diablo*. Con un océano de por medio, hace un cóctel con el *Relativo a una montaña de Tesalia*, antaño habitada por los dioses, y ahora depósito de diarios amarillos, botellas de cerveza y destripadas latas de sardinas que atestiguan la presencia del turista y de su apetito) y Olvido.

Si no está aquí Olvera habrá que presentar un recurso ante el Tribunal de la Hayaa ante quien proceda. *Aillas del Mundo Aguilar*. Una brújula de letras y mapas. Eureka. Aparece Olvera escoltada por Olvega, provincia de Soria, en el corazón de la sierra del Moncayo (serrana con serrana bien se

entienden, Olvera con Olvera), y por Olympia, ciudad norteamericana equidistante entre Seattle y Portland, a un tiro de piedra del océano pacífico. Allí se conocen, Olvera, immortalizada en los Angeles con la calle Olvera Street. Que se sepa, Alejandro magno no llegó al Viejo oeste, más bien al contrario.

Planeta ha editado una serie de diccionarios de autor que nos pueden venir bien para olvidar olvidos, olivas y olimpiadas. En el Diccionario de la Arte de Félix de Azúa aparecerá Olvera entre los vocablos Obra de Arte y Poesía. Totalmente de acuerdo con el autor de la divertidísima novela Historia de un idiota contada por él mismo, Olvera es arte y es poesía, «verdad Ildefonso Troya» (Verdad Gómez y Palmeiro, vates vernáculos de la lírica citánica).

Tengo en mis manos el Diccionario de cine de Fernando Trueba. Recuerdo algunas películas que vi en Olvera. En casa de Paquita, Recuerdit y Gigante, En un cine de invierno, Que vienen los socialistas de los Ozores. Y en un cine de verano, Metró, de Jacques Tati. Y un Western australiano cuyo título olvidé y que protagonizaba Kirk Douglas que vi en el autocine de línea que conducía Paco desde Sevilla hasta Olvera. Se titulaba algo así como El hombre de Río Nevado. Un castaño, Olvera, ecos de Olvera Street, aparecería en el libro de Trueba entre la Nouvelle Vague francesa, la corriente que lideraron François Truffaut y Jean-Luc Godard, y David O'Selznick, que pasó a la historia del celuloide por haber concebido la idea de Lo que el viento se llevó. Dice Trueba que su principal afición era despedir directores. Cuatro pasaron, tantos como entrenadores del Betis la última temporada, por la película más famosa de la historia. En el Diccionario de Literatura de Francisco Umbral, Olvera es patria literaria y simbólica de dos escritores anti-sistema, Lauro Olmo, el dramaturgo más rojo del antifranquismo, y Carlos Oroza, un gallego que nunca llegó a publicar nada.

Y en la música? En la Discoteca Ideal de la Ópera, estaría Olvera entre Jacques Offenbach, músico francés (1819-1880) autor de obras como La Duquesa de Alba, Pepito o Orfeo en los Infieros y el propio vocablo que dio cuerpo a este género; Ópera, una música que toma cuerpo en el tránsito del siglo XVI al XVII y que tiene como involuntarios inventores a los miembros de la Camaretta Florentina. En la Discoteca Ideal del

Jazz, suena Olvera entre Melvyn James Oliver (1910-1988), un arreglista de Michigan que llegó a dirigir una orquesta militar durante la Segunda Guerra Mundial, y el Órgano, instrumento religioso que se convierte en patrimonio del jazz desde que entra en la música afroamericana cuando los misioneros pretenden evangelizar con sus sonidos a los esclavos. Cazador cazado, me temo. En la Discoteca Ideal del Flamenco no hay ningún virtuoso del cante, del toque o del baile cuyo nombre comience por la O de Olvera. Al menos no lo cataloga el autor de este libro, el buen crítico y mejor persona Ángel Álvarez Caballero. Lo curioso es que Olvera, esa hipótesis virtual hecha juego encyclopédico, esté entre dos guitarras, la última de la N, un joven jerezano llamado Gerardo Núñez, y la primera de la P, un consumado maestro de Algeciras que responde al nombre artístico de Paco de Lucía. Muy cerca de Olvera. En una tierra entre mares, entre continentes, entre culturas que aparece en la última y colosal página del Ulises de Joyce.

Para terminar, dos curiosidades. En el libro Los 1000 protagonistas del siglo XX que editó El País, Olvera daría cobijo a Ken Olsen, un científico norteamericano que intervino en el diseño del primer ordenador cuando Bill Gates usaba pañales y Aristóteles Onassis, el armador griego que al casarse con Jacqueline Onassis se convirtió en padeastro del recientemente fallecido John-John Kennedy. Por volver al reino de los vivos, y al fútbol con el que empezó esta broma, si el Olvera tuviera que fichar a los dos jugadores más cercanos en el orden alfabético, la fortuna se aliaría con el bueno de Tomás Olías, un bético que acaba de fichar por el Las Palmas y que se apellida igual que el personaje de la novela de Luis Landero Juegos de la edad tardía, y con el ucraniano Viktor Onopko. Ya puede el Olvera anunciar para la Feria sus próximos fichajes y ya puede este su servidor dar por concluido este experimento sugerido por uno de esos partidos amistosos que duermen hasta las ovejas. Oveja, Olvera, Ovidio, Osuna. Como dice el maestro, hay gente pa' to.

El dato de Olías y Onopko, declarados personas non gratas por Llongueras y otros profesionales de la peluquería, aparece contrastado en la Guía Marca de la Liga 98-99. Que conste.

Francisco Correal,

MANOLITO, EL DE LOS REMEDIOS



Buscó sacerdote María que aquí fuese nacido, que sirviera a la señora con santidad y humorismo; y una mañana temprano María pidió a su Hijo que se llevase al cielo al bueno de Manolito.

(Romance de los capellanes, sacerdote y camaretero, de Narciso Climent Buzón)

blar sobre su persona. En muy pocas ocasiones lo hizo. Así de sencillo, claro y directo era él cuando hablaba de su vida.

“De joven, aunque nunca dejé de oír la Santa Misa y demás obligaciones de cristiano, porque mi padre me hubiera roto los caballitos, me gustaban las cosas del mundo y echar mis ratos de parranda con los amigos; ¡vamos, que era yo travieso!. Teniendo aproximadamente 16 años, tomé un día un libro de P. Ulloa, me senté al sol en el patio del molino, y leyendo (1), pensé que andaba equivocado y resolví mudar mi vida. Al día siguiente fui a confesarme y ya no salí más de la casa, echando algún achaque a los amigos que me buscaban, hasta que se aburrieron. Dos o tres meses más tarde, Dios, que puso en mis manos el libro, me inspiró venir a los Remedios a contarle mis cosas al P. Cerezo (2), a quien todos teníamos por lo que era, un santo, y como no podía dejar a mis pobres padres que ya estaban viejos, venía todas las mañanas a ayudarle la misa y me volvía al pueblo a trabajar en la zapatería. Al poco tiempo me dijo el Padre: Vente, trae tus herramientas, aquí trabajas y sirves de sacerdote, comes y de este modo le puedes entregar a tus padres todo lo que ganas; lo hice con consentimiento de ellos: vine... y aquí estoy”.

Manolito llegaría a los Remedios aproximadamente en 1850. A los pocos años murieron sus padres, a los 15, el P. Cerezo y él siguió en los Remedios acompañando a otro buen sacerdote, el

P. José, sucesor del primero durante 40 años. Murió el P. José en 1930, vivió 3 años con el P. Cabezas y posteriormente con el sucesor de éste, el P. Alejandro.

Parte de lo que se encuentra en esta larga vida, y que Manolito no contaba, lo conocemos a través de estos plácidos sacerdotes, que con él compartieron tantos momentos de existencia común.

Siempre cumplió con frecuencia, desde 1904 comulgaba diariamente. Muchas noches las pasaba enteras en oración ante el Sagrario. En estos 70 años sólo iba Manolito a Olvera en dos ocasiones los Jueves Santos, de madrugada a visitar los Sagrarios, y muy entrada la noche a visitar a Nuestra Señora de los Remedios, cuando había sido trasladada a la Parroquia en rogativas. Para él la Virgen era su madre divina, le rezaba y hablaba con Ella con tanto corazón y devoción que el que le escuchaba no podía quedar indiferente ante tanta fe.

Su oración era constante, quería dedicarse a Dios exclusivamente, por eso se apartaba voluntariamente del trato de la gente. El decía que Dios hablaba muy bajito al alma y que sólo se le oía en la soledad. No era extraño, pues, que le molestase el ruido y el bullicio y que se marchase a una cueva del arroyo, llamado "El Saladillo", en los días de romería.

Normalmente su carácter era dulce, aunque a veces su genio era un poco fuerte, pero intentaba mantener siempre su espíritu sereno y sencillo.

Según confesaba Manolito, la castidad era para él la virtud más estimada. El deseo de no caer en ninguna tentación le llevó a extremos que podemos no entender actualmente. Jamás miró ni nombró a ninguna mujer. A la sobrina del P. José con la que convivió durante 50 años, aunque en habitaciones muy separadas, nunca le habló y parece ser que sólo la conocía por la voz.

Cuando se veía obligado a contar algo referente a alguna mujer, para no nombrarlas, siempre las llamaba "camastas".

Desde que murieron sus padres destimaba íntegro el producto de su trabajo a limosnas y a artículos de propaganda religiosa.

El, nuestro Manolito, poseía menos de lo esencial. Su mayor ilusión era socorrer y ser cariñoso con los más necesitados. Incluso se permitía una excepción en su determinación de no tratar con mujeres, cuando se trataba de pobres que le

pedían limosnas; las atendía, y, sin mirarlas, les daba lo que tenía a mano.

Nada poseía, el dinero que recibía por su trabajo lo arrojaba en las escaleras de la habitación. Nunca lo guardó en el bolsillo. Manolito decía que el dinero es un hechicero que fácilmente se pega al corazón.

Imitando al gran santo, conocido universalmente, San Francisco de Asís, Manolito extendía su amor a los animales, las plantas y las flores, como huellas de la Creación de Dios. Cuando se sentaba en el huerto, acudían a él los gatos, el perro y las gallinas, a todos les hablaba con cariño y los acariciaba.

Tan silenciosa y apacible como su vida fue su muerte, que ocurrió el 11 de diciembre de 1920 dentro de la Octava de la Inmaculada. Las fatales consecuencias de una caída por las escaleras y su avanzada edad fueron el desencadenante. Antes de morir, hizo su confesión y recibió el Viático y la extremaunción. Así, sin apenas quejarse, con su alma en paz, se durmió nuestro Manolito en la tierra para despertar feliz en el Cielo, junto a su Madre, la Virgen de los Remedios, a la que tanto quería.

Una significativa coincidencia, notada por los vecinos de Olvera, ocurrió el día de su entierro. Un fuerte temporal de viento y lluvia no fue obstáculo para que cientos de hombres, entre ellos, las autoridades y lo más representativo del pueblo, asistiera al entierro. Ninguna mujer, en cambio, quiso acudir por miedo al temporal. Las devotas y admiradoras, desde lejos, de Manolito no pudieron ver muerto al que tanto se escondió de ellas, estando vivo.

Todo lo perteneciente a Manolito en vida fue pedido tras su muerte y considerado como preciadas reliquias por los vecinos de Olvera y su entorno. No hay que olvidar que Manolito también era conocido como "el santito de los Remedios", por su fe profunda y la generosidad de su corazón.

Y aquí terminamos esta breve pincelada sobre la vida de tan singular personaje, humilde, pero gran protagonista de nuestra historia local.

Notas al texto:

- (1) Era la explicación de un pasaje evangélico sobre la virginidad.
- (2) Capellán del Santuario, con fama de virtuoso.

Isabel Álvarez Albarrán.

UN ROMANCE EN OLVERA

Era recurrente en Sergio la necesidad masoquista de escuchar una y otra vez el primer movimiento de la sinfonía N° 2 de Rachmaninov. La inmensa tristeza del Largo le inspiraba muchas veces para chapotear en su pequeño melancolía. De los restantes movimientos, poco sabía, salvo oírlos como música de fondo mientras repasaba sentencias del Tribunal Supremo.

Seguramente le aburrían tan

los unos como las otras.

Los natos, se decía, -a pesar

del nombre que me puso mi

madre, son pesados y reiterativos.

Sin ir más lejos, la Patética de Tchaikovsky

parece redondeada y lista para un Finale y,

cautelosamente, se prolonga con un nuevo movimiento

sobado y añorante. Sin embargo, con to

dadas sus reservas, seguía oyendo el Largo con sufrimiento físico.

El tirón visceral que la trágica melodía le造aba tenía un efecto autocompasivo indispensable para su temperamento un tanto inseguro, casi infantil. Remedios ocupaba toda su mente y aunque había tenido otras experiencias en Olvera, la imagen omnipresente de esa mujer desplazaba otros romances, que habían pasado a ser historia o, quizás, leyenda.

Al cabo de un rato de Rachmaninov lo vio todo más claro. Y eso que las cosas no habían pasado de acuerdo a un esquema previo, como en la estrategia de la guerra. El azar había jugado un papel fundamental en los problemas que le habían llevado al estado en que se encontraba.

En estas apreciaciones tenía una incidencia relevante el que Sergio, sin confesárselo abiertamente, se considerara un triunfador. Pero a partir de su regreso a Olvera, el concepto de éxito se había disgregado en partes desunidas y bastante inertes y la ambición del dinero rebajado a una más modesta preocupación por una subsistencia digna. No negaba que ser abogado en una pequeña ciudad de solo diez mil habitantes era importante



tame, ya que lo hacia más notorio y a la vez menos vulnerable a los consabidos zurzazos de los listos y los pálidos, de los que nunca faltan en la sierra gaditana. Sin embargo, los últimos acontecimientos representaron una cuidada para esa auto-compasión.

El Allegro de la Sinfonía de Rachmaninov había irrumpido con entusiasmo y trajo en Sergio un efecto inverso al de su naturaleza vital y rítmica. Fue como una brisa que advirtencia que hacia frío cualquier meditación que no condujera a la desolación que la partida de Remedios le había originado. -(Remedios!) Mi Remedios repetía en voz alta, con unas lágrimas casi reales que se esforzaba en dominar, en un ridículo gesto de hombría ancestral, precisamente ahora que el Adagio acentuaba aquí y allá sus imposibles preguntas sin respuesta.

Era consciente de que Reme, si él no le hubiera comunicado su decisión de marcharse definitivamente de Olvera, no habría roto esta relación. Ya tenían fijada fecha para la boda. Incluso algunos parientes les habían hecho llegar algún regalo. Pero Sergio había acumulado unas aspiraciones de mucho alcance después de la visita de esos inversionistas alemanes. La compra del enorme terreno a orillas del Guadamaril para construir un importante complejo hípico, lo había hecho muy famoso. Y su buen hacer había detonado la atractiva oferta: hacerse cargo de la asesoría de la misma empresa en Sevilla, donde desarrollaría una nueva urbanización de proyecciones incalculables. Si hubiera sido prudente, no le habría hablado de dejar el pueblo por la gran ciudad. Lo que lo perdió fue esa vehemencia que puso al advertirle que estaba harto de Olvera y que se ahogaba en una comunidad reducida donde no tenía competidores a su altura.

Llegado a este punto, recordaba, Reme dio un portazo y se fue sin decir palabra.

El segundo error que había cometido, por lo, fue no llamarla por teléfono ese mismo día. Creyó que castigándole hacía más el ofendido, la ablandaría. Lejos de eso, cuando había decidido romper la tiranía y telefonarla, se enteró que Reme había partido de viaje con dos amigas.

El silencio producido por la solemne conclusión de la Sinfonía de Rachmaninov provocó una desviación en las evocaciones de Sergio. Repentinamente, afianzó su decisión de cerrar el despacho para irse a Sevilla y un ventarrón de orgullo pareció llevarse su tribulación. -Tipica reacción pueblerina-, opinó. Con ella no hace más que reafirmar mi decisión y cargarle de razones para partir. No voy a poner en juego mi futuro por una actitud ridícula y provinciana.

Dada la hora y estación, comprendió que a los alemanes no los encontraría, por lo que posergó la llamada para el día siguiente. Pero telefóno a su amigo Norberto en Cádiz para pedirle ayuda en el traslado de sus cosas. Su amplia ranchera y los muchos favores que Norberto le debía justificaban de sobra este servicio. Tuvo que reconocer que Norberto le pareció extraño en el teléfono. Hablaba como ausente y la conversación se hizo difícil. Sergio imaginó que estaría tocado por Reme y que sabía todo lo ocurrido. Pero insistió y al fin pudo comprometerlo para que lo recogiera con su enorme coche en Olvera el fin de semana, si bien esto último no quedó muy claro en las respuestas de su amigo. Estaba convencido de que vendría de todos modos, pero que no había querido fijar un día concreto para mantener el control de la situación.

Confiado en que la vieja amistad haría el resto, decidió no perder más el tiempo en consideraciones y se puso a juntar por lotes sus libros para facilitar el traslado. No era sencillo. Comprobó el enorme desorden que había en su biblioteca, que los tomos no eran continuados y que la sola idea de ordenarlos iba a ser una tarea de titanes. Por el momento se contentó con armarios montones como colubras que lucían tomando dimensiones preocupantes, ya que se equilibraban de forma poco segura. Libros, expedientes, cajas varias, una colección de grapadoras de distintos tamaños, más libros.

No supo cuánto tiempo anduvo en ello. De pronto, sorprendido en pleno ajetreo, semi oculto tras las irregulares pilas inestables, un ruido le obligó a mirar hacia la puerta de entrada, que se

había abierto con la fuerza de un vendaval y allí estaba, enmarcada como en una aparición de la misericordia Patrona local: Remedios, la Reme de su corazón, vestida de fiesta, con un precioso traje negro, sobrio y elegante, provisto de una inquietante abertura lateral que le hacía mostrar parte considerable de una de esas maravillosas piernas que a Sergio venían trastornando desde siempre. -Reme!-, acertó a exclamar, con el corazón a cielo, abriendo a la vez instintivamente ambos brazos en un gesto de suplica. Pero esa acción, repentina como la visión que la originaba, desató la debacle. Al empujar uno de los amoniamientos de libros y cajas de los muchos que había formado, se inició un derumbre generalizado. Y Sergio sintió que descendía por un abismo interminable, entre tomos, legajos, agendas, guías judiciales y hasta grapadoras que lo sepultaban sin misericordia.

-Sergio! ¡Sergio! ¡Te has quedado dormido! Norberto ya está afuera en el coche esperándonos para partir a Setenil! ¡Vamos a llegar tarde a la cena! -Y no más terminadas esas palabras, Reme se dirigió a la cocina para darle un beso a Sergio que cenaba con su abuela.

Sergio demoró un poco en recuperarse. Después de un ligero temblor que imprimió a todo su cuerpo, se sobó el ojo derecho que le picaba ligeramente y con paso vacilante se fue directo al baño para ducharse, afeitarse y cambiarse de ropa. Terminaba de vestirse cuando Reme, impaciente, se plantó en la puerta del dormitorio mirando el reloj y moviendo la cabeza en señal de reproche. Con su traje negro ajustado, a Sergio le pareció francamente atractiva. Sin embargo, encontró que el tajo lateral era exagerado. -Se lo advertiré al regreso de la cena se dijo.

Ya en la calle, la perfumada noche veraniega, a la que refrescaba un delicioso aire serrano, mostraba un cielo plagado de estrellas. Antes de subir al coche de Norberto, esa enorme ranchera de cinco puertas que relucía a la luz de las farolas, Sergio dirigió instintivamente su mirada hacia el castillo árabe, el cual se recortaba, digno y austero, contra la mágica noche de julio. Sostuvo la vista unos segundos, como si quisiera comunicar a la distancia su complicidad con la leyenda mora de las piedras. Sonriente, respiró a fondo y luego, con reflexiva parsimonia, subió al coche, que partió en seguida.

Gonzalo Figueroa

EVOCACION

Olvera es amistad sin muros -hermosa paradoja que aquillatan sus murallas-; es apertura franca que trae el tópico de la sequedad serrana, porque quizá sea verdad que el mar es azul y abierto, pero también muy cierto que en este pueblo la sierra es transparente y sus gentes, mesuradas pero alegres.

Recuerdo unas tardes inmortales de verano. Han pasado dos años. Caminábamos entre silabas agudas, amplias risas y cánticos hechos de palabras. Eran esas palabras que nacieron en el I Encuentro de Escritores Sierra de Cádiz que han quedado en "La Cilla".

Este pueblo sobrio pero sabio, abrió los brazos a una pandilla inquieta de la pluma y la palabra. Por allí, entremezclada con los olverenses, seguía -cual "peregrina del verso"- a José Ramón Ripoll, Jesús Fernández Palacios, Enrique Montiel, Pilar Paz. En aquellas andaduras comandaba la nave, sin querer pero queriendo, nuestro Fernando Quiñones, el de la bahía y la montaña, el de la sierra y las estrellas.

(Cuanta noche clareaba en amistad!..., Cuánto cuento para invadirnos de humor!.., Cuánto camino abierto a la cultura!)

Fuimos felices. Nos engarzáramos a su sombra y a su paso. Se nos escapaba entre los dedos, como los suyos largos, finos, de pianista dictador de la escritura.



De repente desaparecía entre aceras cuesta arriba como queriendo volar por la espesura. Lo encontrábamos en un rincón del bar, cara de pillo, robando un vino por la vida.

Desayuno en el Sierra y Cal. Tostadas con aceite. Pedía un vaso, preparaba un amigazo. Creía que los ajos salvarían sus ojos. Al final, Fernando sigue pudiendo con nosotros. Todo esto y muchas cosas más, asombraron aquellos días de verano, hace exactamente dos años, en este majestuoso pueblo coronado por una fortaleza medieval, dominado por el castillo árabe que se impone a un sucederse de casas blancas que van cayendo por las laderas como las cosas que se desprenden al vacío, a ese vacío immense que hoy evoca.

Selva Otero Piátre
Julio 1999

CÓMO BLANCA LUNA

Que será que me desdantira
tu blancura madre mía,
cuando te miro en penumbra
me sorprende tu alegría,

tu bullicio incansable
tu jadear sin marías,
el cabalgar de tu aire
seduciéndolo en gallardía,

vestida de blanco tal
acunada entre olivares,
esa misma eres tú
como blanco de corales,

como sal de primavera
eres tú princesa mía,
para mí, tú la primera
la única en mi compañía,

y parece que sollozas
en las tardes invernales,
cuando la noche te arropa
entre negros matornales,

y despiertas con la brisa
y suspiras con el sol,
y te vistes de sonrisa
de ternura y de amor,

y pareces un pañuelo
tendido, buscando el sol,
esperando el consuelo
de un amante luchador,

de un guerrero acorazado
de un soldado triunfador,
de un valiente enamorado
que por ti, muere de amor,

y eres mujer y eres cielo
y eres agua y eres flor,
no sé, ni porque te quiero
ni lo que eres tú mi amor,

ya sé, tú eres la Luna que ha venido
a dormir sobre montaña,
NO, tú eres el suspiro dormido
de un amor comprometido
de mi OLVERA, ese trocito
de ESPAÑA.

ALCARAZ
Mutaro



El porqué de mi tristeza

Con apenas trece años de vida, un poco de memoria e imaginación, anhelo aquél hermoso pueblo, perdido entre las sierras de Andalucía, que me vio nacer.

Hoy en día lo visito una vez al año.

Pero mantengo fresca su imagen por las numerosas fotos que guardo en casa y por esos otros retratos de mi querida Olvera que se esconden en el alma.

Mientras mayor es la distancia, más cerca me siento de sus calles y sus plazas.

No importa el tiempo que pase sin pisarlas: solo importan los inestimables recuerdos que tengo de ellas.

Paix fue en ellas donde aprendí a andar, a decir mis primeras palabras, a diferenciar lo bueno de lo malo.

Y, sobre todo, fue en sus empinadas aceras donde conocí a mis primeros amigos, a quienes siempre recuerdo.

Por todo eso, y más, dedico estas palabras, salidas desde el fondo de mi corazón, a mi hermosa tierra, a Olvera, a la que nunca olvidare.

Sara Solano Rodríguez
Barcelona, 26 de junio de 1999

RESPUESTAS A UNA PREGUNTA

«Por qué te fias de Olvera? me preguntaba mi amiga ¿por qué me fui de Olvera? por qué vez tanto a mis hijos. Eso sí, con mucha, mucha pena de dejar aquellos olivos, mi Paül, mi Albaranes, Caudete y Arryón el Poco»

Aquellas tierras tan nobles donde yo correría y cogía el regalo. También dejaba a mis padres aquellos seres queridos y también a mis hermanos y muchos, muchos amigos. Hoy no me arrepiento de nada, todo lo di por bien hecho, por el bien de aquellos niños. Que con la ayuda de Dios y la Virgen de los Remedios quisieran que se cumpliera lo que un día prometí a mis hijos. Por eso me fui de Olvera, ese pueblo tan querido, que aunque no naciera allí le tengo tanto cariño.

Juan Martín Urbano "El Carbonero"

CANTO A OLVERA

¡Oh pétreo centinela que desde tu atalaya oteas horizontes de azules esmeraldas! Yo que corrí tus montes, yo que bebí tus aguas, yo que corrí incansable tus calles empinadas. Heme aquí inconsolable perdida la mirada, con el sabor amargo que deja la nostalgia. Castillo vigilante ¡oh cielo azul y piedras! ¡oh luz centelleante de un sol que reverbera sobre tus casas blancas dormidas en la ladera!

"De mí sale la paz" en tu escudo campesina como la estrella de mi sueño. Que sea la paz contigo una paz verdadera sin falsos triunfalismos, una paz siempre abierta al verso hecho semilla del hombre con la tierra.

Diego Moreto García
Valencia. Agosto 1999

"NINO QUE TENGO MEDIO SIGLO"

La frase anterior que da pie y origen a este artículo no es mía, se la debió a mi querida y entrañable amiga María Rosa Pavón a quien tuvo la suerte de saludar y departir un buen rato, el pasado día 10 de Julio, en el transcurso de la verbena que celebraron los vecinos del barrio de la calle EL PICO, en honor a San Cristóbal.

MARIA ROSA haciendo honor a su condición de mujer y con la sabiduría de buena andaluza, elude decir la edad y los años ocultándoles bajo una frase tan ocurrente como "NINO QUE TENGO MEDIO SIGLO", y además, adornándola con ese grageo andaluz y de matices olverenos, del que yo siempre anduve escaso, les confesará en mi contra, que muy poca gente me reconoce como andaluza, a pesar que llevo mi negra y mi origen con orgullo a donde quiera que la vaya y mi trabajo, con sus numerosos viajes, me llevan por todos los rincones de España. Soy un peregrino que visita Andalucía con regularidad y en concreto Olvera, pero reconozco que, aún siendo yo soy bien conversador y tertuliano, muy mediterráneo y amante de la luz del sol, de Las terrazas y de los paseos al aire libre, carezco de la chispa de mis paisanos.

La frase en cuestión, "NINO QUE TENGO MEDIO SIGLO" se la dice MARIA ROSA a sus hijos, cuando quiere impresionarlos medio en broma medio en serio y lograr su respeto, algo cada vez más, difícil y problemático entre padres e hijos y entre generaciones, todos sabemos lo difícil que es educar hijos en una sociedad cada vez más libre, abierta e independiente, y en la que los derechos fluyen como el viento y los deberes se esconden y solapan más que las medidas o el dinero.

Surgieron estas palabras al hilo de la conversación que como es lógico entre dos amigos que se encuentran después de varios años, discutiría entre los recuerdos y las añoranzas de la juventud y la amistad compartidas durante años en las calles y los rincones de nuestro pueblo.

«Te acuerdas del CLUB RUTA y de las buenas tardes de Domingo que pasábamos toda La Punda juntos?

«Cómo no iba a recordar? ¿Quién podría olvidarse de sus 15 o 20 años?

Sería como cometer un delito, borrar de tu mente los años más felices de la vida de cualquier persona la edad en que noman las ilusiones, los amores, los sueños y los proyectos como un río desbocado.

«Quince, quince, años, tiene mi amor, ("DUO DINAMICO").

«Quién a los 15 años, no dejó su cuerpo abrazar? ("MARI TRINI").



Claro que me acuerdo y también del día que me cupo el privilegio de colocarte la banda de MIS CLUB RUTA 1968, delante de todos nuestros amigos y compañeros. Aún conservo la foto en blanco y negro como recuerdo de aquella fiesta. No sólo los americanos (como nos mostraban en sus películas: "GREASE", "REGRESO AL FUTURO"...) tienen fiestas y bailes para jóvenes.

A finales de los 60, Olvera, como cualquier ciudad de Europa, se abría a la modernidad y nuestra generación tenía por primera vez el privilegio de asistir y contar con nuevas Escuelas, un Instituto (aunque fuese provisional), y disponía de Cine, de la Radio y de una Televisión nueva que lo imundaba todo. Esta juventud era la punta de lanza de un nuevo país que se abría al mundo y recibía a más de 20 millones de turistas. Los jóvenes de entonces sabíamos al instante que los hombres habían pisado la LUNA un 21-07-1969, que teníamos a Don Juan Carlos I como nuevo Príncipe y futuro Rey un 22-07-1969, que la dictadura iniciaba su declive y que los americanos abandonaban Vietnam derrotados, humillados y en situaciones

temporáneos, el Imperialismo no había podido disuadir la voluntad de mi pueblo sencillo y lucido.

Que el mundo estaba cambiando a un ritmo increíble, desacelerado y que nosotros éramos los sujetos y actores principales. Es una obviedad decirlo. Nuestros padres y abuelos, asistían atónitos y de algunos como desorientados a todo lo que estaba ocurriendo. Y nosotros, con nuestras metas, las causas de amor, las marifaldas y los pantalones campanos, creímos sin saberlo, la proa de una nueva sociedad que estaba naciendo, creímos entre otras muchas cosas y para nuestro orgullo, la perturbación que traería la Democracia y la Libertad a nuestro país, en muchos casos arrancada a brotadas y enteras en las universidades, en las minas y en las fábricas, que nadie se llamó a engaño y pensó que esta Democracia y Libertad que hoy disfrutamos nos ha llevado del cielo como un regalo divino.

Volviendo a nuestro relato diré que en Olvera, en los años sesenta teníamos dos bonitos lugares de encuentro y diversión, el CLUB OBRERO y el CLUB RUTA, que nacieron por iniciativa de Don Juan Caballero y Don José (q.e.p.d.), sacadores de la comunidad, foros que sirvieron para que durante varios años los chicos y chicas pudiésemos reunirnos, charlar, conocernos, bañar, divertirnos, enamorarnos, hacer excursiones, practicar deporte, leer, jugar...

¿Quién de aquella generación de jóvenes olverinos no ha bailado, ha robado un beso de amor a la chica de sus sueños o se ha enamorado ante aquellas paredes? Muchos de aquellos jóvenes, hoy comparten su vida y forman familia con la chica o el chico que conocieron en las fiestas del CLUB. Y todo ello pese a la presencia y fujo la escrutada mirada de los antes mencionados padres espirituales, a los que aprovecho para enviarles mis saludos y mis respetos con todo afecto.

Todos recordamos con simpatía aquellos bailes del fin de semana, las excursiones a Caños Santos, a Lijar, a Sevilla o a las playas de Málaga, Sanlúcar o Chipiona. Nuestros terribles y reñidos partidos de fútbol, con una rivalidad tremenda entre los clubes o cuando íbamos a jugar a Pruna, Alcalá, La Torre.... Seguro que Pepe Gómez, y nuestros amigos Palmero y Lope (q.e.p.d.) recordarán nuestras duras partidas de ajedrez, y que me dirían los amigos Tífi, Ríos, Jarandilla... de aquella bonitas fiesta de Carnaval, disfrazados de Hippys, que tanto disgustó a Don Juan.

Retomando la conversación con María Rosa y su marido, tengo que decir que ese día y esa noche del 10 de julio en Olvera fueron y serán inolvidables por muchas razones, la primera que había ido a pasar el fin de semana con mi familia, la segunda, que estaba invitado para acompañar a la familia Vilchez/Amado en la boda de su hijo, una ceremonia preciosísima en el

marco de una bonita iglesia como es la de Bormujos, y una cena maravillosa que teníamos a cuentos de invitados, lo que da le del cariño y la simpatía que tienen estos familiares en nuestra comunidad. Por último, mi paso breve pero intenso por una solada que se alargó hasta las tres de la madrugada como testigo e invitado casual en la verbena de San Cristóbal a los pies del Castillo. ¿Qué más se puede pedir para aprovechar un viaje de 24 horas?

A las faldas del Castillo, y teniéndole por testigo y centinela, disfruté de nuestro pueblo como hacía tiempo no tenía ocasión, confieso que llegué a sentir algo de envidia hacia los muchachos paseantes que allí estaban reunidos. La cita de María Rosa y los cincuenta años fue muy oportuna, porque entre los muchachos vecinos que bailaban y conversaban, se habían dado cita por casualidad una serie de viejos conocidos, todos los cuales anduvimos en una edad cercana a esa cifra mágica del medio siglo, allí estaban, para mí, no sólo fresca, sino espiritualmente, una fuerte presencia de viejos conocidos, amigos y amigas, componentes todos de una generación de olverinos.

Se podría decir que el azar había concentrado una buena parte de las plantillas del CLUB OBRERO y del CLUB RUTA. He dicho antes lo de espiritualmente, porque a mis recuerdos de los bailes de juventud, en los locales de la Iglesia de la Victoria y los locales de Valdés en la calle Jesús, se sumaron las caras de muchos y muchas amigas y amigos, hoy todos parejas y matrimonios, que con se conocieron y se amaron en estos bailes de nuestra adolescencia y que treinta años después estaban bailando casi normalmente las mismas viejas canciones de la época: EVA MARÍA, UN RAYO DE SOL, UN SORBITO DE CHAMPAÑA, o LOLITA, el inconfundible TWIST del legendario DUO DINAMICO.

¿Quién le había sugerido a la banda que tocara aquel repertorio de canciones con tantos y tan lindos recuerdos? No lo sé, pero seguro que el embrujo de las muchas albras de olverinos melancólicos y ausentes que sobrevuelan las murallas del castillo y el encanto de las noches de Olvera, también tuvieron algo que ver en el encuentro y las circunstancias de esta cita inolvidable en la noche de San Cristóbal.

Contemplar la calle de esta manera con sus gentes, sus alegrías, sus entornos es lo que a buen seguro querían sugerirnos el poeta Gerardo Diego con este verso que ahora me viene a la memoria:

"YO NO VOY COMO CUALQUIERA,
POR LA CALLE CAMINANDO.
YO ME VOY ENAMORANDO,
DE LA CALLE, A MI MANERA".

He citado estos versos, por que en realidad,

"QUE SON CINCUENTA AÑOS". Para mí es toda una vida para otros es el principio, pero para nosotros es solo nada cuando se ama a los demás que conviven contigo, cuando vives en el lugar que te vuelve, cuando te ilumina y para ti se confunden y forman un todo, cuando la vida discurre con sus avatares y sus riesgos por los caprichos de la placidez y la felicidad que se dan.

Un recuerdo del que tú eres parte y él es un todo, algo santo una mezcla agridulce de envidia sana en lo que entre mis sentimientos se confundían la felicidad, los recuerdos, las alusiones, algo de melancolía y un poco de un ser extraño que había regalado allí y no sabía aún ni cómo ni por qué. Aquella estancia se rompió gracias al saludo de Antonio Sánchez y la invitación a tomar una copa por parte de MARÍA ROSA. ellos, con sus palabras de amistad, lograron hacerme bajar de mi reflexión y soledad acercándome a la realidad del momento.

Este mismo sentimiento, una mezcla de nostalgia, envidia y melancolía, nonda con frecuencia a los olverinos ausentes, un sentimiento que se acrecienta de un modo especial cuando desde cualquier camino y subiendo con sus coches a una colina o dando la vuelta a una montaña, se les aparece OLVERA tan hermosamente soberbia, tan señora, tan majestuosa y tan bella como siempre. "¡Quién pudiera vivir ahí!" exclaman todos.

Recuerdo que una noche, hace diez años, eran más de las doce y me encontraba en Lebrija asistiendo a la inauguración de unos almacenes invitado por un empresario sevillano, otros compañeros de la prensa se fueron al hotel para descansar y por la mañana volver a sus lugares de trabajo. Sevilla, Madrid, Valencia... Yo no pude reprimir el impulso de acercarme hasta Olvera, ver a los niños, aunque fuese por unas horas y de paso contemplar una vez más, los paisajes de nuestra serranía. Un amigo de Zamora, con espíritu aventurero, se sintió atraído por mis palabras y decidió acompañarme, no nos importaba ni la hora, ni los más de cien kilómetros que habíamos de recorrer por carreteras nada buenas, pero como dijo mi compañero de viaje, "mereció la pena".

Cuando estábamos doblando el Puerto de Cañas, OLVERA surgió ante nosotros como una gran señora vestida de gala para un baile de reyes o una sesión de opera. Confundiéndose con el cielo, aquella ciudad en forma de carroza engalanada estaba como dispuesta y preparada para transportar a Cenicienta, presto a discurrir por entre las lomas en el camino hacia las sierras de Alcalá, buscando en el cielo un palacio imaginario. Como colonario y para más belleza, entre las siluetas del Castillo y la Iglesia la preciosísima

mansa blanca acogiendo a la corona negra, empujando hacia la figura príncipe que iba al encuentro de su prima, encantado. La turba del Asno se sumó a los desfiles de los multitudinarios bailes anuales y blancos que cruzaban sus caminos y hacían que la ciudad nos presentase una "Carroza de Príncipes" digna de un rey o reina.

El trabajo y la convivencia diaria en el seno

de un colectivo del que tú eres parte y él es un todo,

algo santo una mezcla agridulce de envidia sana en

los recuerdos, las alusiones, algo de melancolía

y un poco de un ser extraño que había regalado allí y

no sabía aún ni cómo ni por qué. Aquella estancia

se rompió gracias al saludo de Antonio Sánchez y la invitación a tomar una copa por parte de MARÍA ROSA. ellos,

con sus palabras de amistad, lograron hacerme bajar

de mi reflexión y soledad acercándome a la realidad

del momento.

Este mismo sentimiento, una mezcla de nostalgia, envidia y melancolía, nonda con frecuencia a los olverinos ausentes, un sentimiento que se acrecienta de un modo especial cuando desde cualquier camino y subiendo con sus coches a una colina o dando la vuelta a una montaña, se les aparece OLVERA tan hermosamente soberbia, tan señora, tan majestuosa y tan bella como siempre. "¡Quién pudiera vivir ahí!" exclaman todos.

Recuerdo que una noche, hace diez años, eran más de las doce y me encontraba en Lebrija asistiendo a la inauguración de unos almacenes invitado por un empresario sevillano, otros compañeros de la prensa se fueron al hotel para descansar y por la mañana volver a sus lugares de trabajo. Sevilla, Madrid, Valencia... Yo no pude reprimir el impulso de acercarme hasta Olvera, ver a los niños, aunque fuese por unas horas y de paso contemplar una vez más, los paisajes de nuestra serranía. Un amigo de Zamora, con espíritu aventurero, se sintió atraído por mis palabras y decidió acompañarme, no nos importaba ni la hora, ni los más de cien kilómetros que habíamos de recorrer por carreteras nada buenas, pero como dijo mi compañero de viaje, "mereció la pena".

Antes de dar por concluido este artículo quiero lanzar una pequeña y aventurada idea a todos los amigos y amigas olverinos que se encuentren en una edad próxima a los cincuenta años y en especial a todos los que en su día fueron socios del CLUB OBRERO y el CLUB RUTA.

Sería muy bonito que en el Verano del 2000, en los meses de Junio o Agosto, pudiéramos celebrar un macro encuentro y una bonita fiesta con la presencia de todos los que deseen sumarse a esta celebración.

Amigos y amigas María Rosa, Loli, Ana, Pilar, José Luis Ríos, Pepe Gómez, Antonio Sánchez, Marroquín, José Pérez "Cachichi"... Os invito, animo e invito a que en colaboración con la Concejalía de Cultura seamos capaces de organizar este encuentro. "MEDIO SIGLO NO ES NADA". Contad conmigo. Felices Fiestas a todos.

"HABIA UNA VEZ UN PUEBLO" ... (CONTINUACION.)

Hace justamente un año, en esta misma Revista de Poesía, comencé a contarte un cuento, casi tratado sobre un pueblo que tenía una Iglesia Mayor Parroquial y que aún llamaban la Parroquia.

Recuerdo perfectamente que terminaba de la siguiente manera: "... La mayoría de los cuentos tienen un final feliz, este no tiene final, ha de ser todo el pueblo quien lo escriba..."

Pues bien, a lo largo de este tiempo, ese pueblo si ha sabido escribir el final de su cuento. Os lo contaré.

— Después de algunos meses de dejadez sus vecinos se dieron cuenta que aquél bien que tenían, su Parroquia, no podía permanecer por más tiempo cerrada y debían terminar su restauración entre todos.

Así pues se pusieron manos a la obra, unos pocos pidiendo y la mayoría dando, cada uno según la medida de sus posibilidades.

Se hicieron colectas por todas las calles, en las misas, se pusieron pegatinas, se elevaron varias rifas, se vendió lotería en la Navidad, se organizaron varias excursiones a distintas ciudades y se celebró una cena a la que acudió mucha gente, todo con un fin tan, recaudar fondos para terminar su Parroquia.

Colaboraron todos los vecinos, particulares, comerciantes, industriales, profesionales, empresarios, cooperativistas, etc. unos entregando sus donativos en metálico, otros cobrando su trabajo más barato y otros poniendo materiales y mano de obra gratis.

Incluso contribuyeron personas del pueblo, que por diversos motivos no vivían en él, unos ingresaron sus donativos en las distintas entidades bancarias, otros enviaron cheques y algún que otro le dejó su donativo a algún familiar o amigo, para que se lo entregasen a las personas encargadas de recaudar los fondos.

Asimismo colaboraron el Consejo de Hermandades y Cofradías, el Consejo Económico Parroquial, la propia Parroquia como iglesia y todas las Hermandades que procesionaban en Semana Santa, más con sus donativos en metálico, otras restaurando los altares de las naves laterales del templo y algunas incluso de ambas formas.

Con todo lo que lograron recaudar comenzaron a restaurar en primer lugar las vidrieras, para evitar que se filtrase el agua, el frío o la humedad; se contrataron albañiles, albañiles, herreros.

Después los pintores acicalaron la sacristía y el despacho de la Parroquia pintando paredes, puertas y ventanas.

Consiguieron arreglar también la instalación del agua, sustituyendo las viejas tuberías de plomo por otras nuevas de cobre y hasta lograron instalar un depósito para el agua.

Carmen Torrejón García

Gracias a todo doceytre arrendaron todo lo necesario a la instalación eléctrica instalando cables, lámparas fluorescentes, luces, paños de luces y esfumates allí donde hacían falta.

Compraron el equipo de maquinaria necesario, para que la instalación fuese lo más sencilla posible.

Los carpinteros arreglaron puertas, ventanas y los bancos donde se sentarían los feligreses y muchas veces del pueblo se ofrecieron para pintarlos, así como muy pocas los que hayan "hecho la era".

Las Hermandades volvieron a colocar sus imágenes que siguen recogiendo sus cencellos de la misma forma que lo han hecho sus padres y abuelos durante tantos años. Y es que como dirían ellos: en verano hay muy pocas cosas que hacer y se aburran unas pesetas. Y otros que siguen la recolección tradicional porque las condiciones del terreno hacen imposible la siega mecanizada. La fuente agrícola del verano comienza a últimos del mes de mayo con la siega de las habas y las "alverjas", unos con guadafinas y otros con hozes, haciendo pañuelos y dejándolos que se sequen con el sol para que una vez secos se puedan "trillar". Por junio la siega del cereal: trigo, cevada y avena; eran los más pedimentados, claro sin olvidar el sacrificado alpiste que, a más de año y medio, se vuelve a la memoria la vez aquella que tanto picaba durante la trilla. Una jornada que comenzaba a las claras del día y que varios días antes ya comenzaban a preparar los "arros" para esta singular tarea. Aquellos desgastados dediles que de tantos cortes liberaba al incansable segador, el mundillo en el pecho y el brazo cubierto para que las molestas "rañas" no hicieran más difícil la tarea. Ya se podían ver esos segadores en los Cantillós buscando el "tajo" del día siguiente, para que una vez en casa dijeran a sus mujeres: "mañana prepararé los dediles y el "tajo" que mañana voy a seguir con fielito". Y al día siguiente el sol los veían salir en el tajo: una jornada de unas ocho horas intercaladas por pausas que como dirían en nuestra tierra: "por cigarritos" que unos aprovechaban para fumar y para descansar por unos momentos de la dura tarea. Antes de salir por la mañana lecomó no la famosa "yecla", que tanta similitud daba, a eso de las nueve y aproximadamente las sopas de tomate, a media día "el vinagre" o el gazpacho que daba pie a la siesta y después del ultimo tajo "la olla" a eso de las ocho de la tarde. Todo un mes de junio de siega que daba paso tras unos días al la "vareina", tarea que está ligada a la trilla, ya que ésta consistía en llevar desde los rastrojos, las espigas hasta la era.

EL AGOSTO DE LOS MOREROS

La fuerza del campo en la época estival, como muchas otras cosas, es algo que también se está perdiendo, años antaño definitivamente a causa de los adelantos tecnológicos existentes en nuestra época, que sumado a la escasez de lluvias de los últimos años, han conseguido por así decirlo que sean muy pocas las que hayan "hecho la era".

Pero aun así todavía existe una minoría de agricultores que siguen recogiendo sus cencellos de la misma forma que lo han hecho sus padres y abuelos durante tantos años. Y es que como dirían ellos: en verano hay muy pocas cosas que hacer y se aburran unas pesetas. Y otros que siguen la recolección tradicional porque las condiciones del terreno hacen imposible la siega mecanizada. La fuente agrícola del verano comienza a últimos del mes de mayo con la siega de las habas y las "alverjas", unos con guadafinas y otros con hozes, haciendo pañuelos y dejándolos que se sequen con el sol para que una vez secos se puedan "trillar". Por junio la siega del cereal: trigo, cevada y avena; eran los más pedimentados, claro sin olvidar el sacrificado alpiste que, a más de año y medio, se vuelve a la memoria la vez aquella que tanto picaba durante la trilla. Una jornada que comenzaba a las claras del día y que varios días antes ya comenzaban a preparar los "arros" para esta singular tarea. Aquellos desgastados dediles que de tantos cortes liberaba al incansable segador, el mundillo en el pecho y el brazo cubierto para que las molestas "rañas" no hicieran más difícil la tarea. Ya se podían ver esos segadores en los Cantillós buscando el "tajo" del día siguiente, para que una vez en casa dijeran a sus mujeres: "mañana prepararé los dediles y el "tajo" que mañana voy a seguir con fielito". Y al día siguiente el sol los veían salir en el tajo: una jornada de unas ocho horas intercaladas por pausas que como dirían en nuestra tierra: "por cigarritos" que unos aprovechaban para fumar y para descansar por unos momentos de la dura tarea. Antes de salir por la mañana lecomó no la famosa "yecla", que tanta similitud daba, a eso de las nueve y aproximadamente las sopas de tomate, a media día "el vinagre" o el gazpacho que daba pie a la siesta y después del ultimo tajo "la olla" a eso de las ocho de la tarde. Todo un mes de junio de siega que daba paso tras unos días al la "vareina", tarea que está ligada a la trilla, ya que ésta consistía en llevar desde los rastrojos, las espigas hasta la era.

Esta actividad se realizaba a primeras horas de la mañana para que a las diez cosa así estuviera todo en la era; y para las doce la "paja" vuelta, eso si ese día no había caído "blanduri", en el caso de que hubiera caído se tenía que volver varias veces más, debido a que los postos no saltan por su humedad y por consiguiente no trillan.

Después de tantas vueltas se le engancha el trillo que

Coplas de la Trilla.

Vegas de la mano campañera
a la hija del amo quien la cojera
con un buen zurrinazo y una collera.

Venir conmigo
y harremos en el campo una siesta
y allí nos meteremos.

Dejalo que vaya y venga
al pilarito por agua
que pueda ser que algún dia
en el pilarito caiga.

Tanto agusto tiene en sus riendas y se prueba esa mala noche que se compra en feria mayo y que tan adorada es por los vecinos debido a su energía y noblera.

Vuelta y vuelta a esa era que tanto grano ha sacado; y entre vuelta y vuelta para hacer la tarea mas llevadera aquellas coplas que se chapurreaban y que al final cantaron algunas.

Coplas que segun los moreros cualquiera que caminaba era fuerza y que hasta las bestias parecía que les gustaba ya que con ellas se decía que ayudaban a los animales a trabajar ya que se concentraban mas en la trilla.

Una vez que todo está bien trillado se comprueba la dirección del viento para pasar a limpiar la "paja" que una vez recogida se barre con la "escoba de rama" y que queda todo listo para que a las cinco hora así comienzan a avechar, pero antes el almuerzo y la siesta que aunque corta era sagrada. Si el aire era bueno y "no se echaba" la cosa podía durar media hora cosa así, pero si nublo era podía haber para largo, claro que ahí también dicen que influye la "era" ya que si estaba en buen sitio pues esto duraba poco. Si la cosa sale bien, para las seis y media esta todo limpio y listo para coger la "cuestilla" y comenzar a llenar los famosos talegos, para que una vez llenos, cargarlos en las bestias y llevárselos a la casa para meterlos en las trojes, pero antes de irse hay que limpiar la era y echar la paja fuerte para que mañana se vuelva a trillar de nuevo. Una vez terminada la tarea de la trilla, había que "meter la paja" para tener comida para alimentar a los animales durante el invierno, se podían ver crías de tres y cuatro bestias cargadas con tres sábanas cada una y que por muy lejos que vinieran se distinguían a su paso. Y con esto último se podría dar por terminada la tarea de los "moreros", que daba paso al descanso y a la fiesta esperada: la Feria de Agosto, para que una vez terminada ésta, se empezara con los primeros "hierros" de la semienter, pero esa es otra Historia.

(Morero: persona que trabaja en la era sacando grano.)

Juan José Jiménez Trujillo.

OLVERA EN MI RECUERDO.

Yo vivo y vivo olverano,
yo muero y te estoy amando
y me muero tanto, solo esperando
los fríos noches de invierno
llorando sin cesar
y como acogo a la tierra
me mirete a otro lugar
No se donde esten,
pero siento la humedad
de esos lagrimones de amor
que abren mi soledad.
Te perdi por un momento
y aunque te vuelvo a tener
en mi corazón ya vienes
que muero sin tu amor
Olvera, flor de asomitos
y de no poder ver
de creer hoy sin tu aliento,
lloro hoy y lloro ayer
Himilde verso en mi corazón andas:
se, corre, báscula
y entregale el jardín de mi poesía,
vuela libre como aguila forzada.
Dile que la quería,
dile que es mi vida,
que en mí pecho están sus besos
junto a la abierta herida,
dile que me muero,
dile que estoy perdida,
que en mi corazón me queda
mi Olvera querida

Pepe Salas Toledo
Junio 1999. Valencia.

(LOS JUBILADOS DE HOY)

- 1) Señoras y caballeros observen atentamente cuando vean los jubilados que todos son buena gente.
- 2) Aunque estén arrugaditos se tienen que divertir y si alguno cuenta chiste solo es por hacer reír.
- 3) Cuando se rien con garas los músculos se relajan, los corazones se alegran y las penas se relajan.
- 4) Desde que éramos niños mucho hemos trabajado y por ahorrar diez pesetas de todos nos hemos privado.
- 5) Nadie debe pensar mal de la pensión que tenemos porque la hemos sudado y bien que la merecemos.
- 6) No está lejana la época que el reposo no existía y el productor siempre estaba trabajando noche y día.
- 7) El productor de hoy en día disfruta de vacaciones del seguro de enfermedad y otras indemnizaciones.
- 8) Los jubilados de hoy lucharon en sus oficios para obtener esas cosas con huelgas y sacrificios.
- 9) Hubo desafortunados que en plena lucha murieron y, aunque pedían con justicia, hasta su vida perdieron.
- 10) Pero hay que resignarse y buscar las compensaciones para romper las barreras que haya entre generaciones.
- 11) Mirar bien sin lamentarse el buen lado de las cosas y no ver rosa con espinas donde hay espinas con rosas.
- 12) A veces, se oye en la calle, jóvenes que van diciendo: "a dónde van tantos viejos, que nos están invadiendo".
- 13) Si hay jóvenes indiscretos que nos juzgan con desdén, nosotros les deseamos que envejezcan también.
- 14) Y si alguno nos critica que por un instante piense lo que podrán decir de él las generaciones siguientes.

José Medina Rayas
Miramar Francia

CON SABOR A SAL

Sentado estoy en la orilla
mirando hacia el ancho mar,
llega hasta mi tu recuerdo
y vas empezar a comprender

Tus campos son en verano
como la arena dorada,
la blanca arena de tu cañavera
como la espuma del mar
y ese cielo que te cubre
tan hermoso y tan azul
es el azul de los mares
si el viento viene del sur

Mi cariño lo reparto
entre la sierra y el mar
allí tengo mis raíces
que construí mi hogar

Cádiz es fiesta en verano
por la noche y por el día
y Olvera tiene su feria
que rebosa de alegría.

Pasean las granillas
con sus flores y volantes,
y siempre habrá un olvereño
que se arranque con un cante.

A todo el que allí se acerque
le quiero felicitar
y por si yo no estuviera
le mando un beso a mi Olvera
con fresco salón a sal.

Isabel Villalba
Cádiz, Julio de 1999

OLVERA EN INTERNET

La llamada "Red de Redes" o "Autopistas de la información". Internet, podríamos definirla como una red mundial integrada por millones de usuarios de ordenadores que se comunican entre sí, e intercambian información. Accediendo a Internet tenemos acceso a millones de páginas de información ya sea sobre ocio, economía, deportes, cultura, etc. disponibles actualmente en millones de servidores situados en todo el mundo.

La intención de este artículo es dar a conocer algunas de esas informaciones y datos que se encuentran en Internet y que tienen relación con nuestro pueblo.

La verdad es que la información es muy abundante. Como ejemplo dire que al buscar el término "olvera" en un buscador de Internet (Altavista) dio como resultado 3.575 posibles páginas a visitar. Consultar todas estas páginas es bastante difícil, no obstante, se ofrece algunas informaciones y datos que creo pueden resultar interesantes, indicando que dichos datos se refieren a cualquier tipo de relación con Olvera, ya sea como pueblo pero también a Olvera como apellido, palabra, etc. o simplemente que se mencione a Olvera.



- 1.- En la página web Andalucía-online aparece información sobre Olvera. En esta página se puede consultar datos sobre la historia, monumentos, fiestas, gastronomía y alrededores de nuestro pueblo como Peña del Sagrado Corazón, Peñón de Zaframagón y Peñón de Zarzaparral. Al mismo tiempo tenemos la posibilidad de poder consultar sitios donde comer, dormir, información sobre empresas y teléfonos más interesantes. Como curiosidad indicar que se menciona como platos típicos de estos lugares el guiso de conejo, el solomillo relleno, las sopas pegas y el Hornazo o Torta del Lunes de Quasimodo. Indicar que según el contador, tenía 496 accesos, es decir, las veces que se había visto esta página.
- 2.- En otro servidor (cadiz.cegi) y en la página de la empresa Tugasa, además de otros pueblos, aparece Olvera. La información es de las mismas características que la anterior pero más detallada, apareciendo información sobre turismo rural y mencionando Peñón de Zaframagón, Sierra de Lijar, Vía Verde de la Sierra y en el apartado de monumentos aporta información sobre Castillo Árabe, Barrio de la Villa, Iglesia Arciprestal de la Encarnación, Casa de la Cilla, Monumento al Sagrado Corazón, Ermita Ntra. Sra. de los Remedios y sobre Olvera como conjunto histórico-artístico.
- 3.- En otra página web de Turismo Andaluz S.A. existe in-
- formación sobre los pueblos blancos de Cádiz y Málaga. Se nos invita a visitar estos pueblos a través de tres posibles itinerarios, siendo segundo el siguiente: Arcos - Grazalema - El Bosque - Zahara de la Sierra - Olvera - Setenil - Benajarafe - Ronda.
- 4.- Otro enlace (cadiz.org/viaverde) se informa sobre la Vía Verde. Es una información turística y paisajista de dicho recorrido. Se indica que se trata de un paisaje serrano, de carácter olivarero, alternando con masas de bosques mediterráneos constituidos por encinas, quejigos, algarrobos, lentiscos, coscojas, jara, azahúches, fresnos, álamos, álamos negros, olmos, adelfas, zarzas, tajares, etc.
- 5.- La universidad de Cádiz posee un servidor donde también aparece, aunque brevemente, información turística de la ciudad, indicando que nuestro pueblo cultiva las labores artesanales, especialmente la espartera y la gremistería, mencionando su reserva ecológica con una gran colonia de buitres leonados.
- 6.- En otra página web (turism.com/expturral) se detalla información sobre turismo rural en rutas bálmicas interiores. En ella se recomienda un itinerario: Fuente Piedra - Campillos - Olvera - Algodonales - Villamartín - Arcos de la Frontera - Laguna de Medina. Se menciona que dicha ruta empieza en la laguna de Fuente Piedra,

- señalando la actividad social. Batientes sigue con la zona turística de los Jardines de Campillos y el entabla de Bormes con su entorno de gran riqueza mineral, zonas de bosques y montañas. *Terrina en la fábrica de Málaga*, indicando que unidas durante el verano espacios como la malvarrosa, el cambrón y la noche dormida.
- 7.- En la dirección de Internet www.bormes-calle.com se muestra que el entorno de Bormes es uno de los más antiguos que dicha ruta nos introduce en pueblos llenos de cal, entre los que destaca Olvera.
 - 8.- En la página web costadelsol.es aparece un informe sobre arquitectura popular en Andalucía. Dicho informe: *Arcos de la Frontera, Geatlema, El bosque, Zahara de la Sierra, Olvera, Setenil, Benajarafe y Ronda*, enumera una de las rutas arquitectónicas de dicha arquitectura popular, destacando "sus calles empinadas, oscuras y sencillas, pasadizos de entradas a la cuesta, arquillos que cruzan las calles estrechas arruinando las fachadas".
 - 9.- La dirección members.xoom.com tiene una página web dedicada a Olvera y seguir aparece está realizada por Eduardo Ramírez. En ella se da información detallada de nuestro pueblo: historia, monumentalidad, fiestas, gastronomía, turismo rural, alojamientos, restaurantes, tapas y copas. En su introducción indica que "es una zona montañosa que da carácter a su paisaje, en el que las tierras rojas se salpican con los matorrales de morrillo y lomas de viejos olivos y verdes cerezos o amarillentos castaños".
 - 10.-En otra página web (rizamarinda.com) aparece información sobre el Santuario de Ntra. Sra. de los Remedios. En esta página se puede ver una imagen de la Virgen de los Remedios y una panorámica de Olvera vista desde los Remedios. Aparece información detallada sobre este Santuario indicando que llegado a él está la memoria de Fray Diego José de Cádiz, que como misionero se hospedaba en su recinto al que hoy que añadir el recuerdo de otro santo, el beato Marcelo Spínola.
 - 11.-Buscando información sobre nuestro pueblo me apareció una página web dedicada a la Ryder Cup en webmalaga.com. Extrañado, busqué la relación con Olvera. El texto indica que las licencias de jugadores a nivel nacional han aumentado, que en todas las regiones han experimentado un gran auge y que "hay que tratar que el carro no se pare pues cuando uno pasa por una pequeña localidad como Olvera (Cádiz) y se encuentra con aficionados que practican en un descampado de tierra... se da cuenta que en algunos el golf ha calado hondo". Enseguida me acorde de mi amigo Pepe Rayas, Juan José Pavón y de aquellos que de vez en cuando van a jugar al golf en el llano donde se instala la plaza de toros en Feria.
 - 12.-La Diputación de Sevilla posee página web y en ella hay enlaces a diferentes pueblos. A nosotros nos interesa el enlace a El Sancrojo. En este apartado y al hablar de
- honor se indica que el entorno de Olvera "estaba compuesto por las sierras y lugares de Archidona, Puebla de Cañete, Olvera, Geatlema, Morón de la Frontera, El Águila, etc." Olvera enlace nos lleva a Villanueva de la Sierra. En su apartado histórica indica que pertenece a la casa diocesana de Osuna y que los parrocos de dicha época estuvieron ayudados por religiosos de conventos vecinos, "sobre todo por los frailes de la Orden Tercera de San Francisco, del convento de Casas-Sonras de Cúllate la Real (hoy término municipal de Olvera). Algunos de estos aparecen como Thes. Casas y como capellanes de Misas".
- 13.-En la dirección www.climadoc.es aparece información sobre Olvera en su apartado de "Mojos de viajes". Es un artículo de Gerardo Ortiz Viureta y titulado "De Bormes a Olvera. Persecutoriales de vía verde" describe como las antigüas líneas ferroviarias están siendo rehabilitadas para uso de deportistas y amantes de la naturaleza y dedica dicho artículo a describir el origen de dicha vía verde, su recorrido y su actual situación.
 - 14.-En la dirección de otro periódico, *El País*, también podemos contar con información sobre Olvera. Destaca el famoso dicho: "Olvera es una calle, una iglesia y un castillo, pero qué calle, qué iglesia y qué castillo". La información también aparece en inglés.
 - 15.-También podemos consultar información relacionada con Olvera en la página web (planalia.es) donde se indica que la zona pastoral de la Sierra tiene varios sectores: Arcos-Villamartín, Grazalema-Ubrique y Zahara-Olvera y que la Delegación Diocesana de enseñanza en el curso académico 1.998/1.999 tiene como coordinadora de educación infantil y primaria en el Arciprestazgo de Zahara-Olvera a Dña Rosa María López Toledo.
 - 16.-En otra página web podemos encontrar un trabajo publicado en la "Gaceta de Antropología" en 1983 de María Luisa González Cid, de la universidad de Sevilla y titulado "Olvera. Bases demográficas y económicas de un pueblo de la Sierra de Cádiz". En dicho estudio podemos encontrar información detallada de nuestro pueblo acerca de situación demográfica, fenómeno migratorio, producción agrícola, cultivos, reparto de la propiedad, etc hasta 1980.
 - 17.-Especialmente abundante es la información sobre Olvera Street, la calle Olvera en Los Angeles. Hay innumerables enlaces a información sobre esta calle, que a veces le llaman pueblo. Destaca que es un lugar turístico y de compras de artículos de recuerdos.
 - 18.-En el servidor de la Junta de Andalucía también aparece información relacionada con Olvera y una de ellas son las direcciones de correo electrónico de los Colegios "Sierra de Líjar", "San José de Calasanz" y del Instituto de Educación Secundaria.
 - 19.-En el apartado de empresas locales mencionar que en el servidor cintec.es aparece información sobre "Gestión Gempe". En el servidor brioweb.com tenemos publici-

- dades sobre "Consejo de Hijo S.L.". En otros, apartado de algunos de autos aparece "Maiques Salas" y "TrovaSalas", en el apartado de autocares aparece "Cabezas-Almache-Olvera" y en otra dirección, Andalucía-estudios, tenemos publicidad sobre la empresa "Trova Cantalejo", Hotel "Sierra y Cielo", hotel Mesón "Fuente del Pino", restaurante "Casa Manolo".
- 20.-También aparece en Internet Olvera relacionado con la política. En la página del P.S.O.E. de Andalucía se informa que la Junta invertirá 650 millones para colegios en ocho pueblos de la provincia, entre ellos Olvera. En un artículo publicado en *El Mundo* por Antonio Burgos sobre Javier Arenas, indica que es "sevillano de una familia oriunda de Olvera (Cádiz)" y por último también hay una página web dedicada a Francisco Pérez Corrales, Secretario General de Democracia Nacional donde se indica que está "claramente influenciado por su lugar de nacimiento, Olvera (Cádiz)".
 - 21.-En otra página aparece Carmen Olvera Calvo donde informa que es coleccionista de pintura colonial y contemporánea y que las pone a disposición por si alguna vez hay alguna exposición de refugiados españoles en México.
 - 22.-En otra página donde se habla de Amerigo Vespuccio se nombría a Alonso Olvera. Se indica que en base a las noticias de los navegantes que participaron en el descubrimiento del "Nuevo Mundo", Amerigo Vespuccio elaboró los primeros mapas que a la postre sirvieron a Alonso Olvera para realizar el viaje de reconocimiento que le encargó el gobierno español.
 - 23.-Hay otra página de información sobre Mazatlán en México, uno de los destinos turísticos de playa más importantes de México que significa "lugar de ciervos y venados". Se detalla que Nuno de Guzmán sabedor que Hernán de Cortés se encontraba en los alrededores, fundó Culiacán y mando a 25 castellanos a poblar las islas. Pasados algunos años Martín Hernández y familia reclamaron el derecho de estas tierras por los servicios prestados a la Corona. El capitán Rodrigo de Olvera, contando con el consentimiento del licenciado Cristóbal de Aragón y Acedo, temiendo gobernador y capitán general de las provincias del noroeste, confirmó la posesión de estas tierras a Martín Hernández y familia.
 - 24.-Siguiendo con el tema histórico en inocandia.org hay un artículo sobre los guerrilleros carlistas andaluces. Se relacionan dichos guerrilleros indicando su nombre, apodo y zona de acción. En esta lista aparece el Cara de Olvera, no se indica su nombre pero se informa que actuaba en la Serranía de Ronda, al igual que otros guerrilleros carlistas andaluces como Don Antonio, el Morito, Duarte, Jamilla, etc.
 - 25.-En una página de Internet de Perú y en el libro "La conquista del Perú" de José Antonio del Busto existe un texto llamado "La isla del Gallo". En ella describe como Pizarro indignado por no descubrir Perú y habiendo lle-
- Rafael Bocanegra.
- yado a la isla Juan Tafur, capitán del gobernador Pineda de los Ríos para llevarse a todos a Panamá ya que el Señor Gobernador consideraba la empresa fracasada, desciende su espada, levanta una raya sobre la arena y dice "Por este lado se va a Panamá, a sus pumas, por ese otro al Perú, a sus ríos. Occupa el que fuiste puesto la raya, entre los que se encontraba. Noches de Riviera, El Viejo, natural de Olvera, en Andalucía".
- 26.-También Olvera se relaciona con el mundo musical. En otro enlace aparece información sobre el grupo de pop rock latino "Moná". La explicación de que aparecía en este artículo es que uno de sus componentes se llama Fernando Olvera. En su página se puede ver fotografías del grupo.
 - 27.-Curiosa es el acceso a la página de Pepe Olvera, donde se indica que es candidato del Partido Revolucionario Institucional al Gobierno del Estado de Zacatecas en Méjico.
 - 28.-Varias veces aparecen enlaces a la empresa "Religiosos Compañeros S.A. de C.V.". Visitando dicha página podemos ver que se trata de una empresa del poblado de Zacamán donde nació Alberto Olvera Hernández que creó la primera y única fábrica de Religiosos Monumentales que existe en toda Latino América.

LAS CABANUELAS DE AGOSTO

Adivinar el tiempo y adivinar el clima en pueblos propios para encontrar la temperatura ideal es algo que el hombre ha intentado siempre. Los pueblos construidos por árabes y padres, en los que abunda el agua y donde la vegetación y parques gruesas son unos sistemas de acondicionamiento. Todo esto lo vemos claramente en Sevilla en el barrio de Santa Cruz, donde las calles son muy estrechas y la temperatura es por lo menos cinco o seis grados más baja que en el resto de la ciudad.

El hombre del campo y sobre todo los habitantes rurales han observado a la Naturaleza intentando desvelar sus muchos misterios y a veces ha logrado encontrar explicaciones a los muchos fenómenos atmosféricos en la conducta de los animales. Por ejemplo: el tiempo empieza si las golondrinas vuelan muy bajo; se avecina tormenta si las arañas o otros insectos salen en masa; el tiempo mejorará si los malos se revuelcan y el cuco canta muy seguido etc.; e incluso ha simbolizado a algunos animales como el gallo en la veleta marcando la dirección del viento. Efectivamente en muchas casas andaluzas aparece la veleta del gallo, animal lascivo, fornecedor, pero de puntualidad insoslayable, canta al mediodía solar y entre las tres y las cinco de la madrugada, pero es un animal muy sensible a los cambios atmosféricos y en Olvera se dice que si canta frecuentemente es que hará mal tiempo. Conozco a un paisano que lleva más de veinticinco años suministrando información al Servicio Meteorológico Nacional basándose en la conducta de los animales.

Las Cabanuelas es una forma de adivinar el tiempo meteorológico basándose en la observación de la Naturaleza y en la interpretación de lo que sucede en varios días de Agosto. Es una forma rústica de adivinar el tiempo, estando estrechamente ligada al campo, al pastor y a personas no eruditus. El nombre de Cabanuelas, es quizás un derivado de Cabana, propio de pastores trashumantes de ovejas, pateadores de las Cañadas Reales y conocedores no solo del suelo de España sino también del cielo. La forma de adivinar el tiempo aquí seguimos las Cabanuelas y en un radio de acción de unos sesenta kilómetros, se basa en la observación (viento, lluvia, calor...) de los veinticuatro primeros días de Agosto. De esta forma, lo que sucede en los primeros



trece días será lo que ocurrirá, incertidumbre, intento 'hablado' en las primeras quincenas del próximo año de Energía Diciembre. Así pues, el primer día de Agosto marcará en líneas generales todo el año próximo, el segundo día determinará la primera quincena del mes de Enero, el tercer día la de Febrero y así sucesivamente durante todo el próximo año. Despues vienen las Rotaciones que van del trece al veinticuatro de Agosto; según estos días así será el tiempo en las segundas quincenas de los meses del año próximo pero al revés, es decir de Diciembre a Enero.

Suponiendo que una de las fiestas más importante de Olvera, que es el Lunes de Quasimodo (la víspera todos los olveranos ven al hombre del tiempo) y se celebra en la primera quincena de Abril, podríamos predecir que tiempo haría ese famoso día y dependería naturalmente de como fue el 5 de Agosto.

Adivinar el tiempo es algo muy complejo pero hoy día existen muchísimos recursos y medios para conocerlo; hasta decir que acreditados agricultores de la Unión Europea reciben por fax cada dos horas el parte meteorológico de Bruselas y que la Unión Europea quiere combatir la sequía con la inseminación de las nubes (se bombardea con partículas de yoduro de plata, lo que hace aumentar el número de cristales de hielo y por lo tanto la concentración de gotas en las nubes).

Finalmente diré que aunque sigo confiando en el parte meteorológico de Su Majestad, en el Instituto de la Marina de San Fernando y en el hombre o mujer de la barita que no de la batata, no por ello renunciaré a mirar al cielo al acostarme, a escuchar el cante flamenco de mi amigo Calixto Sánchez o del Cabrero, a hacerle entender a mi vecino que el cante de la chicharra en verano es un excelente termómetro y que los mejores almanaque aparte del que regala nuestro Ayuntamiento a todos los ciudadanos (para saber cuando no hay que sacar la basura) es el que trae el sartorial y las fases de la luna.

Refrán popular:

Cuando llueve en Agosto,
llueve azafraán, miel y mosto.

José Herrera Calderón.

DEPÓSITO REFERENCIADO DE UNICAJA



**LOS INVERSORES CON MUCHA VISTA
SABEN COMO AUMENTAR SUS AHORROS
REDUCIENDO SUS IMPUESTOS**



Depósito **REFERENCIADO**
Al índice Dow Jones Euro Stoxx 50

- **VENTAJAS FISCALES.** Beneficio fiscal de un 30% de los intereses devengados, tributando tan solo por el 70% restante.
- **RENTABILIDAD.** Invierte en los mejores índices bursátiles del mundo, como el Dow Jones Euro Stoxx 50.
- **SEGURIDAD.** Garantía de recuperar el capital al 100% de la cantidad invertida.
- **FLEXIBILIDAD.** A 25 o 36 meses. Usted elige. Desde solo 300.000 pesos.

Las ventajas del Depósito Referenciado de Unicaja están a la vista. Venga a Unicaja y mire.

BENEFICIO
FISCAL
DEL 30% DE
LOS INTERESES

Unicaja
LA PRIMERA ENTIDAD FINANCIERA DE ANDALUCÍA

FOTO DIN

Fotos en 1 Hora

- Revelado de Carretes en 1 hora
- Fotocopias en Color
- Copia a Copia sin negativos
- Su foto en la Camiseta
- Cámaras Fotográficas
- Material Fotográfico

Gustavo A. Herrera
FOTOGRAFO

- Reportajes de Bodas
- Sesiones de Estudio
- Fotografía Industrial
- Fotografía Digital

Calvario, 60
Teléfono 956 13 12 01
OLVERA

**Kiosco
RAYAS**

HELADOS,
GOLOSINAS,
PRENSA
Y REVISTAS

Menorquinq

Desea a sus
clientes y amigos
una feliz Feria de
San Agustín

Avda. J. Besteiro,
(Edificio Enseñanza)

 **deportes
elmedo**

Victoria, 4 - Tlfno. 956 12 05 58
OLVERA

 **Cárdenas Gallego
Mármeds, s.l.**

Polygono Ind. 1 - Tlfno. 956 12 05 24
OLVERA
Tlfno. 954 85 84 70 - PRUNA

 **AZULGRESCON S.L.**

- AZULEJOS,
- PAVIMENTOS,
- COMPACTOS,
- ZÓCALOS,
- RÚSTICOS,
- SANITARIOS,
- ACCESORIOS,
- GRIFOS,
- MUEBLES DE BAÑO,
- TUBERÍAS DE P.V.C. Y COBRE,
- ETC.

Calvario, 57 - Tlfnos. 956 12 05 48 - Móviles: 617 02 42 22 - 617 02 18 15
OLVERA

Tienda en ALMARGEN: C/ Cortina Estación, 8

**TRANSPORTES
Y MATERIALES
PRUNA, S.L.**

EMPRESA DEDICADA AL
• TRANSPORTE,
• SERVICIO DE GRUA
• Y VENTA DE
MATERIALES DE CONSTRUCCION

Avda. Pablo Iglesias, 22 - Tlf. 954 85 82 00
PRUNA
Polygono Industrial, 2 - Tlf. 956 12 07 56
OLVERA


JUANITO GOMEZ
"LA MEDIA PANEGA"

**BAR-RESTAURANTE
VENTA MARCELINO**
Los Remedios - Teléfono 13 01 82

Coches y Pequeños Vehículos PEPE HEBRA
Boutique La Cigüeña

Mercado, 10 - Tlfno. 956 13 01 29 - OLVERA

VIDEO-CLUB EL RINCON


ÚLTIMAS NOVEDADES EN VIDEOS DISCOS Y CASSETTES
TIENDA DE ANIMALES DE COMPAÑIA
Calvario, 47 - Tlf. 956 12 07 33 OLVERA

RESTAURANTE Río Corbones

LES OFRECE SUS SERVICIOS DE
RESTAURANTE Y
TERRAZA DE VERANO

EN PLENA NATURALEZA
JUNTO AL RÍO CORBONES

DONDE PODRÁ DEGUSTAR NUESTRA
CARNES A LA BRASA Y DEMAS ESPECIALIDADES

Los fines de semana
JUEGOS, CONCURSOS Y KARAOKE
CON MAGNÍFICOS PREMIOS

C.N. Jerez - Antequera, Km. 111 - Teléfono 956 23 40 74

OLVERA



TEJAS Y CONSTRUCCIONES EN GENERAL

HERMANOS

RODRIGUEZ CARREÑO, S.C.

Maestro Amado, 12

Tlf. Paco 956 12 03 78 - José 956 13 02 08 - Antonio 956 12 06 72

OLVERA



CARPINTERIA
Y EBANISTERIA



J. Márquez, S.L.

MUEBLES Y PORTAJES EN GENERAL

Albeniz, 5 - Teléfono 956 13 09 65 - Fax 956 12 01 33 - OLVERA



Llevamos muchos años **ahorrándole**
imprevistos,
dificultades,
sorpresa,
contratiempos,
trámites,
tiempo...
Y por supuesto,
ayudándole a **ahorrar** su dinero.

Desde toda la red de sucursales de Caja San Fernando, estamos fomentando el ahorro en nuestra región. Solucionando los problemas de nuestros clientes. Evitándoles trámites y sorpresas. Solventando sus dificultades. Superando imprevistos... En una palabra, ahormando tiempo y contratiempos a miles de andaluces que confian en una entidad financiera líder en Andalucía. Y por supuesto, ayudándoles a ahorrar su dinero. Confie usted también en nosotros. Porque sus ahorros se lo merece todo.

CAJA SAN FERNANDO
LA CAJA

LA SERRANIA, S.L.

OFICINA DE SERVICIOS

GESTIONES INMOBILIARIAS
GESTIONAMOS: LA COMPRA, VENTA Y ALQUILER
DE VIVIENDAS Y FINCAS RUSTICAS

MEDIADORES DE SEGUROS



SERVICIO DE ASISTENCIA EN EL HOGAR

FONTANERIA, ALBAÑILERIA, PINTURA Y REPARACIONES EN GENERAL

Avda. Julián Besteiro, 25 - Teléfonos 956 12 03 03 - 956 12 20 08
OLVERA

LA OPORTUNIDAD QUE ESTABA ESPERANDO

ISLA ESTACION Olvera -



VIVIENDAS
UNIFAMILIARES DE 3 Y 4
DORMITORIOS

PISCINA Y JARDINES

GRANDES
FACILIDADES

RIGUROSO PRECIO
DE COSTE.

DESDE: 10.950.000 PTS



PROXIMA CONSTRUCCION

INFORMACION: **LA SERRANIA**

Avda. Julian Besteiro, 25 - OLVERA
Tlf. 956 12 03 03

AUTOSERVICIO

OLVERA *Marina*

CALIDAD,
GRAN SURTIDO
y MEJORES
PRECIOS

Los Cantillos, 34 - Tlfno. 13 09 61

Joyería Hnos. SALAS

Joyería - Relojería
Artículos de Regalo
Gran surtido en Placas Deportivas
Cuadros

DISTRIBUIDOR OFICIAL DE
RELOJES

RACER

Llana, 44 - Tlfno 956 13 10 05
Mercado, 5 - Tlfno. 956 12 03 30

VIDEO-CLUB

GRAN CINEMA

ALQUILER DE
PELICULAS
ULTIMAS
NOVEDADES

JOSE SABINA CABRERA
(MARINA)

C/ LLANA - OLVERA

PUB CRI-S



Avda. M. de Falla, 7 - Tlf. 956 13 07 91

BAR

EL RINCON ANDALUZ

TAPAS DE LA TIERRA
Especialidad a la Brasa:

PIerna y Chuleta de Cordero,
Solomillo Iberico
y Cochinillo al Horno
Bruselas, 3 - Tlfno. 956 13 07 61

AUTO-SPORT ANDALUCIA



PISTA DE COCHES CHOQUE
ATRACCIONES DE FERIA

Francisco Pérez Benítez

Teléfono 957 51 54 01 - Móvil 908 12 21 31



HERMANOS
VILLALBA SANCHEZ

AZULEJOS,
PAVIMENTOS,
GRIFERIAS

Carretera de Pruna, 40
Teléfonos 965 13 08 58 - 956 13 05 48

OLVERA

AUTOCARES MARQUEZ



- SERVICIO DISCRECIONAL
- EXCURSIONES
- TRANSPORTE ESCOLAR
- Desde 9 a 55 plazas

Avda. Julián Besteiro, s/n - Telños. 956 13 00 27 - Móvil 608 33 88 09
OLVERA

BAR
RESTAURANTE
Manolo

ESMERADO
SERVICIO

Plaza de Andalucía,
Teléfono 13 07 51



Alcalá del Valle, 25
Telños. 956 13 01 86 - 956 12 02 07
Móvil 610 80 37 09
OLVERA

floristería
MERCADO

Trabajos en todo tipo de flores,
naturales, tela y secas.
Mercado, 30 - Tfno. 13 02 31

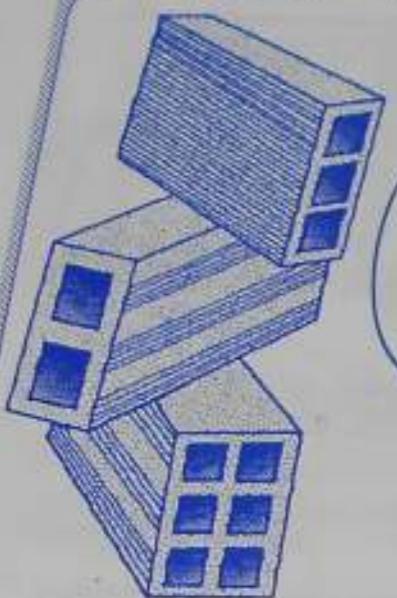
Hijos de
Francisco Río, s.l.
Coviran



- ESPECIALIDAD EN TODO TIPO DE CARNES FRESCAS
- FABRICA DE EMBUTIDOS
- JAMONES DE BODEGA

**Los artesanos de la
Seriedad, Servicio y Sanidad**

Avda. Julián Besteiro, 26 - Teléfono 956 13 11 38
OLVERA



Cooperativa
de Cerámicas
y Ladrillos

CERYMA

Carretera Jerez-Antequera, Km. 98
Tlfno. 956 23 40 00
OLVERA

FERRETERIA SANTA ANA
Ferretería Santa Ana
Gabriel Zambrana Malpartida
PINTURAS
ARTICULOS DE REGALO
CARTUCHOS DE CAZA

Victoria, 14
Tlfno. 956 12 00 04
OLVERA



CERRAOLVERA, S.L.

CERRAJERIA
Y ALUMINIO

Ctra. Pruna, s/n - Tlf. 13 05 64

Confitería
La Gloria

ESPECIALIDAD EN
PASTELAS ARTESANAS Y TARTAS



Szpúlveda, 12
Teléfono 13 13 89

Maria Jesús Rico López

CONFECCIONES - CALZADOS - PAQUETERIA

Les desea Feliz Feria
Avda. Julián Besteiro, 13 - Tlfno. 13 02 03



GRAN VARIEDAD
EN TAPAS,
ESPECIALIDAD EN
CARNES A LA BRASA

Cordel, 2
Tlf. 956 12 05 32

FABRICA
DE QUESOS

CONSUMA NUESTROS
PRODUCTOS FABRICADOS
ARTESANALMENTE

QUESOS

- FRESCOS,
- SEMICURADOS,
- CURADOS,
- PICANTES,
- EN ACEITE
- POSTRES CASEROS

Feliz Feria a todos

Sociedad Cooperativa Andaluza
APIOLVERA



Polygono Industrial, 22 - Tlfno. 956 13 06 01
OLVERA

Joyería **MARTIN**
Taller, Joyería, Relojería
AMPLIA GAMA DE ARTICULOS DE REGALO
LISTA DE BODAS
Llana, 19 - Tlfno. 956 13 08 52 - OLVERA

Aleación-Restaurante **Lirios**
Especialidad en CARNES A LA BRASA,
PESCADOS Y MARISCOS
PUB SÓTANO Avda. J. Besteiro, 54
Tlfn. 956 13 03 75

ESCAVOLVERA, S.L.
YESO PROYECTADO
Y A MANO

RONDIYESO, S.L.



DECORACION
DE
INTERIORES

EL RESULTADO DE NUESTROS TRABAJOS CON
YESOS ENDURECIDOS,
EN EL INTERIOR DE SU VIVIENDA, ES TAN
DURADERO Y SOLIDO COMO EL ACABADO DE
CEMENTO, PERO CON LA FINURA DEL YESO

Honda, 2 - Tlf. 956 12 01 05 - Móvil 617 22 22 14
OLVERA

FARMACIA
MORON, C.B.

Calvario, 69
Teléfono 956 13 08 23
OLVERA

INDUSTRIAS DEL MUEBLE

S.C.A.



FAERICACION
DE
TODA CLASE
DE MUEBLES
•
PORTAJES
•
BARNIZADOS

Panamá, s/n (polígono industrial) Tfno. y Fax 956 12 04 25 - OLVERA

COCINAS Y ELECTRODOMESTICOS

Salvador Marquez



¡ OTRA
FÓRMULA DE
VER SU
COCINA !

PIDA PRESUPUESTO
SIN COMPROMISO
DE SU COCINA
Y
ELECTRODOMESTICOS
QUE NECESITE

VISITE NUESTRA EXPOSICION

Avenida Julian Besteiro, 136 (junto Polideportivo)
Tfno. 956 12 01 55 - 607 14 54 67

OLVERA

Marmando, S.L.

ESPECTACULOS
ORGANIZADORA
Y PROMOTORA
DE
SERVICIOS CULTURALES

Plaza Colón, 5 - Portal 1
Tlf. 957 48 52 53 - Fax 957 48 52 18
CORDOBA

PP

EL PARTIDO POPULAR

Desea a todos los olvereños
Feliz Feria de San Agustín

Tugasa

HOTEL
SIERRA Y CAL

ABIERTO TODO EL AÑO

- 29 HABITACIONES
- GRAN TERRAZA DE VERANO
- SERVICIO DE
 - BAR-CAFETERIA
 - SALON DE TV
 - SALA DE REUNIONES
 - RESTAURANTE (COMIDAS TIPICAS)
- CELEBRACIONES DE
BODAS, BAUTIZOS, BANQUETES, ETC.

DIRECTOR DELEGADO:
Francisco Martínez Manzo

Ntra. Sra. de los Remedios, 2
Tfno. 956 13 03 03 956 13 05 42
OLVERA

- TRANSPORTES
- EXCAVACIONES
- ARIDOS
- SELECCIONADOS

IZPEGA
S.L.

Bellavista, 47 - Bajo
Teléfono 945 13 09 50
Móvil 610 99 55 22

OLVERA

SEAT RIVESA
TALLERES
Serrano



EXPOSICION Y VENTA
 Urbanización Alcántara, C/ Puente, 1
OLVERA

CONSTRUCCIONES
JUAN TROYA

CONSTRUCCIONES
Y REPARACIONES
EN GENERAL

*¡ MAXIMA GARANTIA
 Y MEJOR PRECIO !*

Alcalá del Valle, 28 - Tf. 956 12 06 12
OLVERA

OLVERECA
 DE ARIDOS
 Y CONSTRUCCIONES, S.L.

- TRANSPORTES
- EXCAVACIONES
- CONSTRUCCIONES
- HORMIGONES
- ARIDOS

Ramón y Cajal, 10 bajo - Tf. y Fax 956 13 00 09 - Móvil 689 88 38 67

MUEBLES

Rodrigo Márquez



- DORMITORIOS
- COMEDORES
- PORTAJES
- MUEBLES DE COCINA

Albéniz, 3 - Tfno. 956 13 07 36

ELECTRONICA MARQUEZ



REPARACIONES Y VENTA

Rodrigo Márquez Gómez

EXPOSICION DE MUEBLES,
 TV - VIDEO - HI-FI - AUTORRADIOS, ETC.

Avda. M. de Falla, s/n - Tf. 956 13 07 58

FEMVISA
 GRUPO de EMPRESAS, S.A.

GESTION DE
 72 VIVIENDAS SOCIALES
 EN OLVERA

Plaza Nueva, nº 10, 5º. Teléfono 954 22 37 90 - Fax 954 22 38 60
 41001 SEVILLA

**DONe
mOs tO
dOs lOS
sEni
d**

INGENIERIA Y OBRAS HIDRÁULICAS

Poli. Ind. La Palmera - C/ La Palmera, 49 - Teléfono: 95 469 33 96 Fax: 95 469 05 25
41700 DOS HERMANAS (Sevilla)



DYTRAS SA

OLVERA



Feria y Fiestas de San Agustín
1999

PROGRAMA OFICIAL DE FIESTAS

PROGRAMA OFICIAL DE FESTEJOS FERIA DE SAN AGUSTIN 1999

DÍA 27

21 h. - Salida Plaza del Ayuntamiento.
Pasacalles a cargo de la Banda de Música El Gastor
22,30 h. - Casetta Municipal
VII Festival Flamenco
Organiza Peña Flamenca "Enrique Orozco"
Colabora Excmo. Ayuntamiento de Olvera
24 h. - Casetta de la Juventud.
DISCOTECA MÓVIL
DJ, GOGO'S, ARAÑA...
copa gratis hasta la una de la madrugada.

DÍA 28

13,30 h. - Casetta Municipal. **ACTUACIÓN INFANTIL**
18,30 h. - Plaza de Toros. **FESTIVAL TAURINO**
22,30 h. - Casetta Municipal. **Orquesta "ETIQUETA NEGRA"**
1,30 h. - Actuación especial
"CURRO CANDELAS Y VANESA PUÑALES"
24 h. - Casetta de la Juventud. **DISCOTECA MÓVIL**

DÍA 29

18,30 h. - Plaza de Toros
Novillada de la Federación de Escuelas Taurinas
22,30 h. - Casetta Municipal
Orquesta "LA BANDA SUREÑA"
1,30 h. - Casetta Municipal
Actuación especial "RAYA REAL"
24 h. - Casetta de la Juventud - **DISCOTECA MÓVIL**

DÍA 30

13,30 h. - Casetta Municipal
ACTUACIÓN INFANTIL
18,30 h. - Plaza de Toros
BECERRADA PARA LOS JÓVENES VALORES DE LA ESCUELA DE TAUROMAQUIA DE JEREZ
22,30 h. - Casetta Municipal
Orquesta "LA BANDA SUREÑA"
1,30 h. - **PASACALLES "SAMBA BRASIL"**
24 h. - Casetta de la Juventud
DISCOTECA MÓVIL

DÍA 31

22,30 h. - Casetta Municipal
Orquesta "SENSACIÓN"
1,30 h. - Casetta Municipal
ACTUACIÓN ESPECIAL DE "PACO GANDÍA"
24 h. - Casetta de la Juventud
DISCOTECA MÓVIL
3 h. - Campo de Fútbol
ESPECTÁCULO PIRO-MUSICAL
ENTRADA LIBRE

- Notas:
- Del 28 al 30 tendremos la Feria de Ganado en Avda. Julián Besteiro.
 - Durante los días del 27 al 30 habrá aparcamiento vigilado en el Campo de Fútbol.
 - Todos los días de Feria a partir de las nueve de la mañana tendremos diana con la banda de música de El Gastor.
 - Queda prohibido el estacionamiento de vehículos en Vereda Ancha y Avda. Manuel de Falla. Sólo se permitirá la carga y descarga hasta las 14,30 h.

!! FELIZ FERIA Y FIESTAS DE SAN AGUSTIN
A TODOS LOS OLVEREÑOS Y VISITANTES !!



EXCMO. AYUNTAMIENTO
DE
OLVERA